ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

L 181

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 51

10 ta' Lulju 2008

Werrej

I *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

REGOLAMENTI

★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 649/2008 tat-8 ta' Lulju 2008 li jimponi dazju definittiv kontra l-iddampjar fuq importazzjonijiet ta' trab tal-karbon attivat li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina** 1

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 650/2008 tad-9 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 13

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 651/2008 tad-9 ta' Lulju 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1653/2004 dwar ir-regolament finanzjarju standard għall-aġenziji eżekuttivi skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 58/2003 li jfassal l-istatut għall-aġenziji eżekuttivi li jridu jiġu fdati b'ċerti kompiti fit-tmexxija tal-programmi tal-Komunità** 15

★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 652/2008 tad-9 ta' Lulju 2008 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2343/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju strutturali għall-entitajiet imsemmijin fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej** 23

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 653/2008 tad-9 ta' Lulju 2008 li jiffissa l-koeffiċjent ta' allokazzjoni għall-ħruġ ta' liċenzji li l-applikazzjoni tagħhom tressqet bejn tat-30 ta' Ġunju u ta' l-4 ta' Lulju 2008 sabiex jiġu impurtati prodotti taz-zokkor skond il-kwoti tat-tariffi u ftehimiet preferenzjali 35

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Kunsill

2008/560/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2008 li tabroga d-Deċiżjoni 2005/694/KE dwar l-eżistenza ta' deffiċit eċċessiv fl-Italja** 39

2008/561/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2008 li tabroga d-Deċiżjoni 2005/730/KE dwar l-eżistenza ta' deffiċit eċċessiv fil-Portugall** 41

2008/562/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2008 li tabroga d-Deċiżjoni 2005/182/KE dwar l-eżistenza ta' deffiċit eċċessiv fis-Slovakkja** 43

2008/563/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2008 li tabroga d-Deċiżjoni 2005/185/KE dwar l-eżistenza ta' defeċit eċċessiv fir-Repubblika Ċeka** 45

Kummissjoni

2008/564/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Ġunju 2008 li tippermetti lill-Istati Membri sabiex jestendu l-awtorizzazzjonijiet proviżorji mogħtija għas-sustanza attiva ġdida profoxydim** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3080)* [1] 47

2008/565/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Ġunju 2008 li tagħraf fil-prinċipju l-kompletezza tad-dokumenti mressqa għal eżami dettaljat fid-dawl ta' l-inklużjoni possibbli ta' *Paecilomyces fumosoroseus* strain Fe9901 u *Tricoderma atroviride* strain I-1237 fl-Anness I għad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3114)* [1] 49

2008/566/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Lulju 2008 li tirrikonoxxi fil-prinċipju l-kompletezza tad-dossiers li tressqu għal eżaminazzjoni dettaljata bil-ħsieb ta' l-inklużjoni possibbli tal-phosphane u t-thiencarbazone fl-Anness I għad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3216)* [1] 52

2008/567/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' l-4 ta' Lulju 2008 li tikkonċerna l-kontribut finanzjarju mill-Komunità, għas-sena 2008, għal azzjonijiet ta' l-OIE fil-qasam tal-benesseri ta' l-annimali u tas-sorveljanza u l-kategorizzazzjoni tal-mard ta' l-annimali** 55

MT

(1) Test b'relevanza għaż-ŻEE

III *Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE*

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

2008/568/PESK:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ġunju 2005 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata** 57

Ftehim bejn il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Unjoni Ewropea dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata 58

★ **Informazzjoni dwar id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata** 62

MT

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 649/2008

tat-8 ta' Lulju 2008

li jimponi dazju definittiv kontra l-iddampjar fuq importazzjonijiet ta' trab tal-karbon attivat li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea [1] ('ir-Regolament bażiku') u b'mod partikolari l-Artikoli 9 u 11(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. **Miżuri fis-seħħ**

(1) Skond ir-Regolament (KE) Nru 1006/96 [2], wara investigazzjoni kontra l-iddampjar, il-Kunsill impona dazju definittiv kontra l-iddampjar ta' 323 EUR għal kull tunnellata ta' importazzjonijiet ta' trab ta' karbon attivat li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (RPĊ) ('l-investigazzjoni oriġinali').

(2) Skond ir-Regolament (KE) Nru 1011/2002 [3], wara reviżjoni ta' l-iskadenza skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kunsill ġedded l-impożizzjoni tad-dazju definittiv kontra l-iddampjar fuq trab tal-karbon attivat li joriġina fir-RPĊ ('l-ewwel investigazzjoni għar-reviżjoni ta' skadenza').

1.2. **It-talba għal reviżjoni (L-investigazzjoni preżenti)**

(3) Wara l-pubblikazzjoni ta' l-avviż ta' skadenza imminenti [4], fit-12 ta' Marzu 2007, il-Kummissjoni rċeviet talba għal reviżjoni ta' l-iskadenza skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

(4) Din it-talba tressqet mill-Kunsill Ewroprew ta' l-Industrija tal-Kimiċi (CEFIC) ('l-applikant') f'isem żewġ produtturi li jirrappreżentaw parti kbira, f'dan il-każ aktar minn 50 %, tal-produzzjoni totali tal-Komunità ta' trab tal-karbon attivat. It-talba kienet ibbażata fuq il-fatt li l-iskadenza tal-miżuri aktarx tirriżulta fl-issuktar jew ir-rikorrenza ta' ddampjar u ħsara lill-industrija Komunitarja.

(5) Wara li ġie kkonsultat il-kumitat konsultattiv u ġie determinat li kien hemm biżżejjed evidenza għat-tnedija tar-reviżjoni ta' l-iskadenza, il-Kummissjoni nediet din ir-reviżjoni fit-13 ta' Ġunju 2007, b'avviż ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ("l-avviż ta' tnedija") [5].

(1) ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).
(2) ĠU L 134, 5.6.1996, p. 20.
(3) ĠU L 155, 14.6.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 931/2003 (ĠU L 133, 29.5.2003, p. 36).
(4) ĠU C 228, 22.9.2006, p. 3.
(5) ĠU C 131, 13.6.2007, p. 14.

1.3. **Partijiet ikkonċernati mill-investigazzjoni**

(6) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment lill-esportaturi/produtturi, lir-rappreżentanti tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni, l-importaturi, il-fornituri, il-produtturi, l-utenti fil-Komunità u lill-applikant bit-tnedija tar-reviżjoni ta' l-iskadenza. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jikkomunikaw il-fehmiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu seduta ta' smigħ fil-limitu taż-żmien stipulat fl-avviż ta' ftuħ. Il-partijiet interessati kollha li talbu hekk u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, ingħataw seduta ta' smigħ.

(a) *Kampjun ta' esportaturi/produtturi fir-RPĊ*

(7) Fid-dawl ta' l-għadd kbir ta' esportaturi/produtturi fir-RPĊ li apparentement hemm (132 imniżżla fit-talba għar-reviżjoni), tqies xieraq li jiġi eżaminat jekk għandhomx jintużaw il-kampjuni fir-reviżjoni ta' skadenza skond l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku. Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk hemmx bżonn ta' l-użu ta' kampjun u, jekk ikun il-każ, biex tagħżel kampjun, l-esportaturi/il-produtturi Komunitarji ntalbu, skond l-Artikolu 17(2) tar-Regolament bażiku, biex jippreżentaw lilhom infushom fi żmien 15-il jum mill-bidu tar-reviżjoni ta' l-iskadenza u biex jipprovdu lill-Kummissjoni t-tagħrif mitlub fl-avviż ta' tnedija. Madankollu, ebda esportatur/produttur ma wieġeb għall-mistoqsijiet jew ippreżentata lilu nnifsu b'xi mod ieħor b'rispons għall-avviż ta' tnedija u, għalhekk, l-użu ta' kampjun għall-esportaturi/produtturi ma kienx rilevanti.

(b) *Kampjun tal-produtturi Komunitarji*

(8) Fid-dawl ta' l-għadd kbir ta' importaturi fil-Komunità li apparentement hemm (33 imniżżla fit-talba għar-reviżjoni), tqies xieraq li jiġi eżaminat jekk għandhomx jintużaw il-kampjuni fir-reviżjoni ta' skadenza skond l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku. Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk hemmx bżonn ta' l-użu ta' kampjuni u, jekk ikun il-każ, biex tagħżel kampjun, l-importaturi fil-Komunità ntalbu, skond l-Artikolu 17(2) tar-Regolament bażiku, biex jippreżentaw lilhom infushom fi żmien 15-il jum mill-bidu tar-reviżjoni ta' l-iskadenza u biex jipprovdu lill-Kummissjoni t-tagħrif mitlub fl-avviż ta' ftuħ.

(9) Madankollu, billi tlieta biss mit-33 importatur li ġew ikkuntattjati wieġbu għall-mistoqsijiet tal-kampjun u qablu li jikkooperaw, ġie deċiż li l-użu ta' kampjun ma kienx neċessarju f'dan il-każ.

1.4. **Kwestjonarji u verifiki**

(10) Il-kwestjonarji ntbagħtu lir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u lill-importaturi, il-fornituri, il-produtturi u l-utenti kollha magħrufa fil-Komunità u l-produtturi fil-pajjiż analagu, l-Istati Uniti ta' l-Amerika ('USA') (ara l-premessi (22) sa (24) hawn taħt).

(11) Waslu tweġibiet sħaħ għall-kwestjonarju minn tliet fornituri tal-materja prima lill-industrija Komunitarja, tliet utenti, żewġ produtturi Komunitarji li appoġġaw it-talba għal reviżjoni, produttur ieħor li kien kontra l-proċedimenti u produttur wieħed fil-pajjiż analogu. Ebda produttur esportatur fir-RPĊ ma kkoopera.

(12) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat it-tagħrif kollu li tqis neċessarju għall-analiżi tagħha, u wettqet żjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tal-kumpaniji li ġejjin:

(a) *Il-produtturi Komunitarji*

— Norit B.V., Amersfoort, l-Olanda, u Glasgow, ir-Renju Unit

— CECA S.A., Pariġi u Bordeaux, Franza

(b) *Produttur ieħor*

— Chemviron Carbon S.A., Feluy, il-Belġju

(ċ) *Fornituri Komunitarji*

— Klasmann & Deilmann GmbH, Geeste, Niedersachsen, il-Ġermanja

— Rheinbraun Brennstoff GmbH, Cologne, il-Ġermanja

— WTL International Ltd., Macclesfield, Cheshire, ir-Renju Unit

(d) *Produttur fil-pajjiż analogu*

— Norit Americas Inc., Marshall, Texas, USA

1.5. **Perjodu għall-investigazzjoni tar-reviżjoni**

(13) L-investigazzjoni tal-probabbiltà ta' l-issuktar jew ir-rikorrenza ta' ddampjar jew ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007 (il-perjodu ta' investigazzjoni tar-reviżjoni jew 'PIR').

(14) L-eżaminazzjoni tat-tendenzi rilevanti għall-verifika tal-probabbiltà ta' ssuktar jew rikorrenza tal-ħsara kopriet il-perjodu li jibda fl-1 ta' Jannar 2003 u jibqa' sejjer sa l-aħħar tal-PIR ('perjodu kkunsidrat').

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

(15) Il-prodott li qed jiġi kkunsidrat huwa l-istess bħal fl-investigazzjoni oriġinali u r-reviżjoni sussegwenti ta' l-iskadenza, jiġifieri trab tal-karbon attivat (PAC - *powdered activated carbon*) li bħalissa huwa klassifikabbli bil-kodiċi tan-NK ex 3802 10 00. Il-PAC huwa għamla mikroporuża tal-karbon, miksub minn varjetà ta' materja prima bħalma huma l-faħam, il-pit, l-injam, il-lignite, l-għadam taż-żebbuġ jew il-qxur tal-ġewż ta' l-indi, li tiġi attivata permezz tal-fwar jew proċessi kimiċi. Il-PAC huwa trab fin ħafna. Il-karbons attivati jinbiegħu wkoll f'għamla granulari (karbon attivat granulat jew 'GAC' – *granulated activated carbon*) li mhumiex koperti mill-miżuri fis-seħħ u lanqas minn din ir-reviżjoni.

(16) Kif ikkonfermat mir-reviżjoni preċedenti ta' l-iskadenza, id-definizzjoni tal-PAC tgħid illi mill-inqas 90 % tal-massa (% m/m) tiegħu tkun partikoli b'daqs ta' inqas minn 0.5 mm.

(17) L-applikazzjonijiet ġenerali tal-PAC huma t-trattament ta' l-ilma (l-ilma għax-xorb kif ukoll it-trattament ta' l-ilma skart), il-purifikazzjoni tal-gass u ta' l-arja, l-irkupru tas-solvent, it-tneħħija tal-kulur taz-zokkor, iż-żjut u x-xaħmijiet veġetali, it-tneħħija tar-riħa u l-purifikazzjoni ta' prodotti differenti fl-industriji kimiċi (jiġifieri l-aċidi organiċi), farmaċewtiċi (jiġifieri kapsuli gastrointestinali) jew ta' l-ikel (jiġifieri x-xorb alkoliku u minerali).

(18) L-investigazzjoni preżenti kkonfermat li l-PAC prodott u mibjugħ mill-produtturi Komunitarji u l-PAC impurtat mir-RPĊ kif ukoll il-PAC prodott u mibjugħ fil-pajjiż analogu (USA) għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi u huma identiċi fl-aspetti kollha. Għalhekk, huma meqjusa li huma prodotti simili fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

3. IL-PROBABBILTÀ TA' L-ISSUKTAR U/JEW IR-RIKORRENZA TA' L-IDDAMPJAR

3.1. **Rimarki preliminari**

(19) Bi qbil ma' l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, l-għan ta' reviżjoni ta' skadenza huwa biex jiġi stabbilit jekk l-iskadenza tal-miżuri aktarx twassal għal issuktar jew rikorrenza ta' l-iddampjar.

(20) Fil-bidu, il-volumi esportati lill-Komunità matul il-PIR ġew eżaminati. Għandu jiġi nnotat li ladarba l-ebda produttur esportatur Ċiniż u l-ebda importatur fil-Komunità ma kkoopera fl-investigazzjoni preżenti, id-*data* dwar l-esportazzjonijiet ġiet stabbilita skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, jiġifieri fuq il-bażi ta' tagħrif disponibbli. F'dan ir-rigward, għandu jiġi mfakkar li ebda produttur esportatur Ċiniż jew importatur Komunitarju ma kien ikkoopera fl-ewwel investigazzjoni għar-reviżjoni ta' l-iskadenza. Madankollu, mindu twaqqaf id-dazju definittiv kontra l-iddampjar fl-1996, l-istatistika tal-Komunità saret disponibbli għal importazzjonijiet tal-PAC. Din l-istatistika ġiet ikkonfermata minn tagħrif ta' riċerka tas-suq ippreżentat mill-industrija Komunitarja. Fuq din il-bażi, u fl-assenza ta' tagħrif ieħor ta' min joqgħod fuqu aktar, din l-istatistika ntużat. Din uriet li matul il-PIR, madwar 529 tunnellata metrika ta' PAC ġew impurtati miċ-Ċina fil-Komunità. Din il-kwantità hija żgħira meta mqabbla mal-kwantità impurtata fil-Komunità qabel it-twaqqif tal-miżuri, iżda xorta waħda rrappreżentat iktar minn 1 % tal-konsum tal-PAC fil-Komunità matul il-PIR. Madankollu, sar kalkolu indikattiv ta' l-iddampjar.

3.2. **Possibilità ta' ssuktar ta' l-iddampjar**

(21) Fil-kuntest tal-possibilitá ta' l-issuktar ta' l-iddampjar, ġie investigat jekk l-iddampjar ta' l-esportazzjonijiet mir-RPĊ kienx qiegħed isir fil-waqt. Dan sar bil-ħsieb li, jekk kien qed iseħħ l-iddampjar f'dak il-waqt, dan kien ikun indikazzjoni importanti li l-iddampjar aktarx ikompli fil-futur, jekk il-miżuri jitħallew jiskadu.

(a) *Il-Pajjiż analogu*

(22) Minħabba li r-RPĊ hija ekonomija fi transizzjoni, il-valur normali ġie stabbilit fuq il-bażi ta' tagħrif miksub f'pajjiż terz xieraq b'ekonomija tas-suq magħżul bi qbil ma' l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku.

(23) L-Istati Uniti ntagħżel bħala l-pajjiż analogu xieraq fl-investigazzjoni oriġinali u fl-ewwel reviżjoni ta' l-iskadenza. Kif indikat fl-Avviż tat-Tnedija, il-Kummissjoni ħasbet li tuża wkoll l-Istati Uniti bħala l-pajjiż analogu xieraq fl-investigazzjoni preżenti. F'dan ir-rigward, l-investigazzjoni żvelat li l-Istati Uniti kien il-pajjiż analogu l-aktar xieraq għar-raġunijiet li ġejjin:

L-Istati Uniti huwa wieħed mill-akbar pajjiżi produtturi tal-PAC fid-dinja. Ċifri sottomessi mill-produttur li kkoopera fl-Istati Uniti u l-produtturi tal-Komunità fit-talba ta' reviżjoni wrew li l-volum ta' produzzjoni taż-żewġ pajjiżi huwa paragunabbli. Barra minn hekk, kif imsemmi fil-premessa (18), il-PAC prodott u mibjugħ fl-Istati Uniti nstab li huwa prodott simili għall-PAC prodott fir-RPĊ u esportat lejn il-Komunità. Il-bejgħ domestiku tal-produttur li kkoopera ta' l-Istati Uniti (f'termini ta' volum) kien rappreżentattiv meta pparagunat ma' l-importazzjonijiet tal-PAC mir-RPĊ fil-Komunità. Fl-aħħarnett, instab li l-livell ta' kompetizzjoni fl-Istati Uniti kien għoli ħafna. Tabilħaqq, minbarra l-kompetizzjoni fost bosta produtturi fl-Istati Uniti, kien hemm ukoll kompetizzjoni minn PAC impurtat (prinċipalment mir-RPĊ, is-Sri Lanka u l-Filippini), li seta' jiġi impurtat mingħajr restrizzjonijiet kwantitattivi jew dazji fuq l-importazzjoni. Barra minn hekk, il-produttur ewlieni tal-PAC fl-Istati Uniti kien lest jikkoopera.

(24) Meta jitqies dak li ssemma hawn fuq, u billi ma waslux kummenti dwar l-għażla tal-pajjiż analogu mill-partijiet interessati, l-Istati Uniti konsegwentement intgħażlu bħala l-pajjiż analogu l-aktar xieraq.

(b) *Il-valur normali*

(25) Bi qbil ma' l-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku, ġie analizzat jekk il-bejgħ domestiku rappreżentattiv tal-PAC fl-Istati Uniti, meta jitqies il-prezz mitlub, sarx waqt kummerċ ordinarju. F'dan ir-rigward, ġie eżaminat jekk il-bejgħ domestiku sarx bi qligħ. Għal dan il-għan, l-ispiża sħiħa ta' produzzjoni għal kull grad matul il-PIR tqabblet mal-prezz medju tat-tranżazzjonijiet tal-bejgħ ta' kull grad li saru fl-istess perjodu. Instab li l-biċċa l-kbira tal-bejgħ sar bi qligħ. L-investigazzjoni żvelat ukoll li l-bejgħ kollu sar lil pajjiżi indipendenti. B'riżultat ta' dan, il-prezzijiet imħallsa jew dovuti għall-PAC minn klijenti indipendenti fis-suq domestiku ta' l-Istati Uniti waqt kummerċ ordinarju intużaw biex jiġi stabbilit il-valur normali skond l-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku.

(ċ) *Il-prezz ta' l-esportazzjoni*

(26) Kif issemma hawn fuq, ebda produttur esportatur Ċiniż jew importatur tal-PAC fil-Komunità ma kkoopera f'din l-investigazzjoni tar-reviżjoni ta' l-iskadenza. Għalhekk, il-prezz ta' l-esportazzjoni ġie stabbilit fuq il-bażi ta' fatti disponibbli bi qbil ma' l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Kif issemma diġà fil-premessa (20) hawn fuq u fin-nuqqas ta' kwalunkwe informazzjoni oħra affidabbli, dan sar b'referenza għall-prezz medju mill-istatistika dwar l-importazzjonijiet ta' l-Eurostat (TARIC) matul il-PIR.

(d) *Il-paragun*

(27) Bil-għan li jiġi żgurat paragun ġust bejn il-valur normali u l-prezz ta' l-esportazzjoni, tqiesu d-differenzi fil-fatturi, li nstabu li jaffettwaw il-prezzijiet u l-paragun tal-prezzijiet, bi qbil ma' l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. F'dan ir-rigward, saru aġġustamenti għad-differenzi fit-trasport tal-merkanzija bil-baħar, l-assigurazzjoni u t-trasport fuq l-art. Fin-nuqqas ta' informazzjoni mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, l-aġġustamenti fil-prezz ta' l-esportazzjoni ġew ibbażati fuq il-fatti disponibbli, f'dan il-każ fuq informazzjoni relevanti mogħtija fit-talba għar-reviżjoni.

(e) *Il-marġni ta' ddampjar*

(28) It-tqabbil tal-valur normali medju ddifferenzjat mal-prezz medju ddifferenzjat ta' l-esportazzjoni tal-gradi kollha wera li l-esportazzjonijiet tal-PAC fil-Komunità kienu għadhom qed jiġu ddampjati b'marġni sostanzjali matul il-PIR. Il-marġni ta' ddampjar kien daqs l-ammont li bih il-valur normali qabeż il-prezzijiet għall-esportazzjonijiet fil-Komunità. Il-marġni ta' ddampjar medju ddifferenzjat qabeż l-20 %. Minkejja li dan il-marġni ta' ddampjar kellu jkun ibbażat, fil-biċċa l-kbira, fuq il-fatti disponibbli minħabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-produtturi esportaturi Ċiniżi, huwa madankollu indikattiv ta' l-imġiba attwali taċ-Ċiniżi fl-esportazzjoni. Ovvjament, li kieku kien hemm kooperazzjoni mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, dan kien jippermetti kalkolu iktar preċiż.

3.3. L-iżvilupp ta' l-esportazzjonijiet lill-Komunità f'każ li l-miżuri jiskadu

(29) Ġie eżaminat ukoll kif l-esportazzjonijiet tal-PAC mir-RPĊ lill-Komunità jiżviluppaw jekk jiskadu l-miżuri. Għal dak il-għan, ġew eżaminati l-kapaċità ta' produzzjoni żejda fir-RPĊ, il-volum ta' l-esportazzjoni u s-suq domestiku fir-RPĊ kif ukoll l-imġiba tal-prezz Ċiniż fir-rigward ta' pajjiżi terzi oħra. Fl-assenza ta' kooperazzjoni minn produtturi esportaturi, intuża tagħrif ta' riċerka tas-suq ippreżentat mill-industrija tal-Komunità.

(f) *Il-kapaċità ta' produzzjoni, is-suq domestiku fiċ-Ċina u l-volum ta' esportazzjoni*

(30) It-tagħrif li kellha l-Kummissjoni wera li r-RPĊ, b'madwar 300 manifattur, hija l-akbar produttur u esporatur tal-karbon attivat (granulari u fi trab) fid-dinja. Matul il-PIR, il-kapaċità ta' produzzjoni Ċiniża tal-PAC kienet stmata għal madwar 190 000 tunnellata, li minnhom madwar 70 000 tunnellata nbiegħu fis-suq domestiku u madwar 60 000 tunnellata ġew esportati. Għalhekk, kienet disponibbli kapaċità żejda ta' madwar 60 000 tunnellata. Wieħed għandu jinnota li din il-kapaċità żejda tisboq il-konsum tal-Komunità fil-PIR.

(31) Is-swieq ewlenija għall-esportazzjoni tal-PAC Ċiniż kienu x-Xlokk ta' l-Ażja, ir-Repubblika tal-Korea, l-Istati Uniti ta' l-Amerika u l-Ewropa. Madankollu, skond l-evidenza li tressqet mill-industrija tal-Komunità, il-bżonn addizzjonali għal PAC impurtat f'pajjiżi terzi huwa minimu u l-kapaċità li jiġu assorbiti aktar esportazzjonijiet Ċiniżi għalhekk tkun kważi negliġibbli. Barra minn hekk, wieħed għandu jinnota li għadd ta' swieq potenzjali għall-esportazzjoni fir-reġjun ta' l-Ażja, bħall-Indja u l-Indoneżja, japplikaw tariffi tad-dwana għoljin fuq il-PAC.

(32) Fuq il-bażi tad-*data* disponibbli, huwa stmat li l-rata annwali ta' tkabbir tal-konsum domestiku, il-produzzjoni u l-kapaċità ta' produzzjoni tal-PAC fir-RPĊ se tkun ta' madwar 5 %. Meta wieħed iqis li l-Istati Uniti imponew miżuri kontra l-iddampjar fuq PAC Ċiniż attivat bl-istim f'April 2007 (jiġifieri wara l-PI), l-esportazzjonijiet jistgħu saħansitra jonqsu. Għalhekk, il-kapaċitajiet żejda ċertament mhux se jonqsu iżda aktarx saħansitra se jiżdiedu fil-ġejjieni.

(33) Barra minn hekk, skond l-informazzjoni li għandha l-Kummissjoni, l-industrija Ċiniża tal-karbon attivat bħalissa qed taffaċċja problemi finanzjarji, partikolarment minħabba li l-utilizzazzjoni baxxa tal-kapaċità qed twassal għal żieda fl-ispejjeż. Dan iżid ukoll il-pressjoni biex issir esportazzjoni bi prezzijiet iddampjati sabiex ikun hemm aktar ekonomiji ta' l-iskala.

(34) F'dawn iċ-ċirkostanzi, li kieku kellhom jitneħħew il-miżuri u l-Komunità ssir suq attraenti għall-esportazzjoni, aktarx li l-produtturi Ċiniżi jżidu l-utilizzazzjoni tal-kapaċità tagħhom sabiex jesportaw volumi sinifikanti u, għalhekk, inaqqsu l-ispejjeż tagħhom u jtejbu s-sitwazzjoni finanzjarja.

(ġ) *L-imġiba tal-prezzijiet fi swieq ta' pajjiżi terzi*

(35) Analiżi tal-prezzijiet ta' esportazzjonijiet Ċiniżi lejn pajjiżi terzi oħra, bħall-Istati Uniti, żvelat li l-esportazzjonijiet tal-PAC saru wkoll bi prezzijiet baxxi ħafna u wkoll iddampjati b'rati sinifikanti ħafna (ogħla mill-marġni ta' ddampjar stabbilit fl-investigazzjoni preżenti għar-reviżjoni ta' l-iskadenza, ara l-premessa (28) hawn fuq). Huwa ovvju li hemm prassi ta' ddampjar fl-esportazzjonijiet Ċiniżi ta' dan il-prodott.

(36) Konsegwentement, jekk jitneħħa d-dazju kontra l-iddampjar, is-suq Komunitarju aktarx jattira kwantitajiet kbar ta' PAC Ċiniż bi prezzijiet baxxi ddampjati. F'dan ir-rigward, wieħed għandu jinnota wkoll li l-importazzjonijiet Ċiniżi baqgħu preżenti, għalkemm fi kwantitajiet iżgħar, fis-suq Komunitarju mindu ġew imposti l-miżuri kontra l-iddampjar fl-1996, u dan jiffaċilita ż-żieda fl-importazzjonijiet jekk il-miżuri jitħallew jiskadu.

3.4. Konklużjoni fuq il-possibbiltà li l-iddampjar jissokta

(37) L-importazzjonijiet tal-PAC Ċiniż matul il-PIR saru f'livelli ogħla mil-livelli *de minimis* u xorta ġew iddampjati. Ġie stabbilit li l-iddampjar baqa' sejjer u li hemm possibbiltà qawwija li jissokta jekk dawn il-miżuri jitħallew jiskadu. Barra minn hekk, f'każ bħal dan aktarx li l-esportazzjonijiet tal-PAC Ċiniż fil-Komunità jiżdiedu sostanzjalment (u jmorru lura għallinqas għal-livelli li nstabu fl-investigazzjoni oriġinali) billi hemm kapaċitajiet żejda sinifikanti disponibbli fir-RPĊ. Il-prezzijiet ta' dawn il-kwantitajiet addizzjonali ta' importazzjonijiet aktarx li jiġu ddampjati kollha f'livelli sinifikanti.

4. ID-DEFINIZZJONI TA' L-INDUSTRIJA TAL-KOMUNITÀ

(38) L-investigazzjoni wriet li l-PAC bħalissa qed jiġi prodott minn għadd limitat ta' produtturi fil-Komunità. Iż-żewġ produtturi applikanti u żewġ produtturi oħra, li ma kkooperawx fl-investigazzjoni, isegwu l-proċess tradizzjonali fejn il-materja prima neċessarja titħallat biex jinkiseb PAC bi proċessi ta' attivazzjoni.

(39) Instab ukoll li ċerti produtturi oħra fil-Komunità jipproduċu PAC billi jitħnu GAC impurtat mir-RPĊ. Fuq il-bażi ta' estimi miksuba mill-industrija Komunitarja, mill-GAC li qed jiġi impurtat mir-RPĊ, madwar 10 000 tunnellata qed jiġu mitħuna f'PAC fil-Komunità. Tabilħaqq, produttur ieħor li kkoopera mal-Kummissjoni matul l-investigazzjoni mmanifattura l-PAC b'dan il-mod. Madankollu, kif kien il-każ fl-ewwel investigazzjoni ta' reviżjoni, dawn il-kwantitajiet ma ġewx inklużi fil-kalkolu tal-produzzjoni totali Komunitarja u fil-konsum Komunitarju.

(40) Iż-żewġ produtturi Komunitarji, li f'isimhom tressqet it-talba għar-reviżjoni, kkoperaw fl-investigazzjoni. Dawn irrappreżentaw aktar minn 80 % tal-produzzjoni tal-Komunità tal-PAC u għalhekk jikkostitwixxu l-industrija tal-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikoli 4(1) u 5(4) tar-Regolament bażiku.

(41) Billi l-industrija Komunitarja tikkonsisti minn żewġ produtturi Komunitarji, l-informazzjoni dwar l-industrija Komunitarja kellha tiġi indiċjata kull fejn xieraq biex titħares il-kunfidenzjalità ta' *data* sensittiva.

5. IL-QAGĦDA TAS-SUQ TAL-KOMUNITÁ

5.1. Il-konsum fis-suq tal-Komunità

(42) Il-konsum Komunitarju (UE-27) ġie stabbilit fuq il-bażi ta':

— Bejgħ fis-suq Komunitarju miż-żewġ produtturi Komunitarji li kooperaw

— Bejgħ fis-suq Komunitarju mill-produtturi Komunitarji tal-PAC li ma kooperawx (kif stmat mill-applikant)

— Statistika dwar l-importazzjonijiet miksuba mill-Eurostat.

(43) Kif issemma diġà fil-premessa (39), hemm ċerti kwantitajiet ta' PAC li qed jiġu mmanifatturati billi jiġi mitħun il-GAC impurtat mir-RPĊ, li ma ġewx inklużi fil-kalkolu tal-konsum Komunitarju.

(44) Fuq il-bażi ta' dan hawn fuq, il-konsum Komunitarju ta' PAC żdied b'7 % fil-perjodu meqjus. Żieda bejn l-2003 u l-2005 ta' 10 % ġiet segwita bi tnaqqis żgħir fl-2006; wara dan, il-konsum baqa' stabbli matul il-PIR.

	2003	2004	2005	2006	PIR
Konsum (tunnellati)	38 163	39 499	41 983	40 697	40 783
Indiċi (2003 = 100)	100	104	110	107	107

5.2. **Importazzjonijiet attwali mir-RPĊ**

(a) *Volum u sehem mis-suq*

(45) Abbażi ta' l-informazzjoni mill-Eurostat, l-iżvilupp tal-volumi u s-sehem mis-suq ta' l-importazzjonijiet tal-PAC mir-RPĊ jinsab fit-tabella hawn taħt. Il-volum ta' l-importazzjonijiet mir-RPĊ żdied fil-perjodu meqjus b'55 %, iżda s-sehem mis-suq tagħhom baqa' kumplessivament taħt it-2 %.

	2003	2004	2005	2006	PIR
Volum ta' importazzjonijiet (tunnellati)	341	662	600	515	529
Indiċi (2003 = 100)	100	194	176	151	155
Is-sehem mis-suq	0,9 %	1,7 %	1,4 %	1,3 %	1,3 %

(b) *Imġiba tal-prezz ta' l-importazzjonijiet*

(46) Il-prezzijiet medji ta' l-importazzjoni tal-PAC li oriġina mir-RPĊ, kif miksuba mill-Eurostat u bl-addizzjoni ta' l-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni u d-dazji doganali u ta' kontra l-iddampjar, urew żieda pjuttost moderata ta' 8 % fil-perjodu meqjus kif jidher fit-tabella li ġejja.

	2003	2004	2005	2006	PIR
Prezz (EUR/tunnellata)	1 169	1 104	1 187	1 217	1 267
Indiċi (2003 = 100)	100	94	102	104	108

(47) Fin-nuqqas ta' *data* dettaljata tal-bejgħ mill-produtturi esportaturi fir-RPĊ, il-Kummissjoni kellha tqabbel il-prezzijiet aġġustati ta' l-importazzjoni miksuba mill-Eurostat mal-prezzijiet medji tal-bejgħ ex works ta' l-industrija Komunitarja kumplessivament, jiġifieri mingħajr distinzjoni bejn il-gradi differenti tal-PAC. Dan it-tqabbil wera li l-prezzijiet Ċiniżi ta' l-esportazzjoni fil-PIR kienu bejn 25 % u 30 % inqas mill-prezzijiet mitluba mill-industrija Komunitarja fl-istess perjodu.

5.3. **Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra**

(48) L-importazzjonijiet ta' PAC minn pajjiżi oħra mhux ir-RPĊ żdiedu sewwa fil-perjodu meqjus minn madwar 7 300 tunnellata fl-2003 għal 10 000 tunnellata fil-PIR, u dan jirrappreżenta ishma mis-suq ta' madwar 19 % u 25 % rispettivament. Il-pajjiżi esportaturi ewlenin kienu l-Malażja, l-Indoneżja, il-Filippini u l-Istati Uniti.

(49) Filwaqt li l-importazzjonijiet mill-Istati Uniti naqsu bin-nofs, l-importazzjonijiet mill-Malażja, l-Indoneżja, u l-Filippini żdiedu minn 2 800 tunnellata fl-2003 għal 6 200 tunnellata fil-PIR, u dan jirrappreżenta sehem kombinat mis-suq tal-Komunità ta' 15 % fil-PIR. L-investigazzjoni wriet li wħud mill-importazzjonijiet minn dawn it-tliet pajjiżi jikkonsistu f'PAC magħmul minn qxur tal-ġewż ta' l-indi, li l-produtturi Komunitarji ma jistgħux jipproduċu huma nfushom minħabba n-nuqqas ta' disponibilità tal-materja prima kkonċernata,. Għalhekk, partijiet minn dawn l-importazzjonijiet rriżultaw mill-industrija Komunitarja nnifisha sabiex iżidu mal-firxa tagħhom ta' PAC li joffru lill-utenti Komunitarji.

(50) Fir-rigward tal-prezzijiet, il-prezzijiet medji ta' l-importazzjonijiet mill-Malażja, l-Indoneżja u l-Filippini kienu inqas minn dawk ta' l-industrija Komunitarja. Il-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet mill-Malażja u l-Indoneżja kienu fl-istess firxa bħall-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet ta' PAC mir-RPĊ, filwaqt li l-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet mill-Filippini żdiedu sostanzjalment fil-perjodu meqjus (37 %) u kienu 20 % iktar mill-prezzijiet Ċiniżi ta' importazzjoni fil-PIR.

(51) Il-prezzijiet ta' l-importazzjonijiet mill-Istati Uniti nstabu li huma ogħla sewwa minn dawk ta' l-industrija Komunitarja. Il-biċċa l-kbira ta' dawn l-importazzjonijiet huma gradi speċjalizzati ta' PAC li jiksbu prezzijiet għoljin fis-suq Komunitarju.

(52) Fil-qosor, l-investigazzjoni wriet li xi importazzjonijiet ta' PAC minn pajjiżi terzi huma komplemetari għall-produzzjoni ta' l-industrija Komunitarja. Xi importazzjonijiet oħra saru bi prezzijiet li fil-biċċa l-kbira kienu ogħla mill-prezz medju mitlub mill-industrija Komunitarja. Kien hemm ukoll importazzjonijiet oħra li saru bi prezzijiet relattivament baxxi li jista' jkollhom ċertu effett fuq is-suq Komunitarju. Madankollu, fuq il-bażi tax-xejriet li ġew osservati fil-perjodu meqjus, jidher li aktarx din is-sitwazzjoni ma għandhiex tespandi.

5.4. **Qagħda ekonomika ta' l-industrija Komunitarja**

(a) *Produzzjoni, kapaċità ta' produzzjoni installata u rata ta' l-utilizzazzjoni tal-kapaċità*

(53) Il-kapaċità għall-produzzjoni tal-PAC tista' tvarja skond it-taħlita ta' komposti attivati ftit (inqas ħin fil-forn) u attivati ħafna (ħin itwal fil-forn). Għalhekk, il-kapaċità li tidher fit-tabella hawn taht ġiet stabbilita fuq il-bażi ta' taħlita ta' PAC attivat ftit u PAC attivat ħafna li fil-fatt jiġi prodott.

	2003	2004	2005	2006	PIR
Produzzjoni (tunnellati)	100	105	95	100	100
Kapaċità ta' produzzjoni installata (tunnellati)	100	90	85	86	86
Rata ta' l-utilizzazzjoni tal-kapaċità	100	118	112	118	116

(54) Il-produzzjoni tal-PAC mill-industrija tal-Komunità kienet stabbli fil-perjodu meqjus, b'xi varjazzjonijiet fl-2004 u l-2005.

(55) Il-kapaċità installata naqset bejn l-2003 u l-2005. Dan it-tnaqqis kien konsegwenza tal-leġiżlazzjoni ambjentali introdotta fl-2003 mill-awtoritajiet lokali fi Stat Membru wieħed fejn jinsab impjant industrijali tal-Komunità. B'riżultat ta' dan, il-produttur Komunitarju kkonċernat kellu jwaqqaf it-tħaddim ta' wieħed mill-impjanti ta' attivazzjoni tiegħu minħabba dawn ir-rekwiżiti ambjentali.

(56) B'konsegwenza diretta tat-tnaqqis fil-kapaċitajiet ta' produzzjoni disponibbli, ir-rata ta' l-utilizzazzjoni tal-kapaċità tnaqqset ukoll b'rata korrispondenti.

(b) *Il-volumi tal-bejgħ, is-sehem mis-suq tal-konsum Komunitarju, il-prezz medju tal-bejgħ u t-tkabbir*

	2003	2004	2005	2006	PIR
Il-volumi tal-bejgħ	100	96	94	96	96
Is-sehem mis-suq	100	93	87	91	91
Il-prezzijiet medji tal-bejgħ	100	99	98	99	99
Tkabbir	100	96	92	95	96

(57) Il-volumi tal-bejgħ kienu 4 % inqas fil-PIR meta mqabbel mal-bidu tal-perjodu meqjus. Billi l-konsum tal-Komunità naqas b'7 % fil-perjodu meqjus (ara l-premessa (44) hawn fuq), is-sehem mis-suq ta' l-industrija Komunitarja naqas b'9 % fil-perjodu meqjus. Minkejja dan it-tnaqqis fis-sehem mis-suq, is-sehem mis-suq ta' l-industrija Komunitarja nżamm f'livell ogħla minn 50 % fil-perjodu meqjus.

(58) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ ta' l-industrija Komunitarja fis-suq tal-Komunità baqgħu pjuttost stabbli fil-perjodu meqjus. Il-prezzijiet stabbli tal-bejgħ fil-preżenza ta' volumi inqas tal-bejgħ wasslu għal tkabbir negattiv ta' 4 % fil-perjodu meqjus, u dan irrifletta t-tnaqqis fil-volumi tal-bejgħ bl-istess punti perċentwali.

(ċ) *Ħażniet*

	2003	2004	2005	2006	PIR
Ħażniet	100	138	115	97	85

(59) Minħabba l-interruzzjoni ta' waħda mil-linji ta' produzzjoni tagħha fl-2004 (ara l-premessa (55) hawn fuq) u sabiex tkun tista' taqdi lill-klijenti tagħha, l-industrija tal-Komunità kellha żżid temporanjament il-ħażniet tagħha. Madankollu, matul is-snin ta' wara, il-livell tal-ħażniet reġa' laħaq il-livelli inizjali, b'madwar 10 %–20 % tal-volumi ta' produzzjoni.

(d) *Profitt, ir-redditu mill-investimenti u l-likwidità*

	2003	2004	2005	2006	PIR
Profittabilità tal-bejgħ Komunitarju	100	383	337	200	226
Ir-redditu mill-investimenti	100	1 051	692	215	348
Likwidità (f'% ta' Bejgħ Komunitarju)	100	143	119	100	128

(60) Dawn it-tliet indikaturi segwew xejra simili (minkejja li sa punti differenti) fil-perjodu meqjus, jiġifieri żieda qawwija bejn l-2003 u l-2004 segwita bi tnaqqis gradwali sa tmiem il-PIR.

(61) L-evoluzzjoni tal-profittabilità, ir-redditu mill-investiment u l-likwidità bejn l-2003 u l-2004 għandha titqies fid-dawl tal-fatt li, fl-2003, ir-rendiment finanzjarju ta' l-industrija tal-Komunità kien pjuttost batut, u l-profittabilità tal-bejgħ kien ftit ogħla mil-livell fejn id-dħul jibbilanċja l-infiq. Ir-rendiment baxx ta' l-industrija tal-Komunità fl-2003 kien riżultat tad-diffikultajiet li ffaċċja wieħed mill-produtturi Komunitarji f'dik is-sena.

(62) It-tnaqqis fil-profitt bejn l-2005 u l-2006 kien parzjalment minħabba l-ispejjeż li l-industrija Komunitarja ġarrbet biex tissodisfa ċerti rekwiżiti ambjentali (ara l-premessa (55) hawn fuq).

(63) Il-produttur tal-PAC l-ieħor li kkoopera, li jitħan GAC impurtat f'PAC (ara l-premessa (39) hawn fuq), allega li l-industrija Komunitarja, minħabba li żiedet il-livelli tal-profitti tagħha fuq il-PAC bejn l-2003 u l-2006 kif muri fl-ilment, setgħet issostni l-bejgħ tagħha ta' GAC. Fi kliem ieħor, allega li mindu l-PAC ġie protett, l-industrija Komunitarja setgħet titlob prezzijiet ogħla għal PAC u, minħabba f'hekk, allegatament titlob inqas għall-bejgħ tagħha ta' GAC. Għal din ir-raġuni, din il-parti ma taqbilx ma' l-issuktar tal-miżuri.

(64) Fir-rigward ta' l-allegat sosteniment konġunt tal-GAC u l-PAC prodotti mill-industrija Komunitarja, wieħed jinnota li dan huwa parzjalment barra mill-ambitu ta' din ir-reviżjoni billi l-profittabilità tal-bejgħ tal-GAC ma ġietx analizzata fil-qafas ta' din l-investigazzjoni. Fir-rigward tal-livelli ta' profitt, huwa nnutat li filwaqt li l-industrija Komunitarja kellha żieda qawwija fil-profittabililtà bejn l-2003 u l-2004, dan l-iżvilupp kien segwit minn perjodu ta' tnaqqis fl-2006 u fil-PIR. Kif imsemmi fil-premessa (61) hawn fuq, iż-żieda qawwija bejn l-2003 u l-2004 għandha titqies fir-rigward tar-rendiment finanzjarju batut ta' l-industrija Komunitarja fl-2003 milli fir-rigward tar-rendiment finanzjarju tajjeb fl-2004. Barra minn hekk, fil-perjodu meqjus, il-profittabilità ta' l-industrija Komunitarja qatt ma kienet iktar minn 5.5 % fir-rigward tal-bejgħ tagħha tal-PAC fis-suq tal-Komunità. Għalhekk, il-possibilità allegata li ż-żieda fil-profittabilità fil-perjodu meqjus kienet f'livelli li kienu jippermettu lill-industrija Komunitarja tissussidja l-bejgħ tagħha ta' prodotti oħra kellha tiġi mwarrba, billi l-profittabilità tal-bejgħ ta' PAC f'dan il-perjodu kienet baxxa wisq biex tissostanzja l-allegazzjonijiet ta' sosteniment konġunt.

(e) *Impjiegi, pagi u produttività*

	2003	2004	2005	2006	PIR
Numru ta' impjegati	100	97	88	90	90
Pagi/impjegat	100	100	99	100	97
Produttività (tunnellati/impjegat)	100	108	108	111	111

(65) Kif jidher fit-tabella hawn fuq, l-industrija Komunitarja naqqset l-għadd ta' impjegati fil-perjodu meqjus b'madwar 10 %. Billi l-produzzjoni effettiva baqgħet stabbli fl-istess perjodu (ara l-premessa (54) hawn fuq), iż-żieda fil-produttività tirrifletti dawn iż-żewġ żviluppi.

(66) Barra minn hekk, il-pagi kienu pjuttost stabbli matul il-perjodu meqjus.

(f) *Investimenti*

	2003	2004	2005	2006	PIR
Ivestimenti (EUR)	100	70	71	135	135

(67) It-tabella t'hawn fuq turi li matul l-2006 u l-PIR, l-industrija Komunitarja għamlet investimenti sinifikanti. Għal raġunijiet spjegati fil-premessa (55), dawn l-investimenti kienu b'riżultat ta' rekwiżiti ambjentali.

(ġ) *Kapaċità għall-ħolqien ta' kapital*

(68) L-industrija Komunitarja ma rrapurtat ebda diffikultà fil-ħolqien ta' kapital fil-perjodu meqjus.

(h) *L-ammont ta' ddampjar*

(69) Kif jidher hawn fuq, il-fatti disponibbli juru li l-marġni ta' l-iddampjar jista' jitqies bħala sinifikanti.

(i) *L-irkupru minn iddampjar fl-imgħoddi*

(70) Kif diġà konkluż fir-reviżjoni preċedenti dwar l-iskadenza, minħabba l-miżuri kontra l-iddampjar li hemm fis-seħħ, l-industrija Komunitarja sa ċertu punt setgħet tirkupra minn iddampjar li seħħ fil-passat, iżda għadha f'qagħda vulnerabbli.

5.5. **Attività ta’ esportazzjoni ta’ l-industrija tal-Komunità**

	2003	2004	2005	2006	PIR
Volum ta’ bejgħ (tunnellati) għall-esportazzjoni	100	108	114	122	121
Il-prezzijiet medji tal-bejgħ (esportazzjoni)	100	94	96	99	101

(71) Il-volumi tal-bejgħ għall-esportazzjonijiet żdiedu matul il-perjodu meqjus, b’madwar 21 % bejn l-2003 u l-PIR.

(72) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-bejgħ ta’ l-esportazzjonijiet baqgħu stabbli meta jitqabblu l-prezzijiet tal-bejgħ ta’ l-esportazzjonijiet fl-2003 ma’ dawk fil-PIR. Filwaqt li l-prezzijiet waqgħu xi ftit fl-2004, l-industrija Komunitarja setgħet iżżid il-prezzijiet tagħha mill-2005.

5.6. **Konklużjoni dwar il-qagħda fis-suq tal-Komunità**

(73) Bejn l-2003 u l-PIR, l-indikaturi li ġejjin fir-rigward ta’ l-industrija Komunitarja żviluppaw b’mod pożittiv: profittabilità, redditu mill-investimenti, likwidità u utilizzazzjoni tal-kapaċità u ħażniet finali. Il-prezzijiet unitarji tal-bejgħ u l-produzzjoni baqgħu prattikament stabbli. Barra minn hekk, il-produttività żdiedet u l-industrija Komunitarja setgħet tinvesti sabiex tissodisfa ċerti rekwiżiti ambjentali.

(74) Bil-maqlub ta’ dan, l-indikaturi li ġejjin żviluppaw b’mod negattiv: il-volumi tal-bejgħ, is-sehem mis-suq u l-impjiegi. Barra minn hekk, il-kapaċità tal-produzzjoni naqset minħabba r-rekwiżiti ambjentali msemmija qabel.

(75) Kollox ma’ kollox, minkejja li s-sitwazzjoni hija mħallta, l-iżviluppi pożittivi jidhru li huma iktar mill-iżviluppi negattivi. Barra minn hekk, meta wieħed iqabbel ix-xejriet ta’ hawn fuq ma’ dawk li nstabu fl-investigazzjoni oriġinali, jidher ċar li l-miżuri fis-seħħ kontra l-iddampjar kellhom impatt pożittiv fuq is-sitwazzjoni ekonomika ta’ l-industrija Komunitarja. Madankollu, għandu jkun enfasizzat li anke indikaturi li juru żviluppi pożittivi, bħal, b’mod partikolari, il-profittabilità u r-redditu mill-investiment, għadhom xorta ‘l boghod milli jilħqu l-livelli li jistgħu jkunu mistennija li kieku l-industrija Komunitarja rkuprat għal kollox mill-iddampjar dannuż tal-passat.

(76) Għalhekk ġie konkluż li, għalkemm is-sitwazzjoni ta’ l-industrija Komunitarja tjiebet, meta mqabbla mal-perjodu ta’ qabel l-impożizzjoni tal-miżuri, l-industrija Komunitarja għadha fraġli.

6. PROBABBILTÀ TA’ SSUKTAR JEW TA’ RIKORRENZA TAL-ĦSARA

(77) L-investigazzjoni wriet li l-kapaċitajiet żejda fir-RPĊ huma sostanzjali, u jisbqu l-konsum Komunitarju fil-PIR. Barra minn hekk, minħabba l-impożizzjoni mill-Istati Uniti ta’ miżuri kontra l-iddampjar għal importazzjonijiet ta’ PAC (attivat bl-istim) li joriġinaw fir-RPĊ, hemm riskju imminenti li, jekk il-miżuri jitħallew jiskadu, il-volumi li qabel kienu jiġu esportati lejn l-Istati Uniti jintbagħtu naħa oħra. Hemm riskju saħansitra ikbar billi l-prezzijiet li bihom il-PAC ġie impurtat lejn l-Istati Uniti kienu terġa’ orħos minn dawk li bihom kien jiġi impurtat fis-suq tal-Komunità.

(78) Barra minn hekk, il-prezzijiet li bihom qed jiġi impurtat il-PAC bħalissa ġew stabbiliti biex jiġu ddampjati u huma inqas sewwa mill-prezzijiet medji tal-bejgħ (u l-ispejjeż) ta’ l-industrija Komunitarja.

(79) Għalhekk, l-effett ikkombinat ta’ fatturi bħal:

— il-kapaċitajiet żejda sinifikanti li jinsabu fir-RPĊ,

— ir-riskju imminenti li l-kummerċ jiġi ddevjat minħabba l-impożizzjoni ta’ miżuri mill-Istati Uniti, u

— il-livell baxx prevalenti tal-prezzijiet li bihom il-PAC li joriġina fir-RPĊ qed jiġi impurtat fil-Komunità kif ukoll fl-Istati Uniti

kollha jissuġġerixxu riskju serju ta’ rikorrenza tal-ħsara jekk il-miżuri jitħallew jiskadu.

(80) Kif muri hawn fuq, għalkemm is-sitwazzjoni ta’ l-industrija Komunitarja tjiebet, meta mqabbla ma’ dik prevalenti qabel l-impożizzjoni tal-miżuri kontra l-iddampjar, xorta għadha fraġli. Aktarx li jekk l-industrija Komunitarja tiġi esposta għal volumi ikbar ta’ importazzjonijiet mir-RPĊ bi prezzijiet iddampjati, dan jirriżulta f’deterjorament tas-sitwazzjoni finanzjarja tagħha kif instab fl-investigazzjoni oriġinali. Abbażi ta’ dan, il-konklużjoni għalhekk hija li t-tneħħija tal-miżuri aktarx tirriżulta fir-rikorrenza tal-ħsara lill-industrija Komunitarja.

7. INTERESS TAL-KOMUNITÀ

7.1. **Rimarki preliminari**

(81) Skond l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, ġie eżaminat jekk l-issuktar tal-miżuri eżistenti kontra l-iddampjar imurx kontra l-interess tal-Komunità b’mod ġenerali. Id-determinazzjoni ta’ l-interess Komunitarju ssejset fuq stima ta’ l-interessi differenti kollha involuti. Din l-investigazzjoni tanalizza sitwazzjoni fejn il-miżuri kontra l-iddampjar kienu diġà fis-seħħ u tippermetti għal evalwazzjoni ta’ kwalunkwe impatt negattiv fuq il-partijiet ikkonċernati minħabba l-miżuri attwali kontra l-iddampjar.

(82) Fuq din il-bażi, ġie eżaminat jekk, minkejja l-konklużjonijiet dwar il-probabbiltà ta’ ssuktar jew rikorrenza ta’ ddampjar dannuż, kienx hemm raġunijiet b’saħħithom li jwasslu għall-konklużjoni li mhuwiex fl-interess tal-Komunità li jinżammu l-miżuri f’dan il-każ partikolari.

(83) Għal din ir-raġuni, minbarra lit-tliet produtturi msemmija fil-premessa (11), intbagħtu kwestjonarji lil produtturi oħra (inklużi dawk il-produtturi li qed jitħnu GAC impurtat f’PAC), erba’ fornituri Komunitarji, it-tliet importaturi Komunitarji li qablu li jikkooperaw (ara l-premessa (9) hawn fuq) u 37 utent imsemmija fl-applikazzjoni u/jew li taf bihom il-Kummissjoni.

7.2. **Interess ta’ l-industrija Komunitarja**

(84) Wieħed jista’ raġonevolment jistenna li l-industrija Komunitarja tkompli tibbenefika mill-miżuri imposti attwalment u tkompli tirkupra billi tirkupra s-sehem mis-suq u ttejjeb il-profittabilità. Jekk il-miżuri ma jinżammux, x’aktarx l-industrija Komunitarja terġa’ tibda ssofri ħsarat minn żieda fl-importazzjonijiet bi prezzijiet iddampjati mill-pajjiż ikkonċernat u s-sitwazzjoni finanzjarja fraġli tagħha bħalissa tkompli teħżien.

(85) Fuq din il-bażi, meta wieħed iqis li l-industrija Komunitarja tirrappreżenta iktar mill-maġġoranza tal-produzzjoni Komunitarja u li ż-żewġ produtturi Komunitarji li jikkostitwixxu l-industrija Komunitarja t-tnejn esprimew appoġġ għall-issuktar tal-miżuri, jista’ jiġi konkluż li l-issuktar tal-miżuri ikun fl-interess ta’ l-industrija Komunitarja.

7.3. **L-interess ta’ fornituri Komunitarji**

(86) Il-Kummissjoni rċeviet tweġibiet għall-kwestjonarju minn tliet fornituri Komunitarji tal-materja prima (lignite, pit u serratura) lill-industrija Komunitarja. It-tlieta li huma appoġġaw l-issuktar tal-miżuri u stqarru li parti sinifikanti mill-bejgħ tagħhom tkun fir-riskju jekk il-miżuri jithallew jiskadu, u b’hekk l-istabbilità finanzjarja tagħhom titqiegħed fil-periklu.

(87) Ġie għalhekk konkluż li l-issuktar tal-miżuri ikun fl-interess tal-fornituri Komunitarji ta’ l-industrija tal-Komunità.

7.4. **L-interess ta’ l-importaturi Komunitarji**

(88) Kif imsemmi fil-premessa (8), il-Kummissjoni kkuntattjat 33 importatur li kienu elenkati fit-talba għal din ir-reviżjoni. Tliet importaturi biss qablu li jikkooperaw f’din l-investigazzjoni. Madankollu, l-ebda wieħed mit-tliet importaturi ma wieġeb għall-kwestjonarju mibgħut mill-Kummissjoni.

(89) Għalhekk, in-nuqqas ta’ interess li jikkooperaw ma’ l-investigazzjoni jista’ tabilħaqq jitqies bħala indikazzjoni li l-attivitajiet ta’ importazzjoni ta’ kull importatur tal-PAC mhux se jintlaqtu serjament mill-issuktar tal-miżuri.

7.5. **L-interess ta’ l-utenti Komunitarji**

(90) Kif imsemmi fil-premessa (83) hawn fuq, 37 utent ġew ikkuntattjati u ħafna minnhom kienu klijenti ta’ l-industrija Komunitarja. Fl-aħħar, waslu biss tliet tweġibiet għall-kwestjonarju.

(91) L-ebda wieħed minn dawn it-tliet utenti ma aċċetta li ssir verifika fuq il-post tat-tweġibiet tagħhom għall-kwestjonarju. Madankollu, mill-eżami tad-*data* mhux verifikata nstab li l-PAC, bħala medja ddifferenzjata, jirrappreżenta proporzjon żgħir ħafna mill-ispejjeż tat-tħaddim ta’ l-utenti kkonċernati.

(92) Fuq din il-bażi, ġie konkluż li l-attivitajiet ta’ kwalunkwe utent tal-PAC mhux se jkunu milquta serjament mill-issuktar tal-miżuri.

7.6. **Konklużjoni dwar l-interess tal-Komunità**

(93) Jekk jitqiesu l-interessi tal-partijiet kollha li ppreżentaw irwieħhom matul l-investigazzjoni, jidher li m’hemmx raġunijiet kbar fir-rigward ta’ l-interess Komunitarju kontra l-issuktar tal-miżuri kontra l-iddampjar.

8. DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

(94) Il-partijiet kollha ġew infurmati bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien maħsub li ssir rakkomandazzjoni li l-miżuri eżistenti dwar l-importazzjonijiet tal-PAC jinżammu. Ingħataw ukoll perjodu li fih ikunu jistgħu jagħmlu rappreżentazzjonijiet wara dan l-iżvelar.

(95) Minn dak li ntqal fuq jirriżulta, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, li l-miżuri kontra l-iddampjar applikabbli għall-importazzjonijiet tal-PAC li joriġinaw mir-RPĊ għandhom jinżammu.

9. DAZJI

(96) Fid-dawl tal-konklużjonijiet li ntlaħqu rigward l-issuktar ta' l-iddampjar, il-probabbiltà ta' rikorrenza tal-ħsara u l-interess Komunitarju, il-miżuri kontra l-iddampjar fuq l-importazzjonijiet ta' PAC li joriġinaw mir-RPĊ għandhom jinżammu sabiex jipprevjenu li terġa' ssir ħsara lill-industrija Komunitarja minħabba l-importazzjonijiet iddampjati.

(97) Il-livell attwali tad-dazju kontra l-iddampjar, ibbażat fuq livell tat-tneħħija tal-ħsara ta' 38.6 %, huwa stipulat għal € 323/tunnellata (dazju fiss).

(98) Fir-rigward tal-livell tad-dazju, parti interessata waħda argumentat li, billi t-tneħħija tar-rifużjoni fuq il-VAT li l-produtturi esportaturi Ċiniżi jiksbu meta jesportaw prodotti miksuba minn materja prima mixtrija miċ-Ċina stess, il-marġnijiet ta' l-iddampjar għandhom ikunu inqas.

(99) Madankollu, fin-nuqqas sħiħ ta' kwalunkwe għamla ta' kooperazzjoni mill-produtturi esportaturi Ċiniżi u n-nuqqas ta' talba ta' reviżjoni interim skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, din il-bidla allegata ta' l-ispiża tal-produzzjoni għall-prodotti esportati ma tistax tiġi sostanzjata u konsegwentement twarrbet,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju definittiv kontra l-iddampjar huwa b'dan impost fuq l-importazzjonijiet ta' trab tal-karbon attivat bil-kodiċi tan-NK ex 3802 10 00 (kodiċi TARIC 3802 10 00 20) li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

2. L-ammont tad-dazju definittiv kontra l-iddampjar għandu jkun 323 EUR kull tunnellata (użin nett).

3. Fil-każijiet fejn il-merkanzija tkun ġarrbet xi ħsarat qabel id-dħul tagħha fil-moviment ħieles u, għalhekk, il-prezz li jkun tħallas effettivament jew li jkun pagabbli ikun apporzjonat għad-determinazzjoni tal-valur tad-dwana skond l-Artikolu 145 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ([1]), l-ammont ta' dazju kontra l-iddampjar, ikkalkulat fuq il-bażi ta' l-ammonti stipulati hawn fuq, għandu jitnaqqas b'persentaġġ li jikkorrispondi ma' l-apporzjonament tal-prezz li kien effettivament imħallas jew li jkun pagabbli.

Artikolu 2

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar id-dazji doganali li huma fis-seħħ.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 8 ta' Lulju 2008.

Għall-Kunsill
Il-President
C. LAGARDE

([1]) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 214/2007 (ĠU L 62, 1.3.2007, p. 6).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 650/2008

tad-9 ta' Lulju 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-10 ta' Lulju 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2008 (ĠU L 149, 7.6.2008, p. 61).

([2]) ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 590/2008 (ĠU L 163, 24.6.2008, p. 24).

ANNESS

il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz [1]	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	33,6
	MK	22,0
	TR	69,0
	ZZ	41,5
0707 00 05	TR	74,8
	ZZ	74,8
0709 90 70	TR	92,6
	ZZ	92,6
0805 50 10	AR	104,2
	US	96,6
	UY	75,5
	ZA	112,5
	ZZ	97,2
0808 10 80	AR	99,8
	BR	96,4
	CL	105,9
	CN	70,5
	NZ	112,2
	US	88,2
	UY	93,6
	ZA	95,9
	ZZ	95,3
0808 20 50	AR	94,9
	CL	103,2
	CN	113,9
	NZ	142,1
	ZA	107,3
	ZZ	112,3
0809 10 00	TR	174,9
	US	284,0
	XS	130,8
	ZZ	196,6
0809 20 95	TR	365,6
	US	179,9
	ZZ	272,8
0809 30	TR	313,4
	ZZ	313,4
0809 40 05	IL	191,3
	ZZ	191,3

[1] In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 651/2008

tad-9 ta' Lulju 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1653/2004 dwar ir-regolament finanzjarju standard għall-aġenziji eżekuttivi skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 58/2003 li jfassal l-istatut għall-aġenziji eżekuttivi li jridu jiġu fdati b'ċerti kompiti fit-tmexxija tal-programmi tal-Komunità

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 58/2003 tad-19 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi l-istatut għall-aġenziji eżekuttivi li jridu jiġu fdati b'ċerti kompiti fit-tmexxija tal-programmi tal-Komunità [1], u partikolarment l-Artikolu 15 tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Qorti ta' l-Awdituri [2],

Billi:

(1) Wara l-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1995/2006 tat-13 ta' Diċembru 2006 li jemenda r-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej [3], huwa meħtieġ li r-Regolament tal-Kummisssjoni (KE) Nru 1653/2004 [4] jiġi adattat b'mod li jkun konformi mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ: Regolament Finanzjarju ġenerali) [5].

(2) Emendi oħra saru neċessarji fid-dawl ta' l-esperjenza akkwistata mill-aġenziji eżistenti.

(3) Għandu jiġi ċċarat li l-ġestjoni finanzjarja soda titlob kontroll intern effettiv u effiċjenti. Il-karatteristiċi u l-għanijiet ewlenin tas-sistemi tal-kontroll intern għandhom jiġu definiti.

(4) Il-pubblikazzjoni tal-baġit amministrattiv ta' l-aġenziji għandu jiġi ssimplifikat filwaqt li jiġu ppreżervati l-prerogattivi ta' l-awtorità tal-baġit u tal-Qorti ta' l-Awdituri.

(5) Irriżulta li fil-prattika l-proċedura dwar it-trasferimenti li għandha tiġi adottata mid-diretturi ta' l-aġenziji mhix ċara u tieħu ħafna ħin. Għalhekk għandha tiġi ssimplifikata u aċċelerata.

(6) Kjarifika dwar is-sitwazzjonijiet ta' kunflitt ta' interessi, dispożizzjonijiet ġodda dwar il-verifika *ex ante* ta' tranżazzjonijiet individwali simili li jirrigwardaw ċerti partiti ta' nefqa ta' rutina, dispożizzjonijiet dwar ir-responsabbiltà (*liability*) ta' l-uffiċjali awtorizzanti u l-użu tas-sistemi ta' debitar dirett għandhom jiġu introdotti fir-regolament finanzjarju standard.

(7) It-trasparenza miksuba fil-konfront ta' l-awtorità tal-baġit għandha tiġi żgurata permezz ta' rekwiżiti ġodda għal informazzjoni min-naħa ta' l-aġenziji fil-proċedura tal-baġit, partikolarment fir-rigward ta' l-għadd ta' persunal b'kuntratt u r-rinunzji għall-irkupru ta' ammonti riċevibbli stabbiliti.

(8) Sabiex tiġi żgurata t-trasparenza fl-użu tal-fondi mill-baġit, huwa meħtieġ li jkun hemm aċċess għall-informazzjoni dwar il-benefiċjarji ta' dawn il-fondi f'ċerti limiti neċessarji għall-ħarsien ta' interessi leġittimi kemm pubbliċi kif ukoll privati.

(9) Sabiex jissaħħaħ il-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet, l-aġenziji għandhom jipparteċipaw f'attivitajiet ta' prevenzjoni tal-frodi ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi.

(10) Sabiex jiġi żgurat li d-*data* personali ma tinżammx għal aktar żmien milli meħtieġ għall-iskopijiet li għalihom tkun inġabret jew ipproċessata ulterjorment, għandhom jiġu stabbiliti rekwiżiti speċifiċi fir-rigward tad-dokumenti anċillari.

(1) ĠU L 11, 16.1.2003, p. 1.
(2) ĠU C 216, 14.9.2007, p. 1.
(3) ĠU L 390, 30.12.2006, p. 1.
(4) ĠU L 297, 22.9.2004, p. 6. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1821/2005 (ĠU L 321M, 21.11.2006, p. 131).
(5) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1525/2007 (ĠU L 343, 27.12.2007, p. 9).

(11) Sabiex jissaħħaħ il-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet, l-aġenziji għandhom jistabbilixxu lista ta' ammonti riċevibbli, filwaqt li jiddikjaraw l-ismijiet tad-debituri u l-ammonti tad-djun fejn id-debitur ikun ġie ordnat li jħallas b'deċiżjoni tal-Qorti li jkollha s-saħħa ta' *res judicata* u fejn l-ebda ħlas jew ħlas sinifikanti ma jkun sar għal sena wara l-pronunzja tagħha. Il-lista għandha tiġi ppubblikata, filwaqt li tittieħed f'kunsiderazzjoni l-leġiżlazzjoni applikabbli dwar il-ħarsien tad-data.

(12) Ir-responsabbiltà ta' l-uffiċjali tal-kontabilità għaċ-ċertifikazzjoni tal-kontijiet fuq il-bażi ta' l-informazzjoni finanzjarja fornuta lilhom mill-uffiċjali awtorizzanti għandha tiġi ċċarata. Għal dan il-għan, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jingħata l-poter li jikkontrolla li l-informazzjoni li tasal għand l-uffiċjal awtorizzanti b'delega u li jniżżel riżervi, jekk ikun meħtieġ.

(13) Ladarba l-aġenziji huma uffiċjali awtorizzanti b'delega tal-Kummissjoni, kwistjonijiet ta' kontroll intern dwar l-implimentazzjoni ta' l-approprjazzjonijiet operattivi mid-diretturi tagħhom huma parti mir-rapporti stabbiliti skond l-Artikolu 86 (3) u (4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali. Sabiex jiġu ssimplifikati l-mekkaniżmi tar-rappurtaġġ u jiġu evitati flussi żejda ta' informazzjoni, ir-rapport ta' l-awditur intern dwar l-approprjazzjonijiet amministrattivi ta' l-aġenziji eżekuttivi għandu jsir parti mir-rapport ta' l-awditur intern skond l-Artikolu 86(3) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali. Għall-istess raġuni, il-Kummissjoni għandha tinkludi r-rapporti stabbiliti mill-aġenziji skond ir-raba' paragrafu ta' l-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 1653/2004 fir-rapport tagħha skond l-Artikolu 86(4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali li tibgħat lill-awtorità tar-rilaxx.

(14) Il-kundizzjonijiet ta' l-użu, mill-aġenziji, tas-servizzi u l-uffiċċji tal-Kummissjoni, l-uffiċċji interistituzzjonali Ewropej u ċ-Ċentru tat-Traduzzjonijiet għall-entitajiet ta' l-Unjoni Ewropea stabbilit bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2965/94 li jistabbilixxi Ċentru tat-Traduzzjoni għall-entitajiet ta' l-Unjoni Ewropea ([1]) ggħandhom jiġu ċċarati. Għandha tiġi inkluża dispożizzjoni għall-għażla ta' esperti, li tikkorrispondi għal dik introdotta fir-Regolament Finanzjarju ġenerali.

(15) Sabiex jissaħħaħ il-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet u billi l-aġenziji ma jistgħux jeżerċitaw ċerti prerogattivi li huma esklussivament responsabbiltà ta' l-istituzzjonijiet Ewropej, huma għandhom jintalbu jinkludu klawsoli kontrattwali speċifiċi fil-kuntratti li jiġu konklużi ma' partijiet terzi li jippermettulhom jeżerċitaw ċerti drittijiet, inklużi s-sospensjoni u t-terminazzjoni ta' kuntratti u proċeduri ta' sejħiet għall-offerti u l-istabbiliment ta' perjodu ta' limitazzjoni.

(16) Għal raġunijiet ta' trasparenza fil-konfront ta' l-awtorità tal-baġit, għandha tiġi introdotta proċedura ta' informazzjoni fir-rigward ta' proġetti b'impatt sinjifikanti fuq il-baġit amministrattiv ta' l-aġenzija.

(17) L-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru 58/2003 jipprovdi għar-rilaxx sa mhux aktar tard mid-29 ta' April tas-sena N+2 filwaqt li ssir dikjarazzjoni espliċità li r-rilaxx għandu jiġi approvat flimkien ma'dak b'rabta ma' l-implimentazzjoni tal-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea. Wara r-reviżjoni tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, li jipprovdi għar-rilaxx għall-implimentazzjoni tal-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea qabel il-15 ta' Mejju tas-sena N+2, il-kontenut ta' l-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru 58/2003 sar inkonsistenti. Għalhekk, id-data tar-rilaxx għall-baġit operattiv ta' l-aġenziji eżekuttivi għandha tkun armonizzata ma' dik tal-baġit ġenerali.

(18) Ir-Regolament (KE) Nru 1653/2004 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1653/2004 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 3 hu sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 3*

Il-baġit għandu jkun stabbilit u implimentat f'konformità mal-prinċipji ta' l-unità, il-preċiżjoni tal-baġit, l-annwalità, l-ekwilibriju, l-unità tal-kontijiet, l-universalità, l-ispeċifikazzjoni, il-ġestjoni finanzjarja soda li jirrikjedu kontroll intern effettiv u effiċjenti, u t-trasparenza kif stabbilit f'dan ir-Regolament.";

(2) Fir-raba' paragrafu ta' l-Artikolu 9, tinżied is-sentenza li ġejja:

"Sa mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju tas-sena N+1, l-aġenzija għandha tinforma lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni ta' kull dħul assenjat li jkun ġie trasferit.";

([1]) ĠU L 314, 7.12.1994, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1645/2003 (ĠU L 245, 29.9.2003, p. 13).

(3) Fl-Artikolu 10, it-tieni paragrafu jkun sostitwit b'dan li ġej:

"Madankollu, mill-15 ta' Novembru ta' kull sena, in-nefqa amministrattiva ta' rutina tista' tiġi impenjata bil-quddiem kontra l-approprjazzjonijiet ipprovduti għas-sena finanzjarja ta' wara. Tali impenji ma jistgħux jaqbżu kwart l-approprjazzjonijiet deċiżi mill-bord ta' ġestjoni fuq il-linja tal-baġit li tikkorispondi magħhom għas-sena finanzjarja kurrenti. Huma ma jistgħux jirrigwardaw infiq ġdid, li l-prinċipju tiegħu jkun għadu ma ġiex rikonoxxut fl-aħħar baġit adottat kif suppost.";

(4) Fl-Artikolu 18, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'li ġej:

"Id-direttur għandu jieħu d-deċiżjonijiet dwar it-trasferimenti ta' approprjazzjonijiet fi ħdan il-baġit operattiv. Hu għandu jinfurma lill-bord ta' ġestjoni minn qabel, u dan jista' jopponi dawn it-trasferimenti. Wara l-approvazzjoni tal-bord ta' ġestjoni jew fl-assenza ta' risposta fi żmien tliet ġimgħat minn meta tkun ingħatat l-informazzjoni, id-direttur jista' jipproċedi bit-trasferimenti ppjanati.";

(5) Fit-Titolu II, Kapitolu 7, jiddaħħal l-Artikolu 19a li ġej:

"*Artikolu 19a*

1. Il-baġit għandu jiġi implimentat skond kontroll intern effettiv u effiċjenti.

2. Għall-fini ta' l-implimentazzjoni tal-baġit, il-kontroll intern huwa definit bħala proċess applikabbli fil-livelli kollha tat-tmexxija u mfassal biex jipprovdi assigurazzjoni raġonevoli għall-ksib ta' l-għanijiet li ġejjin:

(a) l-effikaċja, l-effiċjenza u l-ekonomija ta' l-operazzjonijiet;

(b) l-affidabbiltà tar-rappurtaġġ;

(ċ) is-salvagwardja ta' l-assi u ta' l-informazzjoni;

(d) il-prevenzjoni u s-sejba tal-frodi u ta' l-irregolaritajiet;

(e) kontroll adegwat tar-riskji li jirrigwardaw il-legalità u r-regolarità tat-tranżazzjonijiet sottostanti, meta jitqies il-karattru multiannwali tal-programmi u n-natura tal-ħlasijiet ikkonċernati.";

(6) L-Artikolu 20 huwa emendat kif ġej:

(a) it-tieni paragrafu huwa sostitwit b'li ġej:

"Il-baġit u l-baġits ta' emenda, kif adottati finalment, għandhom jiġu trażmessi għall-informazzjoni lill-awtorità tal-baġit, lill-Qorti ta' l-Awdituri u lill-Kummissjoni u ppubblikati fuq is-sit ta' l-Internet ta' l-aġenzija kkonċernata. Taqsira tal-baġits u l-baġits ta' emenda għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* fi żmien tliet xhur minn meta jkunu addottati.

Is-sommarju għandu juri l-ħames linji baġitarji ewlenin relatati mad-dħul kif ukoll il-ħames linji baġtarji ewlenin relatati man-nefqa, il-pjan ta' stabbiliment u stima ta' l-għadd ta' persunal b'kuntratt, muri f'ekwivalenti ta' persunal *full-time* li hemm approprjazzjonijiet allokati għalih fil-baġit, u esperti nazzjonali ssekondati. Għandu jindika wkoll iċ-ċifri għas-sena ta' qabel.";

(b) jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin:

"L-aġenzija għandi tpoġġi għad-dispożizzjoni fuq is-sajt ta' l-Internet tagħha l-informazzjoni dwar il-benefiċjarji tal-fondi mill-baġit, inkluż ta' l-esperti impjegati b'kuntratt skond l-Artikolu 50b. Il-pubblikazzjoni għandha tkun aċċessibbli, trasparenti u komprensiva. Dan it-tagħrif għandu jitpoġġa għad-dispożizzjoni b'rispett xieraq għall-obbligi tal-kunfidenzjalità, b'mod partikolari l-ħarsien tad-data personali kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2001 dwar il-protezzjoni ta' l-individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data (*) u r-rekwiżiti tas-sigurtà.

Fejn il-pubblikazzjoni hija ppubblikata biss f'forma anonima, l-aġenzija għandha tipprovdi informazzjoni dwar il-benefiċjarji kkonċernati lill-Parlament Ewropew b'mod xieraq u kull meta tintalab tagħmel dan.

(*) ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.";

(7) L-Artikolu 21 hu sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 21*

L-Aġenzija għandha tibgħat lill-Kummissjoni, sa mhux aktar tard mill-5 ta' Marzu ta' kull sena, stima tad-dħul u l-infiq tagħha għas-sena N+1 imfassla mid-direttur tagħha u adottata mill-bord ta' ġestjoni u l-linjigwida ġenerali li fuqhom tkun ibbażata din l-istima, flimkien mal-programm ta' ħidma tagħha.

L-istima tad-dħul u l-infiq ta' l-aġenzija għandha tinkludi:

(a) pjan ta' stabbiliment li jistabbilixxi l-għadd ta' postijiet temporanji awtorizzati fil-limiti ta' l-appropjazzjonijiet tal-baġit, bil-grad u bil-kategorija;

(b) meta sseħħ bidla fl-għadd ta' persuni f'post, resndikont li jiġġustifika t-talba għal postijiet ġodda;

(ċ) stima kull tlett xhur ta' pagamenti bi flus u rċevuti;

(d) l-għadd ta' persunal b'kuntratt u esperti nazzjonali ssekondati jaħdmu ma' l-aġenzija u l-għadd stmat għas-sena N+1;

(e) stima tad-dħul assenjat;

(f) informazzjoni dwar il-ksib ta' l-għanijiet stabbiliti perċedentement tad-diversi attivitajiet kif ukoll ta' l-għanijiet ġodda imkejlin b'indikaturi;

Ir-riżultati ta' l-evalwazzjoni għandhom jiġu kkonsultati u ssir referenza għalihom bħala prova ta' kemm qabel li jsiru żieda jew tnaqqis fil-baġit operattiv propost ta' l-aġenzija f'paragun mal-baġit operattiv għas-sena N.";

(8) L-Artikolu 22 huwa emendat kif ġej:

(a) l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Bħala parti mill-proċedura biex ikun addottat il-baġit ġenerali, il-Kummissjoni għandha tibgħat ir-rendikonti ta' stimi ta' l-awtorità baġitarja u tipproponi l-ammont ta' sussidju għall-aġenzija u l-għadd tal-persunal li hi tqis li l-entità teħtieġ. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi abbozz ta' pjan ta' stabbiliment ta' l-aġenzija u stima ta' l-għadd ta' persunal b'kuntratt f'ekwivalenti ta' *full-time* li jiġu allokati approprjazzjonijiet."

(b) fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 22, tinżied is-sentenza li ġejja: "Il-pjan ta' stabbiliment għandu jiġi ppubblikat f'anness ma' Taqsima III – Kummissjoni – tal-baġit ġenerali.";

(9) Fil-punt 1 ta' l-Artiklu 23, il-punt (b) hu sostitwit b'dan li ġej:

"(b) id-dħul għas-sena finanzjarja preċedenti u d-dħul għas-sena N-2, inkluż id-dħul assenjat;";

(10) Fit-tieni sottoparagrafu ta' l-Artikolu 24(1), il-kliem "taħt il-grad A3" huma sostitwiti b'"taħt il-grad AD13";

(11) Fl-Artikolu 25, għandu jiġi miżjud is-sottoparagrafu li ġej:

"Bla ebda ħsara lejn ir-responsabbiltajiet ta' l-uffiċjal awtorizzanti fir-rigward tal-prevenzjoni u l-kxif ta' frodi u irregolaritajiet, l-aġenziji għandhom jipparteċipaw f'attivijtajiet ta' prevenzjoni tal-frodi ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi.";

(12) Fl-Artikolu 27, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'li ġej:

"L-atturi finanzjarji kollha fit-tifsira tal-Kapitolu 2 ta' dan it-Titolu u kwalunkwe persuna oħra involuta fl-implimentazzjoni, il-ġestjoni, il-verifika jew il-kontroll tal-baġit għandhom ikunu pprojbiti milli jieħdu kwalunkwe miżura li tista' ġġib l-interessi tagħhom f'kunflitt ma' dawk ta' l-aġenzija jew tal-Komunitajiet. F'każ bħal dan, il-persuna ikkonċernata m'għandhiex tieħu tali miżuri u għandha tirreferi l-każ lis-superjur tagħha. Id-direttur għandu jirreferi l-każ lill-bord ta' ġestjoni.";

(13) L-Artikoli 29 u 30 jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

"*Artikolu 29*

1. L-uffiċjal awtorizzanti għandu jkun responsabbli mill-implimentazzjoni tad-dħul u l-infiq skond il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba u mill-iżgurar tal-konformità mar-rekwiżiti tal-legalità u r-regolarità. Huwa għandu jżomm id-dokumenti ta' sostenn li għandhom x'jaqsmu ma' l-operazzjonijiet li jkunu saru fuq medda ta' ħames snin mid-data tad-deċiżjoni tar-rilaxx għall-implimentazzjoni tal-budget. Fejn hu possibbli, id-*data* personali fid-dokumenti ta' prova għandha tithassar meta dik id-*data* ma tkunx neċessarja għar-rilaxx tal-baġit jew għal skopijiet ta' kontroll u verifika. F'kull każ, rigward iż-żamma ta' *traffic data*, għandu japplika l-Artikolu 37(2) tar-Regolament (KE) 45/2001.

2. L-uffiċjal awtorizzanti għandu jistabbilixxi, f'konformità ma' l-istandards minimi adottati mill-Kummissjoni għad-dipartimenti tagħha stess u b'kunsiderazzjoni għar-riskji assoċjati ma' l-ambjent tal-ġestjoni u man-natura ta' l-azzjonijiet iffinanzjati, l-istruttura organizzattiva u l-proċeduri ta' ġestjoni u ta' kontroll interni li jkunu adattati għat-twettiq tad-dmirijiet tiegħu, inklużi, fejn ikun xieraq, verifiki *ex post*.

Skond in-natura u l-ambitu tad-dmirijiet, l-uffiċjal awtorizzanti jista' jistabbilixxi funzjoni ta' għarfien u konsulenza fid-dipartimenti tiegħu, bil-għan li jgħinuh jikkontrolla r-riskji involuti fl-attivitajiet tiegħu.

Qabel ma tkun awtorizzata operazzjoni, l-aspetti operattivi u finanzjarji għandhom jiġu verifikati minn impjegati għajr dak li jkun ta bidu għall-operazzjoni.

Għall-fini tal-verifika *ex ante*, sensiela ta' tranżazzjonijiet individwali simili li jirrigwardaw nefqa ta' rutina fuq salarji, pensjonijiet, ħlas lura ta' spejjeż ta' missjonijiet u spejjeż mediċi jistgħu jiġu kkunsidrati mill-uffiċjal awtorizzanti responsabbli bħala operazzjoni waħda. F'dan il-każ, l-uffiċjal awtorizzanti responsabbli, skond il-valutazzjoni tiegħu tar-riskju, għandu jwettaq verifika *ex post*.

Il-bidu ta' verifiki *ex ante* u *ex post* ta' operazzjoni għandha ssir b'funzjonijiet differenti.

3. Skond l-Artikolu 9(7) tar-Regolament (KE) Nru 58/2003, sal-15 ta' Marzu kull sena, l-uffiċjal awtorizzanti għandu jirrapporta lill-bord ta' ġestjoni dwar il-prestazzjoni tad-dmirijiet tiegħu fil-forma ta' rapport ta' l-attività annwali flimkien ma' informazzjoni finanzjarja u amministrattiva li tikkonferma li l-informazzjoni li hemm fir-rapport tippreżenta stampa vera u ġusta kif speċifikat mod ieħor fi kwalunkwe riserva marbuta ma' oqsma definti ta' dħul u nfiq.

Artikolu 30

1. Il-bord ta' ġestjoni għandu jaħtar uffiċjal tal-kontabilità, li għandu jkun uffiċjal sekondat jew membru tal-persunal temporanju reklutat direttament mill-aġenzija u li għandu jkun responsabbli għal dan li ġej:

(a) l-implimentazzjoni kif jixraq tal-ħlasijiet, għall-ġbir tad-dħul u għall-irkupru ta' l-ammonti stabbiliti bħala reċivibbli;

(b) it-tħejjija tal-kontijiet ta' l-aġenzija skond it-Titolu VI;

(ċ) iż-żamma tal-kontijiet skond it-Titolu VI;

(d) l-implimentazzjoni tar-regoli u l-metodi tal-kontabilità u l-karta tal-kontijiet skond id-dispożizzjonijiet adottati mill-uffiċjal tal-kontabilità tal-Kummissjoni;

(e) id-deċiżjoni li jiġu stabbiliti s-sistema tal-kontabilità u l-validazzjoni tagħhom u, fejn xieraq, sistemi ta' validazzjoni stabbiliti mill-uffiċjal awtorizzanti maħsuba biex ifornu jew jiġġustifikaw l-informazzjoni dwar il-kontijiet; l-uffiċjal tal-kontabilità se jkollu s-setgħa jivverifika li l-kriterji ta' validazzjoni jiġu rispettati;

(f) il-ġestjoni tat-teżor.

2. Qabel ma l-bord ta' ġestjoni japprova l-kontijiet, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jiffirmahom u b'dan jiċċertifika li għandu assigurazzjoni raġjonevoli li l-kontijiet jippreżentaw stampa vera u ġusta tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-aġenzija.

Għal dak l-għan, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jkun sodisfatt li l-kontijiet ikunu tħejjew skond ir-regoli, il-metodi u s-sistemi ta' kontabilità stabbiliti u li d-dħul u l-infiq kollu jkun iddaħħal fil-kontijiet.

L-uffiċjal awtorizzanti għandu jgħaddi l-informazzjoni kollha li l-uffiċjal tal-kontabilità jkollu bżonn biex ikun jista' jwettaq id-dmirijiet tiegħu.

L-uffiċjal awtorizzanti għandu jibqa' għal kollox responsabbli għall-użu tal-fondi li jkun jamministra u kif ukoll għal-legalità u regolarità ta' l-infiq taħt il-kontroll tiegħu.

L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jingħata s-setgħa biex jiċċekkja l-informazzjoni li jirċievi kif ukoll biex jagħmel aktar verifiki li jemmen li jkunu meħtieġa sabiex ikun jista' jiffirma l-kontijiet.

L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jagħmel riservi, jekk meħtieġ, fejn ifisser eżattament in-natura u l-kamp ta' l-applikazzjoni ta dawn ir-riservi.

L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jikseb mill-uffiċjal awtorizzanti, li għandu jiggarantixxi l-affidabilità tagħha, l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-produzzjoni ta' kontijiet li jagħtu stampa reali ta' l-assi ta' l-aġenzija u ta' l-implimentazzjoni tal-baġit.

3. Ħlief meta pprovdut xort'oħra f'dan ir-Regolament, l-uffiċjal tal-kontabilità biss għandu l-poter li jamministra l-flus likwidi u l-ekwivalenti tagħhom. Hu għandu jkun responsabbli għaż-żamma fiż-żgur tagħhom.";

(14) Fit-Titolu IV, Kapitolu 2, jiddaħħal l-Artikolu 30a li ġej:

"*Artikolu 30a*

L-uffiċjal tal-kontabilità jista', fit-twettiq tad-doveri tiegħu, jiddelega ċerti inkarigi lil persunal subordinat għalih li jkunu membri tal-persunal temporanju.";

(15) L-Artikolu 34 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. L-uffiċjal awtorizzanti jista' jintalab iħallas kumpens kif stabbilit fir-Regolamenti tal-Persunal.";

(b) Jiddaħħal il-paragrafu 1a li ġej:

"1a. L-obbligu biex jitħallas kumpens għandu partikolarment japplika jekk:

(a) l-uffiċjal ta' l-awtorizzazzjoni, kemm jekk b'mod intenzjonali jew minħabba negliġenza kbira min-naħa tiegħu, jiddetermina l-ammonti dovuti li għandhom jiġu rkuprati jew joħroġ ordnijiet għall-irkupru, jimpenja nefqa jew jiffirma ordni għall-ħlas mingħajr ma jikkonforma ma' dan ir-Regolament;

(b) l-uffiċjal awtorizzanti, jew b'mod intenzjonat jew minħabba traskuraġni serja min-naħa tiegħu, jonqos milli jipproduċi dokument li jistabbilixxi dejn, jittraskura milli joħroġ ordni ta' rkupru jew jittardja l-ħruġ ta' din l-ordni jew ta' ordni għal ħlas, u b'hekk jesponi lill-istituzzjoni għal azzjoni civili minn partijiet terzi.";

(16) Fl-Artikolu 35(1), għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Id-direttur għandu jirreferi, f'forma anonima, għall-opinjonijiet tal-bord tar-rapport ta' attività annwali u jindika l-miżuri ta' segwitu meħuda.";

(17) Fl-Artikolu 38, it-tielet paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

"Il-kuntratti konklużi mill-aġenzija ma' operaturi ekonomiċi għandhom jipprovdu li kwalunkwe dejn li ma jitħallasx sad-data stipulata fin-nota ta' debitu għandu jiġġenera imgħax skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 (*). Il-kundizzjoni li tistipula li l-imgħax fuq ħlas li jsir tard huwa dovut lill-aġenzija, inkluża r-rata ta' interessi bl-arretrati, għandha tissemma b'mod espliċitu fil-kuntratti.

(*) ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1."

(18) Fl-Artikolu 40, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'li ġej:

"Fejn l-uffiċjal awtorizzanti responsabbli jkun qed jippjana li jħassar jew li jħassar parzjalment l-irkupru ta' ammont riċevibbli stabbilit, huwa għandu jiżgura li t-tħassir ikun skond ir-regoli u jkun jikkonforma mal-prinċipju tal-ġestjoni finanzjarja tajba u tal-proporzonalità. Huwa għandu jirrapporta l-intenzjoni tiegħu li jħassar l-ammont riċevibbli stabbilit lill-bord ta' ġestjoni. Tali tħassir isir b'deċiżjoni ta' l-uffiċjal awtorizzanti, li trid tkun issostanzjata. L-uffiċjal awtorizzanti jista' jiddelega din id-deċiżjoni biss għal ammonti riċevibbli ta' anqas minn EUR 5 000. Id-deċiżjoni tat-tħassir għandha tiddikjara x'azzjoni tkun ittieħdet biex isir l-irkupru u l-punti tal-ligi u fatti li fuqha tkun ibbażata.";

(19) L-Artikolu 42 hu sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 42*

Jista' jingħata aktar żmien għall-ħlas mill-uffiċjal tal-kontijiet, b'koordinazzjoni ma' l-uffiċjal awtorizzanti responsabbli, biss fuq talba bil-miktub, b'indikazzjoni xierqa tar-raġunijiet, sakemm id-debitur jintrabat li jħallas l-interessi għall-perjodu kollu taż-żmien permess, li jibda mid-data stabbilita fin-nota tad-debitu u, sabiex jitħarsu l-interessi ta' l-aġenzija, huwa jipprovdi garanzija finanzjarja li tkopri sew is-somma prinċipali u kif ukoll l-imgħax."

(20) Fit-Titolu IV, Kapitolu 4, jiddaħħalu l-Artikoli 42a u 42b li ġejjin:

"*Artikolu 42a*

L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jżomm lista ta' ammonti li għandhom ikunu rkuprati. L-intitolamenti ta' l-aġenzija għandhom jinġabru f'lista skond id-data ta' ħruġ ta' l-ordni ta' l-irkupru. Huwa għandu jindika d-deċiżjonijiet li ssir ir-rinunzja, jew ir-rinunzja parzjali, ta' ammonti riċevibbli stabbiliti. Il-lista għandha tiġi miżjuda mar-rapport dwar il-ġestjoni baġitarja u finanzjarja ta' l-aġenzija. L-aġenzija għandha tistabbilixxi lista ta' l-intitolamenti ta' l-aġenzija dwar il-baġit amministrattiv tagħha, li tagħti l-ismijiet tad-debituri u l-ammont tad-dejn, fejn id-debitur ikun ġie ordnat iħallas b'deċiżjoni tal-Qorti li jkollha s-saħħa ta' *res judicata* u fejn l-ebda ħlas, jew l-ebda ħlas sinifikanti, ma jkun sar matul sena mill-pronunzja tagħha. Il-lista għandha tiġi ppubblikata, filwaqt li tittieħed f'kunsiderazzjoni l-leġiżlazzjoni relevanti dwar il-ħarsien tad-data.

Artikolu 42b

Intitolamenti ta' l-aġenzija fir-rigward ta' partijiet terzi u intitolamenti ta' partijiet terzi fir-rigward ta' l-aġenzija għandhom ikunu suġġetti għal perjodu ta' limitazzjoni ta' ħames snin. Il-perjodu ta' limitazzjoni għandu jitniżżel fil-kuntratti konklużi mill-aġenzija.";

(21) Fl-Artikolu 47, jiddaħħal il-paragrafu li ġej wara l-ewwel paragrafu:

"Meta jsiru ħlasijiet perjodiċi għal servizzi mogħtija jew oġġetti pprovduti, u soġġett għall-analiżi tiegħu tar-riskju, l-uffiċjal awtorizzanti jista' jordna l-applikazzjoni ta' sistema ta' debitu dirett.";

(22) L-Artikolu 49 huwa emendat kif ġej:

(a) fit-tieni paragrafu, ir-raba' sentenza hija sostitwita b'li ġej:

"L-awditur intern għandu jindika, fir-rapport annwali tiegħu/tagħha mressaq lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 86(3) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, in-numru u t-tip tal-verifiki mwettqa fir-rigward ta' l-aġenziji, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula u l-azzjonijiet meħuda skond dawn ir-rakkomandazzjonijiet. Dik l-informazzjoni għandha titressaq ukoll lill-aġenzija kkonċernata."

(b) ir-raba' paragrafu huwa sostitwit b'li ġej:

"Kull sena d-direttur għandu jfassal rapport li jippreżenta fil-qosor in-numru u t-tip tal-verifiki interni mwettqa mill-awditur intern, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula u l-ħidma sussegwenti li ssir dwar dawk ir-rakkomandazzjonijiet. Huwa għandu jagħti r-rapport lill-Kummissjoni wara li jkun għarraf lill-bord ta' ġestjoni. Il-Kummissjoni għandha tinkludi dan ir-rapport fir-rapport tagħha skond l-Artikolu 86(4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.";

(23) L-Artikolu 50 hu sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 50*

1. Fir-rigward ta' l-akkwisti għall-operat ta' l-aġenzija, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament finanzjarju Ġenerali u r-Regolament (EC Euratom) Nru 2342/2002 għandhom japplikaw bil-kundizzjoni ta' paragrafi 3 u 5 ta' dan l-Artikolu.

2. L-aġenziji li jitolbu li jkunu assoċjati, bħala awtorità kontraenti, ma' l-għoti ta' kuntratti tal-Kummissjoni jew kuntratti interistituzzjonali.

3. Fejn il-Kummissjoni, l-uffiċċji interistituzzjonali jew iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni jkunu jistgħu jipprovdu oġġetti, servizzi jew ħidma, l-aġenziji għandhom l-ewwel jirrikorru għal dawn l-entitajiet. L-istess għandu japplika fejn dawn l-entitajiet jkunu jistgħu jwettqu dawn id-dmirijiet permezz ta' kuntatti ma' operaturi ekonomiċi, u jagħtu servizzi addizzjonali sinifikanti li jmorru lilhinn minn dawk ta' sempliċi intermedjarju jew konsulent. L-aġenzija għandha tikkonkludi ftehimiet ma' dawn l-entitajiet.

4. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 101 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, is-sejħa għall-offerti għandha tipprovdi li l-aġenzija tista', qabel ma tiġi ffirmat il-kuntratt, jew tabbanduna l-akwwist jew tikkanċella l-proċedura ta' l-għoti mingħajr ebda pretensjoni ta' kumpens min-naħa tal-kandidati jew ta' min jitfa' l-offerta.

5. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 103 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, is-sejħiet għall-offerti mnedija mill-aġenzija għandhom jipprovdu li hi tkun tista' tissospendi l-proċedura u li tkun tista' tieħu kwalunwe miżura neċessarja, inkluż it-tħassir tal-proċedura taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 103 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, il-kuntratti konklużi mill-aġenzija għandhom jistipulaw li hija tista' tieħu l-miżuri speċifikati f'dak l-Artikolu taħt il-kundizzjonijiet stipulati fih.";

(24) Jiddaħħlu t-Titoli VA u VB li ġejjin:

"TITOLU VA

PROĠETTI B'IMPLIKAZZJONIJIET SINJIFIKANTI FUQ IL-BAĠIT

Artikolu 50a

Il-bord ta' ġestjoni għandu, malajr kemm jista' jkun, jgħarraf lill-awtorità tal-baġit bl-intenzjoni tiegħu li jimplimenta xi proġett li jista' jkollu implikazzjonijiet finanzjarji sinifikanti fuq il-finanzjament tal-baġit operattiv tiegħu, b'mod partikolari kwalunkwe proġett relatat mal-proprjetà bħal kera jew xiri ta' bini. Huwa għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni.

Jekk waħda mill-fergħat ta' l-awtorità tal-baġit tkun bi ħsiebha tagħti opinjoni, hija għandha fi żmien ġimagħtejn minn meta taslilha l-informazzjoni dwar il-proġett tinnotifika lill-istituzzjoni kkonċernata bl-intenzjoni tagħha li tagħti tali opinjoni. Fin-nuqqas ta' tweġiba, l-aġenzija tista' tipproċedi bl-operazzjoni ppjanata.

L-opinjoni għandha tintbagħat lill-aġenzija kkonċernata u lill-Kummissjoni fi żmien ġimagħtejn minn meta ssir in-notifika skond it-tieni paragrafu.

TITOLU VB

ESPERTI

Artikolu 50b

L-Artikolu 265a tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 għandu japplika *mutatis mutandis* għall-għażla ta' l-esperti, li għandhom jitħallsu abbażi ta' ammont fiss, għall-għajnuna lill-aġenzija, b'mod partikolari fil-valutazzjoni ta' proposti u applikazzjonijiet għall-għotjiet u offerti għal akkwisti pubbliċi, u għall-għoti ta' għajnuna teknika matul il-ħidma sussegwenti u l-valutazzjoni finali tal-proġetti. L-aġenziji jistgħu wkoll jużaw il-listi ta' esperti mfassla mill-Kummissjoni.";

(25) L-Artikolu 51 hu sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 51*

Il-kontijiet ta' l-aġenzija għandhom jinkludu r-rendikonti finanzjarji u r-rapporti dwar l-implimentazzjoni tal-baġit. Huma għandu jkollhom magħhom rapport dwar it-tmexxija baġitarja u finanzjarja matul is-sena, li jagħti rendikont, fost l-oħrajn, tar-rata ta' eżekuzzjoni ta' l-approprjazzjonijiet flimkien ma' informazzjoni fil-qosor dwar it-trasferimenti ta' approprjazzjonijiet bejn id-diversi partiti tal-baġit."

(26) L-Artikolu 57 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt (a) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(a) il-bord ta' ġestjoni għandu jinnotifika, sa l-1 ta' Marzu wara tmiem is-sena finanzjarja, lill-uffiċjal tal-kontabilità tal-Kummissjoni u lill-Qorti ta' l-Awdituri bil-kontijiet provviżorji flimkien mar-rapport dwar il-ġestjoni baġitarja u finanzjarja matul is-sena u għandu jibgħat ir-rapport dwar il-ġestjoni baġitarja u finanzjarja lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sa l-istess data."

(b) fil-punt (ċ), il-kliem "fil-31 ta' Ottubru" huma sostitwiti bil-kliem "sal-15 ta' Novembru";

(27) Fl-Artikolu 66, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'li ġej:

"Il-Parlament Ewropew, fuq rakkomandazzjoni mill-Kunsill, li għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata, għandu japprova r-rilaxx lid-direttur fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-baġit amministrattiv għas-sena N qabel il-15 ta' Mejju tas-sena N+2. Id-direttur għandu jinforma lill-bord ta' ġestjoni dwar il-kummenti tal-Parlament Ewropew fir-riżoluzzjoni li toħroġ flimkien mal-proċedura tar-rilaxx.";

(28) L-Artikolu 68 jitħassar.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 9 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni
Dalia GRYBAUSKAITĖ
Membru tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE, EURATOM) Nru 652/2008

tad-9 ta' Lulju 2008

li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2343/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju strutturali għall-entitajiet imsemmijin fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Enerġija Atomika,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 185(1) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kunsill,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Qorti ta' l-Awdituri , ([2]),

Billi:

(1) Wara l-emenda tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (minn hawn 'il quddiem: "Regolament Finanzjarju ġenerali") mir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1995/2006 ([3]), jeħtieġ li r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2343/2002 ([4]) jiġi adattat sabiex ikun konformi mar-Regolament Finanzjarju Ġenerali. Emendi oħra saru neċessarji fid-dawl ta' l-esperjenza akkwistata mill-entitajiet Komunitarji eżistenti.

(2) Fir-rigward tad-differenza fl-iskadenza tad-deċiżjonijiet tar-rilaxx marbuta ma' l-entitajiet Komunitarji u li kienu jipprovdu għall-baġit ġenerali fir-Regolament Finanzjarju ġenerali, dan ir-Regolament għandu jirrispetta l-iskadenza stipulata fl-atti bażiċi li jistabbilixxu l-entitajiet Komunitarji, li minnhom ma tistax tiddevja. Għalhekk, l-istituzzjoni kkonċernata u, fejn xieraq, l-entitajiet Komunitarji, għandhom jevitaw id-diffikultajiet fil-prattika u jħabirku favur l-armonizzazzjoni ta' dawn l-atti bażiċi fil-ġejjieni.

(3) Għandu jiġi ċċarat li l-ġestjoni finanzjarja soda titlob kontroll intern effettiv u effiċjenti. Il-karatteristiċi u l-għanijiet ewlenin tas-sistemi tal-kontroll intern għandhom jiġu definiti.

(4) Aktar trasparenza fir-rigward ta' l-awtorità baġitarja għandha tiġi żgurata permezz ta' rekwiżiti ġodda ta' informazzjoni fuq l-entitajiet Komunitarji fil-proċedura tal-baġit partikolarment fir-rigward ta' l-istimi ta' l-għadd ta' persunal b'kuntratt, bilanċi favorevoli, dħul assenjat u rinunzji għal irkupru ta' ammonti riċevibbli stabbiliti.

(5) Sabiex jiġi żgurat li *data* personali ma tinżammx aktar minn meħtieġ għall-iskopijiet li għalihom tkun inġabret jew għall-għanijiet li huma pproċessati ulterjorment, għandhom jiġu stabbiliti rekwiżiti speċifiċi fir-rigward tad-dokumenti anċillari.

(6) Sabiex tissaħħaħ il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet, kull entità Komunitarja għandha tistabbilixxi lista ta' ammonti riċevibbli, li tindika l-ismijiet tad-debituri u l-ammont tad-debitu, fejn id-debitur ikun ġie ordnat iħallas b'deċiżjoni tal-Qorti li jkollha s-saħħa ta' *res judicata* u fejn l-ebda ħlas, jew l-ebda ħlas sinjifikanti, ma jkun sar fi żmien sena minn meta tkun ingħatat tali deċiżjoni. Din il-lista għandha tiġi ppubblikata, b'kunsiderazzjoni għal-leġiżlazzjoni applikabbli għall-protezzjoni tad-*data*.

(7) Sabiex tkun żgurata t-trasparenza fl-użu tal-fondi li jiġu mill-baġit tagħhom, ikun xieraq li jiġi stipulat obbligu ġenerali li l-entitajiet Komunitarji jrendu disponibbli informazzjoni dwar il-benefiċjarji tal-fondi.

(8) Ħareġ fid-dieher li l-lista ta' partiti assenjati ta' dħul assenjat ma kinux kompluti u għalhekk għandhom jiġu kompletati skond l-Artikolu 18(1) tar-Regolament Finanzjarju.

(9) Il-pubblikazzjoni tal-baġit ta' l-entitajiet Komunitarji għandha tiġi ssimplifikata filwaqt li jiġu ppreżervati l-prerogattivi ta' l-awtorità tal-baġit u tal-Qorti ta' l-Awdituri.

(10) Il-proċedura rigward trasferimenti li għandhom ikunu adottati mid-diretturi ta' aġenziji Komunitarji ġiet applikata b'mod inkonsistenti u għaldaqstant għandha tiġi ċċarata. B'mod partikolari, l-awtorità tal-baġit għandha tinżamm informata dwar trasferimenti importanti.

([1]) ĠU L 248, 16.9.2002, p.1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1525/2007 (ĠU L 343, 27.12.2007, p. 9).
([2]) ĠU C 23, 28.1.2008, p. 1.
([3]) ĠU L 390, 30.12.2006, p. 1.
([4]) ĠU L 357, 31.12.2002, p. 72.

(11) It-talbiet għal ħlasijiet tal-Kummissjoni għandhom ikunu sostanzjati u bbażati fuq ġestjoni serja tal-likwidità sabiex jiġu evitati bilanċi favorevoli fi tmiem is-sena.

(12) L-effetti ta' xogħol part-*time* fuq il-pjan ta' stabbiliment għandhom ikunu speċifikati biex ikun iffaċilitat l-użu tiegħu, speċjalment f'entitajiet Komunitarji żgħar.

(13) Sabiex tissaħħaħ il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet, l-entitajiet Komunitarji għandhom jipparteċipaw f'attivitajiet ta' prevenzjoni tal-frodi ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' kontra l-Frodi.

(14) Ikun xieraq li jiġu stipulati dettalji dwar sitwazzjonijiet ta' kunflitt ta' interessi sabiex ikunu koperti l-persuni kollha involuti fi proċeduri ta' sejħiet għall-offerti u l-għoti ta' kuntratti.

(15) Fir-rigward ta' obbligi ta' verifika ex ante, it-trattament ta' operazzjonijiet individwali simili relatati ma' ċerti partiti ta' nfiq ta' rutina għandu jkun issimplifikat.

(16) Ir-responsabbiltà finanzjarja ta' l-uffiċjali awtorizzanti għandha tkun espressament limitata għal każijiet ta' negliġenza kbira.

(17) Sabiex it-tranżazzjonijiet f'ċerti każijiet jiġu ffaċilitati, l-entitajiet Komunitarji għandhom ikunu jistgħu jużaw sistema ta' debitu dirett.

(18) Billi d-Direttur ta' l-entità Komunitarja, li huwa l-uffiċjal awtorizzanti, huwa s-superjur ġerarkiku ta' l-uffiċjal tal-kontabilità, għandha ssir referenza espliċita għall-indipendenza funzjonali ta' l-uffiċjal tal-kontabilità fit-twettiq ta' dmirijietu.

(19) Ir-responsabbiltà ta' l-uffiċjali tal-kontabilità għaċ-ċertifikazzjoni tal-kontijiet fuq il-bażi ta' l-informazzjoni finanzjarja fornuta lilhom mill-uffiċjali awtorizzanti għandha tiġi ċċarata. Għal dan il-għan, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jingħata s-setgħa biex jivverifika l-informazzjoni li tasallu mingħand l-uffiċjal awtorizzanti b'delega u jagħmel ir-riżervi tiegħu jekk dan ikun meħtieġ.

(20) Huwa neċessarju li jiġi definit sett ta' regoli rigward id-drittijiet u t-tariffi li jitħallsu lill-entitajiet Komunitarji sabiex jintlaħqu l-ħtiġiet ta' ċerti entitajiet Komunitarji ffinanzjati minn dħul bħal dan.

(21) L-entitajiet Komunitarji għandhom ikunu jistgħu jagħmlu użu mill-għarfien speċjalizzat tal-Bord ta' l-Irregolaritajiet Finanzjarji tal-Kummissjoni stabbilit skond l-Artikolu 66(4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, li awtomatikament għandu jkun responsabbli mill-entitajiet Komunitarji sakemm dawn ta' l-aħħar ma jiddeċidux li jistabbilixxu bord jew li jipparteċipaw f'bord konġunt stabbilit minn diversi entitajiet Komunitarji.

(22) Il-kundizzjonijiet għall-użu, min-naħa ta' l-entitajiet Komunitarji, tas-servizzi u l-uffiċċji tal-Kummissjoni, uffiċċji interistituzzjonali Ewropej u ċ-Ċentru ta' Traduzzjonijiet għall-entitajiet ta' l-Unjoni Ewropea stabbilit bir-Regolament tal-Kusnsill (KE) Nru 2965/94 tat-28 ta' Novembru 1994 li jistabbilixxi ċentru tat-Traduzzjoni għall-entitajiet ta' l-Unjoni Ewropea [1] u proċeduri konġunti ta' akkwist ma' l-Istati Membri ospitanti għandhom ikunu speċifikati biex tissaħħaħ il-kooperazzjoni interistituzzjonali u l-kooperazzjoni bejn l-entitajiet Komunitarji u ma' l-Istati Membri ospitanti.

(23) Sabiex tissaħħaħ il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet u billi l-entitajiet Komunitarji ma jistgħux jeżerċitaw ċerti prerogattivi assenjati esklussivament lill-istituzzjonijiet Komunitarji, huma għandhom ikunu obbligati jinkludu klawsoli kuntrattwali speċifiċi fil-kuntratti u fil-ftehimiet ta' għoti li huma jikkonkludu ma' partijiet terzi li jippermettulhom jeżerċitaw ċerti drittijiet, inkluż is-sospensjoni u t-terminazzjoni ta' kuntratti u proċeduri ta' sejħiet għall-offerti u l-istabbiliment ta' perjodu ta' limitazzjoni.

(24) Għal raġunijiet ta' trasparenza fir-rigward ta' l-awtorità tal-baġit, għandha tiġi introdotta proċedura ta' informazzjoni għal proġetti b'impatt sinjifikanti fuq il-baġit amministrattiv ta' l-entità Komunitarja.

(25) Huwa neċessarju li tiġi stabbilita proċedura speċifika għall-għażla ta' esperti, li tikkorrispondi għal dik stipulata fir-Regolament Finanzjarju ġenerali.

(26) Għandha tittejjeb il-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni bejn id-direttur ta' l-entità Komunitarja u l-bord ta' ġestjoni fil-qafas tal-proċedura ta' rilaxx.

(27) B'konformità ma' l-Artikolu 185(1) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, għandu jkun previst li fejn l-entità Komunitarja se tadotta regoli biex timplimenta r-regolament finanzjarju tagħha, l-adozzjoni ta' dawn ir-regoli hija suġġetta għal ftehim mal-Kummissjoni.

(28) Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2343/2002 għandu għalhekk jiġi emendat kif xieraq,

[1] ĠU L 314, 7.12.1994, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1645/2003 (ĠU L 245, 29.9.2003, p. 13).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2343/2002 huwa emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 3 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 3*

It-tħejjija u l-implimentazzjoni tal-baġit ta' entità Komunitarja (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ 'il-baġit') għandhom ikunu konformi mal-prinċipji ta' l-unità u l-preċiżjoni tal-baġit, l-annwalità, l-ekwilibriju, l-unità tal-kontijiet, l-universalità, l-ispeċifikazzjoni u l-ġestjoni finanzjarja soda, li jirrikjedu kontroll intern effettiv u effiċjenti kif jingħad f'dan ir-Regolament."

(2) Fl-Artikolu 8, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Il-baġit għandu ikun fih approprjazzjonijiet mhux differenzjati u, fejn ġustifikat mill-ħtiġiet operazzjonali, approprjazzjonijiet differenzjati. Dawn ta' l-aħħar għandhom jikkonsistu f'approprjazzjonijiet għall-impenji u f'approprjazzjonijiet għall-ħlasijiet."

(3) L-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:

(a) Fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, il-kliem "il-paragrafi 2 sa 8" huma sostitwiti bil-kliem "il-paragrafi 2 sa 7";

(b) Il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"3. L-approprjazzjonijiet għall-impenji u l-approprjazzjonijiet mhux differenzjati li jkunu għadhom mhux impenjati f'għeluq is-sena finanzjarja jistgħu jiġu trasferiti fir-rigward ta' l-ammonti li jikkorrispondu ma' l-approprjazzjonijiet għall-impenji li għalihom il-biċċa l-kbira ta' l-istadji preparatorji tal-proċedura biex dawn jiġu impenjati, li għandha tkun definita fir-regoli li jimplimentaw ir-regolament finanzjarju ta' kull entità tal-Komunità, jkunu tlestew sal-31 ta' Diċembru; dawn l-ammonti jistgħu mbagħad jiġu impenjati sal-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara."

(ċ) Fil-paragrafu 4, l-ewwel sentenza hija sostitwita b'dan li ġej:

"L-approprjazzjonijiet għall-ħlas jistgħu jiġu trasferiti fir-rigward ta' l-ammonti meħtieġa biex jagħmlu tajjeb għal impenji eżistenti jew impenji marbuta ma' l-approprjazzjonijiet għall-impenji li jkunu ġew trasferiti, meta l-approprjazzjonijiet imsemmija għal-linji rilevanti fil-baġit għas-sena finanzjarja ta' wara ma jkunux ikopru l-ħtiġiet.";

(d) Fil-paragrafu 7 għandu jiżdied is-subparagrafu li ġej:

"Sa mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju tas-sena N+1, l-entità Komunitarja għandha tinforma l-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tad-dħul assenjat trasferit.";

(4) L-Artikolu 13 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 13*

1. Mill-15 ta' Novembru ta' kull sena, spejjeż amministrattivi ta' rutina jistgħu ikunu allokati bil-quddiem ma' l-appropjazzjonijiet pprovduti għas-sena finanzjarja ta' wara. Madankollu, tali impenji ma jistgħux jaqbżu l-kwart ta' l-approprjazzjonijiet deċiżi mill-bord ta' ġestjoni fuq il-linja tal-baġit li tikkorrispondi magħhom għas-sena finanzjarja kurrenti. Ma jistgħux jgħoddu għal spejjeż ġodda ta' tip li ma jkunx għadu approvat fil-prinċipju fl-aħħar baġit addottat kif suppost.

2. Infiq li jrid jitħallas bil-quddiem, pereżempju kera, jista' jagħti lok għal pagamenti mill-1 ta' Diċembru 'l quddiem li jitħallsu mill-appropjazzjonijiet għas-sena finanzjarja ta' wara. F'dan il-każ, il-limitu msemmi fil-paragrafu 1 ma japplikax.";

(5) L-Artikolu 15 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"4. Il-fondi Komunitarji li jitħallsu lill-entità tal-Komunità għandhom jikkostitwixxu għall-baġit tagħha sussidju ta' bilanċ, li jgħodd bħala prefinanzjament fis-sens ta' l-Artikolu 81(1)(b)(i) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali."

(b) Għandu jinżied il-paragrafu 5 li ġej:

"5. L-entità Komunitarja għandha timplimenta ġestjoni stretta tal-likwidità, b'kunsiderazzjoni tad-dħul assenjat, sabiex tiżgura li l-bilanċi tal-likwidità tagħha huma limitati għal ħtiġijiet ġustifikati. Mat-talbiet tal-ħlasijiet tagħha hija għandha tressaq previżjonijiet dettaljati u aġġornati dwar il-ħtiġijiet reali ta' likwidità tagħha matul is-sena, inkluża informazzjoni dwar id-dħul assenjat.";

(6) Fl-Artikolu 16(1), għandu jiżdied is-subparagrafu li ġej:

"L-entitajiet Komunitarji għandhom jipprovdu, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena n, stima tal-bilanċ favorevoli operattiv mis-sena N-1, li għandu jitħallas lura lill-baġit Komunitarju aktar tard fis-sena N, biex b'hekk tiġi kkompletata l-informazzjoni li diġà hija disponibbli dwar il-bilanċ favorevoli tas-sena N-2. Din l-informazzjoni għandha tiġi kkunsidrata mill-Kummissjoni waqt il-valutazzjoni tal-ħtiġiet finanzjarji ta' l-entitajiet Komunitarji għas-sena N+1.";

(7) L-Artikolu 19 jinbidel b’dan li ġej:

“*Artikolu 19*

1. L-elementi ta’ dħul li ġejjin għandhom jintużaw biex jiġu ffinanzjati oġġetti speċifiċi ta’ nfiq:

(a) dħul allokat għal skop speċifiku, bħal dħul minn fondazzjonijiet, sussidji, rigali u legati;

(b) kontribuzzjonijiet lill-attivitajiet ta’ l-entità tal-Komunità minn Stati Membri, pajjiżi mhux membri jew entitajiet mixxelanji, sakemm dan hu previst fil-ftehim milħuq bejn l-entità tal-Komunità u l-istati Membri, pajjiżi mhux membri jew entitajiet ikkonċernati;

(ċ) dħul minn partijiet terzi fir-rigward ta’ prodotti, servizzi jew xogħol fornuti fuq talba tagħhom stess, għajr il-miżati u l-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 5(a);

(d) dħul mill-forniment ta’ prodotti, servizzi u xogħlijiet għall-istituzzjonijiet Komunitarji jew entitajiet oħrajn tal-Komunità;

(e) dħul li ġej mill-ħlas lura ta’ ammonti mħallsa bi żball;

(f) dħul mill-bejgħ ta’ vetturi, tagħmir, installazzjonijiet, materjali u apparat xjentifiku u tekniku li jkunu qegħdin jinbidlu jew jiġu skreppjati meta l-valur tal-ktieb ikun kompletament deprezzat;

(ġ) ħlasijiet rċevuti minn assigurazzjoni;

(g) dħul minn ħlasijiet konnessi ma’ kirjiet;

(għ) dħul mill-bejgħ ta’ pubblikazzjonijiet u films, inklużi dawk fuq mezzi elettroniċi.

1a. L-att bażiku applikabbli jista’ jassenja wkoll id-dħul li għalih jipprevedi partiti speċifiċi ta’ nfiq.

2. L-elementi kollha ta’ dħul fis-sens tal-punti (a) sa (d) tal-paragrafu 1 għandhom ikopru l-infiq dirett jew indirett li jsir mill-attività jew għan ikkonċernati.

3. Il-baġit għandu jkun f’linji sabiex jakkomoda l-kategorji ta’ dħul assenjat imsemmijin fil-paragrafi 1 u 1a, u fejn possibbli jindika l-ammont.”;

(8) L-Artikolu 21(1) jinbidel b’dan li ġej:

“1. It-tnaqqis li ġej jista’ jsir mit-talbiet għall-ħlas, fatturi jew rendikonti kollha, li mbagħad għandhom jgħaddu għall-ħlas ta’ l-ammont nett:

(a) il-penali imposti fuq partijiet għal kuntratti ta’ akkwist jew benefiċjarji ta’ għotja;

(b) skontijiet, rifużjonijiet u tnaqqis fuq fatturi individwali u talbiet għall-ħlas;

(ċ) l-imgħaxijiet iġġenerati minn ħlasijiet ta’ prefinanzjament.”;

(9) L-Artikolu 23 jinbidel b’dan li ġej:

“*Artikolu 23*

1. Id-Direttur jista’ jwettaq trasferimenti minn kapitolu għal ieħor u minn artikolu għal ieħor mingħajr limitu, u minn titolu għal ieħor sa massimu ta’ 10 % ta’ l-approprjazzjonijiet għas-sena finanzjarja murija fil-linja li minnha jsir it-trasferiment.

2. Lilhinn mil-limitu msemmi fil-paragrafu 1, id-Direttur jista’ jipproponi trasferimenti ta’ approprazzjonijiet minn titolu għal ieħor lill-bord ta’ ġestjoni. Il-bord ta’ ġestjoni għandu jkollu tliet ġimgħat biex jopponi dawn it-trasferimenti. Wara dan il-limitu ta’ żmien, it-trasferimenti għandhom jitqiesu adottati.

3. Proposti għal trasferimenti u trasferimenti mwettqa taħt il-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu akkompanjati bid-dokumenti ta’ sostenn xierqa u dettaljati li juru l-implimentazzjoni ta’ approprjazzjonijiet u estimi tar-rekwiżiti sattmiem tas-sena finanzjarja, kemm għall-intestaturi li jridu jkunu kkreditati u kemm għal dawk li jridu jsiru l-approprjazzjonijiet minnhom.

4. Id-Direttur għandu/ha j/tinforma lill-bord ta’ ġestjoni bit-trasferimenti mwettqa malajr kemm jista’ jkun. Huwa għandu jgħarraf lill-awtorità tal-baġit dwar it-trasferimenti kollha mwettqa taħt il-paragrafu 2.”;

(10) Fit-Titolu II, Kapitolu 7, jiddaħħal l-Artikolu 25a li ġej:

“*Artikolu 25a*

1. Il-baġit għandu jiġi implimentat skond kontroll intern effettiv u effiċjenti.

2. Għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni tal-baġit, il-kontroll intern huwa definit bħala proċess applikabbli fil-livelli kollha ta' ġestjoni u mfassal biex jipprovdi assigurazzjoni raġonevoli tal-ksib ta' l-għanijiet li ġejjin:

(a) effettività, effiċjenza u ekonomija fl-operazzjonijiet;

(b) rappurtar affidabbli;

(ċ) ħarsien ta' l-assi u l-informazzjoni;

(d) prevenzjoni u identifikazzjoni ta' frodi u irregolaritajiet;

(e) kontroll adegwat tar-riskji li jirrigwardaw il-legalità u r-regolarità tat-tranżazzjonijiet sottostanti, meta jitqies il-karattru multi-annwali tal-programmi u n-natura tal-ħlasijiet ikkonċernati.";

(11) L-Artikolu 26 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Għandha tiġi ppubblikata taqsira tal-baġit u tal-baġits ta' emenda, kif adottati finalment, fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fi żmien tliet xhur mill-adozzjoni tagħhom.

It-taqsira għandha turi l-ħames linji baġitarji ewlenin tad-dħul, il-ħames linji baġitarji ewlenin tan-nefqa għall-baġit amministrattiv u operattiv, il-ħolqien ta' pjan f'ekwivalenti ta' full-time li għalihom ġew allokati approprjazzjonijiet fil-baġit, u esperti nazzjonali ssekondati. Għandha tindika wkoll iċ-ċifra għas-sena ta' qabel."

(b) Jiżdiedu l-paragrafi 3 u 4 li ġejjin:

"3. Il-baġit jinkludi l-pjan ta' stabbiliment u l-baġits ta' emenda, bħalma finalment adottati, kif ukoll indikazzjoni ta' l-għadd ta' persunal b'kuntratt f'ekwivalenti ta' *full-time* li ġew allokati approprjazzjonijiet fil-baġit fil-konfront tagħhom, u esperti nazzjonali ssekondanti, għandhom jintbagħtu bħala informazzjoni lill-awtorità tal-baġit, lill-Qorti ta' l-Awdituri u lill-Kummissjoni, u għandhom jiġu ppubblikati fuq is-sajt ta' l-Internet ta' l-entità Komunitarja kkonċernata fi żmien erba' ġimgħat mill-adozzjoni tagħhom.

4. L-entità Komunitarja għandha trendi disponibbli informazzjoni dwar il-benefiċjarji ta' fondi mill-baġit tagħha, inkluż informazzjoni dwar esperti kkuntrattati skond l-Artikolu 74b, fuq il-websajt tagħha. L-informazzjoni ppubblikata għandha tkun aċċessibbli faċilment, trasparenti u komprensiva. L-informazzjoni għandha tkun disponibbli filwaqt li jkunu debitament osservati r-rekwiżiti tal-kunfidenzjalità u s-sigurtà, partikolarment il-ħarsien tad-data personali kif stipulat fir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).

Fejn l-informazzjoni hija pubblikata f'forma anonima, l-entità Komunitarja għandha, meta tintalab tagħmel dan, tipprovdi informazzjoni dwar il-benefiċjarji kkonċernati lill-Parlament Ewropew f'manjiera adegwata.

(*) ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.";

(12) Artikolu 27 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 27*

1. Il-baġit ikun stabbilit skond id-dispożizzjonijiet ta' l-istrument li jikkostitwixxi l-entità tal-Komunità.

2. L-entità Komunitarja għandha tibgħat lill-Kummissjoni abbozz ta' stima provviżorja tad-dħul u l-infiq tagħha u d-dħul tagħha u l-linji gwida fil-bażi ta' dik l-istima, sa l-10 ta' Frar kull sena u l-abozz ta' stima finali sad-data speċifikata fl-istrument kostitwenti.

3. L-istima ta' dħul u nfiq ta' l-entità tal-Komunità għandha tinkludi:

(a) pjan ta' stabbiliment li jistabbilixxi l-għadd ta' postijiet temporanji u permanenti awtorizzati fil-limiti ta' l-appropjazzjonijiet tal-baġit, bil-grad u bil-kategorija;

(b) meta ssir bidla fl-għadd ta' persuni fil-karigi, rendikont li jiġġustifika t-talba għal postijiet ġodda;

(ċ) stima kull tlett xhur ta' ħlasijiet bi flus likwidi u rċevuti;

(d) informazzjoni dwar l-għadd ta' għanijiet stabbiliti li ntlaħqu qabel għall-attivitajiet diversi kif ukoll għanijiet ġodda imkejlin b'indikaturi;

Ir-riżultati ta' l-evalwazzjoni għandhom jiġu kkonsultati u ssir referenza għalihom bħala prova tal-merti probabbli ta' żieda jew tnaqqis tal-baġit propost ta' l-entità Komunitarja meta mqabbel mal-baġit tagħha għas-sena N.

4. Sal-31 ta' Marzu ta' kull sena l-entità Komunitarja għandha tibgħat lill-Kummissjoni u l-awtoritrà tal-baġit dawn id-dokumenti li ġejjin:

(a) abbozz ta' programm ta' ħidma tagħha.

(b) verżjoni aġġornata tal-pjan multiannwali tagħha dwar il-persunal, stabbilit skond il-linji gwida stipulati mill-Kummissjoni;

(ċ) informazzjoni dwar l-għadd ta' uffiċjali, persunal temporanju u b'kuntratt kif definit mir-Regolamenti tal-Persunal u l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg ta' Impjegati Oħrajn (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "ir-Regolamenti tal-Persunal") għas-snin n-1 u n u kif ukoll stima għas-sena N+1;

(d) informazzjoni dwar kontribuzzjonijiet in-natura li jingħataw mill-Pajjiż Membru ospitanti lill-entità Komunitarja.

(e) stima tal-bilanċ tal-kont tar-riżultati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 81 għas-sena N-1.

5. Bħala parti mill-proċedura ta' l-adozzjoni tal-baġit ġenerali, il-Kummissjoni tibgħat ir-rendikonti ta' stimi ta' l-entità tal-Komunità lill-awtorita tal-baġit u tipproponi l-ammont ta' sussidju għall-entità Komunitarja u l-għadd tal-persunal li hi tqis li l-entità teħtieġ. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi l-abbozz tal-pjan ta' stabbiliment ta' l-entitajiet Komunitarji u stima ta' l-għadd ta' persunal b'kuntratt f'ekwivalenti ta' persunal full-time li għalihom ikunu proposti approprjazzjonijiet.

6. L-awtorita tal-baġit taddotta l-pjan ta' stabbiliment ta' l-entità Komunitarja u kwalunkwe emenda sussegwenti li ssirlu skond l-Artikolu 32(1). Il-pjan ta' stabbiliment għandu jkun ippubblikat f'anness ta' Taqsima III – Kummissjoni – tal-baġit ġenerali.

7. Il-bord ta' ġestjoni jaddotta l-baġit u l-pjan ta' stabbiliment. Dawn isiru definittivi wara l-addozzjoni finali tal-baġit li tgħid l-ammont tas-sussidju u tal-pjan ta' stabbiliment u jekk ikun meħtieġ, il-baġit u l-pjan ta' stabbiliment ikunu rranġati skond il-ħtieġa.";

(13) L-Artikolu 32 huwa emendat kif ġej:

(a) Fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1, il-kliem "A1, A2 u A3" huma sostitwiti bil-kliem "AD 16, AD 15, AD 14 u AD 13";

(b) Fil-paragrafu 2, tiżdied is-sentenza li ġejja:

"Fejn membru tal-persunal jitlob l-irtirar ta' l-awtorizzazzjoni qabel l-iskadenza tal-perjodu mogħti, l-entità tal-Komunità għandha tieħu l-miżuri xierqa biex tirrispetta l-limitu msemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 malajr kemm jista' jkun.";

(14) Artikolu 33, għandu jiġi miżjud is-sottoparagrafu li ġej:

"Bla ħsara għar-responsabbiltajiet ta' l-uffiċjal awtorizzanti fir-rigward tal-prevenzjoni u l-kxif ta' frodi u irregolaritajiet, l-entità Komunitarja għandha tipparteċipa f'attivitajiet ta' prevenzjoni tal-frodi ta' l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi.";

(15) Fl-Artikolu 34(1), il-kelmiet 'ir-regolamenti u r-regoli applikabbli għall-uffiċjali u impjegati oħrajn tal-Komunitajiet Ewropej (minn hawn 'il quddiem imsejħa "Regolamenti tal-Persunal") jinbidlu ma' "ir-Regolamenti tal-Persunal";

(16) Fl-Artikolu 35, il-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

"1. L-atturi finanzjarji kollha fit-tifsira tal-Kapitolu 2 ta' dan it-Titolu u kwalunkwe persuna oħra involuta fl-implimentazzjoni, il-ġestjoni, il-verifika jew il-kontroll tal-baġit għandhom ikunu pprojbiti milli jieħdu kwalunkwe miżura li tista' ġġib l-interessi tagħhom f'kunflitt ma' dawk ta' l-entità tal-Komunità. F'każ bħal dan, il-persuna kkonċernata għandha tastjeni milli tieħu tali miżuri u tirreferi l-każ lill-awtorità kompetenti.

2. Ikun hemm kunflitt ta' interessi jekk l-eżerċizzju imparzjali u oġġettiv tal-funzjonijiet ta' persuna msemmija fil-paragrafu 1 jkun kompromess minħabba raġunijiet li jinvolvu l-familja, il-ħajja emozzjonali, l-affinità politika jew nazzjonali, interess ekonomiku jew kull interess ieħor maqsum bħal tal-benefiċjarju.";

(17) Fl-Artikolu 38(6), qed jiżdiedu s-sentenzi li ġejjin:

"Fejn hu possibbli, id-data personali fid-dokumenti ta' prova għandha titħassar meta dik id-data ma tkunx neċessarja għar-rilaxx tal-baġit jew għal skopijiet ta' kontroll u verifika. Fi kwalunkwe każ, rigward iż-żamma ta' traffic data, għandu japplika l-Artikolu 37(2) tar-Regolament (KE) 45/2001.";

(18) Fl-Artikolu 39(3), jiżdiedu s-subparagrafi li ġejjin:

"Għall-fini tal-verifika *ex ante*, l-uffiċjal awtorizzanti responsabbli jista' jqis serje ta' tranżazzjonijiet individwali simili li jirrigwardaw infiq ta' rutina fuq salarji, pensjonijiet, ħlas lura ta' spejjeż ta' missjonijiet u spejjeż mediċi bħala operazzjoni waħda.

Fil-każ imsemmi fit-tieni subparagrafu, l-uffiċjal awtorizzanti responsabbli, skond il-valutazzjoni tiegħu tar-riskju, għandu jwettaq verifika ex post xierqa skond il-paragrafu 4.";

(19) Fl-Artikolu 40, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. L-uffiċjal awtorizzanti għandu jirrapporta lill-bord ta' ġestjoni dwar il-qadi ta' dmirijietu fil-forma ta' rapport ta' attività annwali, flimkien ma' l-informazzjoni finanzjarja u dik dwar il-ġestjoni li tikkonferma li l-informazzjoni fir-rapport tirrappreżenta veduta reali u ġusta għajr fejn ikun speċifikat mod ieħor fi kwalunkwe riżerva relatata ma' oqsma ta' dħul u nfiq definiti

Ir-rapport ta' attività annwali għandu jindika r-riżultati ta' l-operazzjonijiet tiegħu b'riferenza għall-għanijiet stabbiliti, ir-riskji marbuta ma' dawn l-operazzjonijiet, l-użu li sar mir-riżorsi pprovduti u l-effiċjenza u l-effettività tas-sistema ta' kontoll intern. L-awditur intern skond it-tifsira ta' l-Artikolu 71 għandu jqis ir-rapport ta' ħidma annwali u kwalunkwe informazzjoni oħra identifikata.";

(20) L-Artikolu 43 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 43*

1. Il-bord ta' ġestjoni għandu jaħtar uffiċjal tal-kontabilità, kopert bir-Regolamenti tal-Persunal, li fil-qadi ta' dmirijietu l-funzjoni tiegħu għandha tkun waħda indipendenti. Fi ħdan l-entità Komunitarja huwa għandu jkun responsabbli minn:

(a) implimentazzjoni tajba ta' dħul u rkupru ta' ammonti stabbiliti li għandhom jittieħdu;

(b) iħejji u jippreżenta l-kontijiet skond it-Titolu VII;

(ċ) iżomm il-kontijiet skond it-Titolu VII;

(d) implimentazzjoni, skond it-Titolu VII, ir-regoli u l-metodi taż-żamm tal-kotba u l-karta tal-kontijiet skond id-dispożizzjonijiet addottati mill-uffiċjal tal-kontabilità tal-Kummissjoni;

(e) id-deċiżjoni li jiġu stabbiliti s-sistemi tal-kontabilità u l-validazzjoni tagħhom u, fejn xieraq, sistemi ta' validazzjoni stabbiliti mill-uffiċjal awtorizzanti maħsuba biex ifornu jew jiġġustifikaw l-informazzjoni dwar il-kontijiet; l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jkollu s-setgħa li jivverifika r-rispett lejn il-kriterji ta' validazzjoni;

(f) jamministra l-fondi.

2. L-uffiċjal tal-kontijiet jikseb l-informazzjoni meħtieġa biex isiru kontijiet li jagħtu stampa veru ta' l-assi ta' l-entità tal-Komunità u ta' l-implimentazzjoni tal-baġit, mingħand l-uffiċjal awtorizzanti, li jiggarantixxi li din tkun informazzjoni affidabbli.

2a. Qabel l-adozzjoni tal-kontijiet mid-Direttur, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jiffirmahom u b'dan jiċċertifika li għandu assigurazzjoni raġonevoli li l-kontijiet jippreżentaw stampa vera u ġusta tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' l-entità Komunitarja.

Għal dan l-għan, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jkun sodisfatt li l-kontijiet tħejjew skond ir-regoli, il-metodi u s-sistemi ta' kontabilità stabbiliti u li d-dħul u l-infiq kollu jkun iddaħħal fil-kontijiet.

L-uffiċjal awtorizzanti għandu jgħaddi l-informazzjoni kollha li l-uffiċjal tal-kontabilità ikollu bżonn biex ikun jista' jwettaq id-dmirijiet tiegħu.

L-uffiċjal awtorizzanti għandu jibqa' għal kollox responsabbli għall-użu xieraq tal-fondi li jkun jamministra u kif ukoll għal-legalità u r-regolarità ta' l-infiq taħt il-kontroll tiegħu.

2b. L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jingħata s-setgħa li jivverifika l-informazzjoni li jirċievi kif ukoll li jagħmel kull verifika oħra li jħoss li tkun meħtieġa biex ikun jista' jiffirma l-kontijiet.

L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jagħmel ir-riżervi tiegħu, jekk ikun hemm bżonn, filwaqt li jfisser preċiżament in-natura u l-iskop ta' dawn ir-riżervi.

2ċ. L-uffiċjal tal-kontabilità ta' l-entità Komunitarja għandu japprova l-kontijiet annwali u jibgħathom lill-uffiċjal tal-kontabilità tal-Kummissjoni.

3. Bla ħsara għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 44, l-uffiċjal tal-kontabilità biss għandu l-poter tal-ġestjoni ta' flus likwidi u l-ekwivalenti tagħhom. Hu għandu jkun responsabbli għaż-żamma fiż-żgur tagħhom.

4. Fit-twettiq ta' dmirijietu, l-uffiċjal tal-kontabilità jista' jiddelega ċerti kompiti lil persunal ta' taħtu, bla ħsara għar-Regolamenti tal-Persunal, fejn dan ikun indispensabbli għall-qadi ta' dmirijietu.

5. L-istrument tad-delegazzjoni jippreskrivi l-kompiti fdati lil min jirċievi d-delegazzjoni u d-drittijiet u l-obbligi tagħhom."

(21) Fl-Artikolu 44 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Ħlasijiet minn kontijiet ta' flus akkont (imprest) jistgħu jsiru permezz ta' trasferiment ta' kreditu bil-bank, inkluża s-sistema ta' debitu dirett imsemmija fl-Artikolu 66 (1a), ċekk jew mezz ieħor ta' ħlas, skond l-istruzzjonijiet stipulati mill-uffiċjal tal-kontabilità."

(22) Fit-Titolu IV, Kapitolu 3, it-titolu tat-Taqsima 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Taqsima 2

Regoli applikabbli għall-uffiċjali awtorizzanti u għall-uffiċjali awtorizzanti b'delega jew sottodelega'"

(23) L-Artikolu 47 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 47

1. L-uffiċjal awtorizzanti għandu jkun soġġett għall-ħlas ta' kumpens kif stipulat fir-Regolamenti tal-Persunal.

1a. L-obbligu li jitħallas kumpens japplika b'mod partikolari jekk:

(a) l-uffiċjal awtorizzanti, jew b'mod intenzjonat jew minħabba traskuraġni serja min-naħa tiegħu, jiddetermina li għandhom jiġu rkuprati drittijiet jew joħroġ ordnijiet ta' rkupru, jikkommetti spiża jew jiffirma ordni ta' ħlas mingħajr ma jkun konformi ma' dan ir-Regolament u r-regoli ta' l-implimentazzjoni tiegħu;

(b) l-uffiċjal awtorizzanti, jew b'mod intenzjonat jew minħabba traskuraġni serja min-naħa tiegħu, jonqos milli jħejji dokument li jistabbilixxi ammont riċevibbli, jonqos milli joħroġ ordni ta' rkupru jew jittardja l-ħruġ ta' tali ordni jew ta' ordni għal ħlas, u b'hekk jesponi lill-entità Komunitarja għal azzjoni ċivili minn partijiet terzi.

2. Uffiċjal awtorizzanti b'delega jew sottodelega li jqis li deċiżjoni li taqa' taħt ir-responsabbilta tiegħu hija irregolari jew tmur kontra l-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja soda, għandu jgħarraf bil-miktub lill-awtorità li tkun iddelegatu. Jekk l-awtorita li tkun għamlet id-delegazzjoni tagħti struzzjoni motivata bil-miktub lill-uffiċjal b'delega jew sottodelega għall-implimentazzjoni tad-deċiżjoni kkonċernata, dan irid jimplimentaha u ma jistax jinżamm responsabbli.

3. Fil-każ ta' delega, l-uffiċjal awtorizzanti għandu jibqa' responsabbli mill-effiċjenza u l-effettività tas-sistemi interni ta' ġestjoni u kontroll stabbiliti u għall-għażla ta' l-uffiċjal awtorizzanti b'delega.

4. Il-panel speċjalizzat dwar l-irregolaritajiet finanzjarji mwaqqaf mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 66(4) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, għandu jeżerċita l-istess setgħat fir-rigward ta' l-entità Komunitarja li jeżerċita fir-rigward ta' dipartimenti tal-Kummissjoni, sakemm il-bord ta' ġestjoni ma jiddeċidix li jwaqqaf bord funzjonalment indipendenti, jew li jipparteċipa f'bord konġunt imwaqqaf minn diversi entitajiet Komunitarji. Għal dawk il-każi mressqa mill-entitajiet Komunitarji, il-bord speċjalizzat dwar l-irregolaritajiet finanzjarji stabbilit mill-Kummissjoni għandu jinkludi membru tal-persunal ta' entità Komunitarja.

Fuq il-bażi tal-fehma ta' dan il-panel, id-Direttur għandu jiddeċiedi jekk jibdiex il-proċeduri dixxiplinari jew proċeduri biex jitħallas kumpens. Jekk il-panel isib problemi sistemiċi, jibgħat rapport bir-rakkomandazzjonijiet lill-uffiċjal awtorizzanti u lill-awditur intern tal-Kummissjoni. Jekk il-fehma timplika lid-Direttur, il-bord għandu jibgħatha lill-bord ta' ġestjoni u lill-awditur intern tal-Kummissjoni. Id-Direttur għandu jirreferi, f'forma anonima, l-għażliet tal-bord fir-rapport ta' attività annwali tiegħu u jindika l-miżuri ta' segiwtu meħuda.

5. Kull membru tal-persunal jista' jintalab jagħmel tajjeb għad-dannu, kollu jew parti minnu, li tkun sofriet l-entità tal-Komunità minħabba mġiba serjament ħażina min-naħa tiegħu waqt il-qadi ta' dmirijietu jew f'konnessjoni mal-qadi ta' dmirijietu.

L-awtorità li taħtar għandha tieħu deċiżjoni motivata wara li tlesti l-formalitajiet preskritti mir-Regolamenti tal-Persunal rigward kwistjonijiet dixxiplinari";

(24) L-Artikolu 50 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 50

L-entità Komunitarja tressaq talbiet lill-Kummissjoni għal ħlas tas-sussidju, kollu jew parti minnu, tal-Komunità, skond l-Artikolu 15(5) taħt termini u f'intervalli miftehma mal-Kummissjoni.";

(25) Fl-Artikolu 53, il-paragrafu 3 jinbidel b'dan li ġej:

"3. Il-kuntratti u l-ftehimiet ta' għoti konklużi mill-entità Komunitarja għandhom jipprovdu li kwalunkwe dejn li ma jitħallasx fid-data prevista fin-nota ta' debitu għandu jiżdiedlu l-imgħax skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 (*). Il-kundizzjoni li permezz tagħha l-imgħax fuq ħlas li jsir tard huwa dovut lill-entità Komunitarja, inkluża r-rata ta' interessi bl-arretrati, għandha tissemma b'mod espliċitu fil-kuntratti u l-ftehimiet ta' l-għoti.

(*) ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1."

(26) Fl-Artikolu 55(3), l-ewwel u t-tieni sub-paragrafi għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"Fejn l-uffiċjal awtorizzanti responsabbli jkun qed jippjana li jirrinunzja jew li jirrinunzja parzjalment għall-irkupru ta' ammont riċevibbli stabbilit, huwa għandu jiżgura li r-rinunzja tkun skond ir-regoli u tkun tikkonforma mal-prinċipju tal-ġestjoni finanzjarja tajba u tal-proporzjonalità.

Tali rinunzja għandha ssir b'deċiżjoni debitament sostanzjata min-naħa ta' l-uffiċjali awtorizzanti. L-uffiċjal awtorizzanti jista' jiddelega tali deċiżjoni biss għal ammonti riċevibbli ta' anqas minn EUR 5 000.";

(27) Fl-Artikolu 58, il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:

"(a) id-debitur jimpenja ruħu li jħallas interessi bir-rata speċifikata fl-Artikolu 86 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 għall-perjodu addizzjonali kollu permess, li għandu jibda mid-*data* stipulata fin-nota ta' debitu";

(28) Fit-Titolu IV, Kapitolu 4, Taqsima 5, jiddaħħlu l-Artikoli 58a u58b li ġejjin:

"Artikolu 58a

L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jżomm lista ta' l-ammonti dovuti li għandhom jiġu rkuprati, li fiha l-intitolamenti ta' l-entità Komunitarja jkunu miġbura skond id-*data* tal-ħruġ ta' l-ordni ta' rkupru. Huwa għandu wkoll jindika d-deċizjoni ta' rinunzja jew rinunzja parzjali ta' ammonti stabbiliti. Il-lista għandha tiżdied mar-rapport ta' l-entità Komunitarja dwar il-ġestjoni tal-baġit u dik finanzjarja.

L-entità Komunitarja għandha tistabbilixxi lista ta' l-intitolamenti ta' l-entità li tindika l-ismijiet tad-debituri u l-ammont tad-debitu, fejn id-debitur ikun ġie ordnat iħallas b'deċiżjoni tal-Qorti li jkollha s-saħħa ta' *res judicata* u fejn l-ebda ħlas, jew l-ebda ħlas sinifikanti, ma jkun sar fi żmien sena minn meta tkun ingħatat tali deċiżjoni. Il-lista għandha tiġi ppubblikata, filwaqt li tittieħed f'kunsiderazzjoni l-leġiżlazzjoni relevanti dwar il-ħarsien tad-*data*.

Artikolu 58b

L-intitolamenti ta' l-entità Komunitarja fir-rigward ta' partijiet terzi u l-intitolamenti ta' partijiet terzi fir-rigward ta' l-entità Komunitarja għandhom ikunu suġġetti għal terminu ta' limitazzjoni ta' ħames snin.';";

(29) L-Artikolu 59 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 59

Meta l-entità Komunitarja tiġbor miżati u ħlas imsemmijin fl-Artikolu 5(a), stima totali provviżorja ta' dawn il-miżati u ħlasijiet issir fil-bidu ta' kull sena finanzjarja.

Fejn id-drittijiet u l-ispejjeż huma ddeterminati kompletament permezz ta' leġiżlazzjoni jew deċiżjonijiet tal-bord ta' ġestjoni, l-uffiċjal awtorizzanti jista' jastjeni milli joħriġ ordnijiet ta' rkupru u, wara li jkun stabbilixxa l-ammont riċevibbli, iħejji direttament noti ta' debitu. F'dan il-każ, għandhom jiġu rreġistrati d-dettalji kollha ta' l-intitolament ta' l-entità Komunitarja. L-uffiċjal tal-kontabilità għandu jżomm lista tan-noti ta' debitu kollha u jipprovdi l-għadd ta' noti ta' debitu u l-ammont globali fir-rapport ta' l-entità Komunitarja dwar il-ġestjoni finanzjarja u tal-baġit.

Fejn l-entità Komunitarja tuża sistema ta' fatturar separata, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jdaħħal is-somma akkumulata ta' drittijiet u spejjeż riċevuti fil-kontijiet regolarment, u ta' l-anqas kull xahar.

Bħala regola ġenerali l-entità tal-Komunitarja għandha taghti servizzi fuq is-saħħa tal-kompiti fdati lilha biss wara li l-ħlas korrispondenti jkun sar kollu. Jekk, b'eċċezzjoni, ikun ingħata servizz mingħajr ma jkun sar il-ħlas minn qabel tad-dritt jew spiża, għandhom japplikaw it-Taqsimiet 3, 4 u 5 ta' dan il-Kapitolu.';";

(30) Fl-Artikolu 60(3), tiżdied is-sentenza li ġejja: "Il-programm ta' ħidma għandu jinkludi għanijiet dettaljati u indikaturi tal-prestazzjoni."

(31) L-Artikolu 62 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 62

1. Għal kull miżura li tirriżulta f'nefqa li trid titħallas mill-baġit, l-ewwel l-uffiċjal awtorizzanti responsabbli jagħmel impenn fil-baġit qabel ma jidħol f'obbligu legali ma' partijiet terzi.

2. L-impenji globali tal-baġit għandhom ikopru n-nefqa totali ta' l-impenji legali individwali korrispondenti konklużi sal-31 ta' Diċembru tas-sena N+1.

Impenji legali individwali rigward impenji baġitarji individwali jew proviżorji għandhom ikunu konklużi sal-31 ta' Diċembru tas-sena N.

Fi tmiem il-perjodi msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafu, il-bilanċ mhux użat ta' dawn l-impenji baġitarji għandu jkun diżimpenjat mill-uffiċjal awtorizzanti responsabbli.

3. L-impenji legali fis-seħħ għal azzjonijiet li jdumu iktar minn sena finanzjarja u l-impenji korrispondenti tal-baġit, ħlief għal infiq ta' persunal, irid ikollhom data finali għall-implimentazzjoni li tkun stabbilita skond il-prinċipju ta' ġestjoni finanzjarja tajba.

Kull parti ta' tali impenji li ma tkunx twettqet sa sitt xhur wara dik id-*data* finali għandha titneħħa mill-impenji skond l-Artikolu 11.

L-ammont ta' impenn baġitarju li jikkorrispondi għal impenn legali li għalih ma jkun sar l-ebda ħlas fis-sens ta' l-Artikolu 67 f'perjodu ta' tliet snin wara li jiġi ffirmat l-impenn legali għandu jkun diżimpenjat.';";

(32) Il-paragrafu 1a li ġej għandu jidddaħħal fl-Artikolu 66:

"1a. Meta jsiru ħlasijiet perjodiċi għal servizzi mogħtija, inklużi servizzi ta' kiri, jew oġġetti kkonsenjati, u soġġett għall-analiżi tiegħu tar-riskju, l-uffiċjal awtorizzanti jista' jordna l-applikazzjoni ta' sistema ta' debitu dirett.";

(33) Fl-Artiklu 72(1), il-punt (b) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(b) jivvaluta l-effiċjenza u l-effettività tas-sistemi interni ta' kontroll u verifika applikabbli għal kull operazzjoni ta' implimentazzjoni baġitarja.";

(34) L-Artikolu 74 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 74*

1. Fir-rigward ta' l-akkwisti, id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament Finanzjarju ġenerali u tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 għandhom japplikaw bil-kundizzjoni ta' paragrafi 4 sa 7 ta' dan l-Artikolu.

2. L-entità Komunitarja tista' tkun assoċjata, bħala awtorità kontraenti, fl-għoti ta' kuntratti tal-Kummissjoni jew kuntratti interistituzzjonali u fl-għoti ta' kuntratti ta' entitajiet Komunitarji oħrajn.

3. L-entità Komunitarja għandha tipparteċipa fid-*database* ċentrali komuni stabbilita u mħaddma mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 95 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

4. L-entità Komunitarja ma tistax tikkonkludi kuntratt, mingħajr ma tirrikorri għal proċedura ta' sejħa pubblika għall-offerti, mal-Kummissjoni, l-uffiċċji interistituzzjonali u ċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-entitajiet ta' l-Unjoni Ewropea stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2965/94 (*) għall-forniment ta' prodotti, l-għoti ta' servizzi jew l-eżekuzzjoni ta' xogħol li jipprovdu dawn ta' l-aħħar.

5. L-entità Komunitarja tista' tapplika proċeduri ta' akkwist konġunti ma' l-awtoritajiet kontraenti ta' l-Istat Membru ospitanti sabiex tkopri ħtiġiet amministrattivi. F'dan il-każ, l-Artikolu 125c tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 għandu japplika *mutatis mutandis*.

6. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 101 tar-Regolament finanzjarju ġenerali, is-sejħa għall-offerti għandha tipprovdi lill-Kummissjoni li l-entità Komunitarja tista', qabel ma jiġi ffirmat il-kuntratt, jew tikkanċella l-akkwist jew tikkanċella l-proċedura ta' l-għoti mingħajr ma l-kandidati jew min jitfa' offerta jkunu intitolati għal ebda pretensjoni ta' kumpens.

7. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 103 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, is-sejħiet għall-offerti mnedija mill-entità Komunitarja għandhom jipprovdu li din tista' tissospendi l-proċedura u tista' tieħu kwalunkwe miżura meħtieġa, inkluż it-tħassir tal-proċedura taħt il-kundizzjonijiet stipulati f'dak l-Artikolu.

Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 103 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, il-kuntratti konklużi mill-entità Komunitarja ma' operaturi ekonomiċi għandhom jistipulaw li hi tista' tieħu l-miżuri speċifikati f'dak l-Artikoli skond il-kundizzjonijeit stabbiliti fih.

(*) ĠU L 314, 7.12.1994, p. 1."

(35) Qegħdin jiddaħħlu t-Titoli VA u VB li ġejjin:

"TITOLU VA

TITOLU VA PROĠETTI B'IMPLIKAZZJONIJIET SINJIFIKANTI FUQ IL-BAĠIT

Artikolu 74a

Il-bord ta' ġestjoni, għandu jinnotifika malajr kemm jista' jkun lill-awtorità tal-baġit bl-intenzjoni tiegħu li jimplimenta kwalunkwe proġett, li jista' jkollu implikazzjonijiet finanzjarji sinjifikanti fuq il-finanzjament tal-baġit tiegħu, partikolarment xi proġetti relatati mal-proprjetà bħal kera jew xiri ta' bini. Huwa għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni.

Fil-każ li kwalunkwe fergħa ta' l-awtorità tal-baġit bi ħsiebha toħroġ opinjoni, fi żmien ġimagħtejn wara li tirċievi l-informazzjoni dwar il-proġett għandha tinnotifika lill-entità Komunitarja bl-intenzjoni tagħha dwar il-ħruġ ta' tali opinjoni. Fin-nuqqas ta' tweġiba, l-entità Komunitarja tista' tipproċedi bl-operazzjoni ppjanata.

Din l-opinjoni għandha tintbagħat lill-entità Komunitarja fi żmien erba' ġimgħat minn meta ssir in-notifika skond it-tieni paragrafu.

TITOLU VB

ESPERTI

Artikolu 74b

Fl-għażla ta' esperti għandu japplika *mutatis mutandis* l-Artikolu 265a tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002. Tali esperti għandhom jitħallsu abbażi ta' ammont fiss, għall-għajnuna li jagħtu lill-entità Komunitarja, b'mod partikolari fil-valutazzjoni ta' proposti u applikazzjonijiet għall-għotjiet jew offerti għal akkwisti, u għall-għoti ta' għajnuna teknika matul il-ħidma sussegwenti u l-valutazzjoni finali tal-proġetti. L-entità Komunitarja tista' tuża l-listi ta' esperti mħejjija mill-Kummissjoni jew minn entitajiet Komunitarji oħrajn.";

(36) L-Artikolu 75 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 75*

1. Fejn l-entità Komunitarja tista' tagħti għotjiet skond l-istrument kostitwenti tagħha jew permezz ta' delega tal-Kummissjoni skond l-Artikolu 54(2) (b) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju ġenerali u r-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 għandhom japplikaw bil-kundizzjoni tal-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.

2. L-għotjiet għandhom ikunu koperti minn ftehimiet bil-miktub bejn l-entità Komunitarja u l-benefiċjarju.

3. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 119(2) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, il-ftehimiet ta' l-għoti konklużi mill-entità Komunitarja għandhom jistipulaw li hija tista' tissospendi, tnaqqas jew twaqqaf l-għotja fil-każi previsti fl-Artikolu 183 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002 wara li l-benefiċjarju jkun ingħata l-opportunità juri l-fehmiet tiegħu."

(37) Fl-Artikolu 76, it-tieni paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Il-kontijiet ta' l-entità Komunitarja għandu jkollhom magħhom rapport dwar il-ġestjoni tal-baġit u l-ġestjoni finanzjarja matul is-sena. Ir-rapport għandu jagħti kont, fost l-oħrajn, tar-rata ta' l-implimentazzjoni ta' l-approprjazzjonijiet flimkien ma' informazzjoni sommarja tat-trasferimenti ta' approprjazzjonijiet fost id-diversi partiti tal-baġit.";

(38) L-Artikoli 82 u 83 jinbidlu b'dan li ġej:

"*Artikolu 82*

Sa mhux iktar tard mill-1 ta' Marzu tas-sena ta' wara, l-uffiċjal tal-kontabilità irid jibgħat il-kontijiet provviżorji lill-uffiċjal tal-kontabilità tal-Kummissjoni u lill-Qorti ta' l-Awdituri, flimkien mar-rapport fuq il-ġestjoni tal-baġit u finanzjarja matul is-sena, msemmi fl-Artikolu 76 ta' dan ir-Regolament, biex l-uffiċjal tal-kontabilità ikun jista' jikkonsolida l-kontijiet kif previst fl-Artikolu 128 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara, l-uffiċjal tal-kontabilità għandu jibgħat ir-rapport dwar il-ġestjoni baġitarja u finanzjarja wkoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Artikolu 83

1. Skond l-Artikolu 129(1) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, il-Qorti ta' l-Awdituri, sa mhux aktar tard mill-15 ta' Ġunju tas-sena ta' wara, għandha tagħmel l-osservazzjonijiet tagħha fuq il-kontijiet proviżorji ta' l-entità Komunitarja.

2. Id-Direttur, malli jirċievi l-osservazzjonijiet tal-Qorti ta' l-Awdituri dwar il-kontijiet provviżorji ta' l-entità tal-Komunità, irid iħejji l-kontijiet finali ta' l-entità tal-Komunità skond l-Artikolu 43, b'responsabbilta tiegħu stess, u jibgħathom lill-bord ta' ġestjoni, li jagħti fehma fuq dawn il-kontijiet.

3. Id-Direttur għandu jibgħat il-kontijiet finali, flimkien mal-fehma tal-bord ta' tmexxija, lill-uffiċjal tal-kontabilità tal-Kummissjoni, lill-Qorti ta' l-Awdituri, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sa mhux iktar tard mill-1 Lulju tas-sena ta' wara.

4. Il-kontijiet finali ta' l-entità Komunitarja, ikkonsolidati ma' dawk tal-Kummissjoni, għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* sal-15 ta' Novembru tas-sena ta' wara.

5. Id-Direttur għandu jibgħat lill-Qorti ta' l-Awdituri risposta għall-osservazzjonijiet li tkun għamlet sa mhux iktar tard mit-30 ta' Settembru tas-sena ta' wara. Fl-istess waqt, it-tweġibiet ta' l-entità Komunitarja għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni.';";

(39) L-Artikolu 94 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 94*

1. Fuq rakkomandazzjoni tal-Kunsill, il-Parlament Ewropew għandu, qabel il-15 ta' Mejju tas-sena N+2, ħlief fejn ikun ipprovdut b'mod ieħor fl-istrument kostitwenti, jagħti r-rilaxx lid-direttur fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-baġit għas-sena N. Id-Direttur għandu jinforma lill-bord ta' ġestjoni bl-osservazzjonijiet tal-Parlament Ewropew fir-riżoluzzjoni anċillari mad-deċiżjoni tar-rilaxx.

2. Jekk id-*data* prevista fil-paragrafu 1 ma tistax tintlaħaq, il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jgħarraf lid-direttur bir-raġunijiet tal-posponiment.

3. Jekk il-Parlament Ewropew jipposponi d-deċiżjoni li tagħti r-rilaxx, id-direttur, f'kooperazzjoni mal-bord ta' ġestjoni, għandu jagħmel l-isforzi kollha biex malajr kemm jista' jkun jieħu miżuri biex ineħħi jew jiffaċilita t-tneħħija ta' l-ostakli għal dik id-deċiżjoni."

(40) L-Artikolu 97 jitħassar;

(41) L-Artikolu 99 jinbidel b'dan li ġej:

"*Artikolu 99*

Sa fejn meħtieġ u bil-kunsens minn qabel min-naħa tal-Kummissjoni, il-bord ta' ġestjoni għandu jaddotta regoli ddettaljati biex jimplimenta r-Regolament Finanzjarju ta' l-entità tal-Komunitarja, fuq proposta tad-Direttur tagħha.'".

Artikolu 2

Kull entità msemmija fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali għandha temenda r-regolament finanzjarju tagħha mhux wara l-10 ta' Jannar 2009.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Dalia GRYBAUSKAITĖ

Membru tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 653/2008

tad-9 ta' Lulju 2008

li jiffissa l-koeffiċjent ta' allokazzjoni għall-ħruġ ta' liċenzji li l-applikazzjoni tagħhom tressqet bejn tat-30 ta' Ġunju u ta' l-4 ta' Lulju 2008 sabiex jiġu impurtati prodotti taz-zokkor skond il-kwoti tat-tariffi u ftehimiet preferenzjali

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor [1],

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 950/2006 tat-28 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għas-snin ta' negozju 2006/07, 2007/08 u 2008/09 sabiex jiġu importati u raffinati prodotti taz-zokkor skond ċerti kwoti tat-tariffi u ftehimiet preferenzjali [2], u partikolarment Artikolu 5 (3) tiegħu,

Billi:

(1) L-applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' l-importazzjoni ġew sottomessi lill-awtorità kompetenti fil-perjodu ta' bejn tat-30 ta' Ġunju u ta' l-4 ta' Lulju 2008 f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 950/2006 jew ir-Regolament (KE) Nru 1832/2006 tat-13 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi miżuri tranżizzjonali fis-settur taz-zokkor b'riżultat ta' l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija [3] għall-kwantità totali bħall-kwantità disponibbli għan-numru tas-serje 09.4340 (2007-2008).

(2) F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Kummissjoni għandha tiffissa koeffiċjent ta' allokazzjoni sabiex jinħarġu liċenzji skond il-proporzjon tal-kwantità disponibbli u tinforma lill-Istati Membri li l-limitu li kien ġie ffissat intlaħaq,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-liċenzji għandhom jiġu maħruġa fil-limiti kwantitattivi li ġew stabbiliti fl-Anness għal dan ir-Regolament fir-rigward ta' l-applikazzjonijiet tal-liċenzji ta' l-importazzjoni mressqa bejn tat-30 ta' Ġunju u ta' l-4 ta' Lulju 2008, f'konformità ma' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 950/2006 jew l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

---

(1) ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1260/2007 (ĠU L 283, 27.10.2007, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 318/2006 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Ottubru 2008.

(2) ĠU L 178, 1.7.2006, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 371/2007 (ĠU L 92, 3.4.2007, p. 6).

(3) ĠU L 354, 14.12.2006, p. 8.

ANNESS

Zokkor Preferenzali; l-AKP u l-Indja

Titolu IV tar-Regolament (KE) Nru 950/2006

Is-sena tas-suq 2007/08

In-nru tas-Serje	Pajjiż	Ġimgħa ta' bejn 30.6.2008-4.7.2008 % tal-kwantità mitluba sabiex tingħata	Limiti
09.4331	Il-Barbados	100	
09.4332	Il-Beliże	100	
09.4333	Il-Kosta ta' l-Ivorju	100	
09.4334	Ir-Repubblika tal-Kongo	—	
09.4335	Il-Fiġi	100	
09.4336	Gujana	100	
09.4337	L-Indja	0	Intlaħqu
09.4338	Il-Ġamajka	100	
09.4339	Il-Kenja	100	
09.4340	Il-Madagaskar	24,6827	Intlaħqu
09.4341	Il-Malawi	100	
09.4342	Il-Mawrizju	100	
09.4343	Il-Możambik	0	Intlaħqu
09.4344	Saint Kitts u Nevis	—	
09.4345	Is-Suriname	—	
09.4346	Is-Sważiland	100	
09.4347	It-Tanzanija	100	
09.4348	Trinidad u Tobago	—	
09.4349	L-Uganda	—	
09.4350	Iż-Żambja	100	
09.4351	Iż-Żimbabwe	0	Intlaħqu

Zokkor Preferenzali; l-AKP u l-Indja

Titolu IV tar-Regolament (KE) Nru 950/2006

Is-sena tas-suq 2008/09

In-nru tas-Serje	Pajjiż	Ġimgħa ta' bejn 30.6.2008-4.7.2008 % tal-kwantità mitluba sabiex tingħata	Limiti
09.4331	Il-Barbados	100	
09.4332	Il-Beliże	100	
09.4333	Il-Kosta ta' l-Ivorju	100	
09.4334	Ir-Repubblika tal-Kongo	100	
09.4335	Il-Fiġi	100	
09.4336	Gujana	100	
09.4337	L-Indja	0	Intlaħqu
09.4338	Il-Ġamajka	100	
09.4339	Il-Kenja	100	
09.4340	Il-Madagaskar	100	
09.4341	Il-Malawi	100	
09.4342	Il-Mawrizju	100	
09.4343	Il-Możambik	100	
09.4344	Saint Kitts u Nevis	—	
09.4345	Is-Suriname	—	
09.4346	Is-Sważiland	100	
09.4347	It-Tanzanija	100	
09.4348	Trinidad u Tobago	100	
09.4349	L-Uganda	—	
09.4350	Iż-Żambja	100	
09.4351	Iż-Żimbabwe	100	

Zokkor kumplimentari

Titolu V tar-Regolament (KE) Nru 950/2006

Is-sena tas-suq 2007/08

In-nru tas-Serje	Pajjiż	Ġimgħa ta' bejn 30.6.2008-4.7.2008 % tal-kwantità mitluba sabiex tingħata	Limiti
09.4315	L-Indja	100	
09.4316	Il-pajjiżi firmatarji tal-Protokol ta' l-AKP	100	

Il-konċessjonijiet taz-zokkor għal CXL

Titolu VI tar-Regolament (KE) Nru 950/2006

Is-sena tas-suq 2007/08

In-nru tas-Serje	Pajjiż	Ġimgħa ta' bejn 30.6.2008-4.7.2008 % tal-kwantità mitluba sabiex tingħata	Limiti
09.4317	L-Awstralja	0	Intlaħqu
09.4318	Il-Brażil	0	Intlaħqu
09.4319	Kuba	0	Intlaħqu
09.4320	Pajjiżi terzi oħra	0	Intlaħqu

Iz-zokkor tal-Balkani

It-Titolu VII tar-Regolament (KE) Nru 950/2006

Is-sena tas-suq 2007/08

In-nru tas-Serje	Pajjiż	Ġimgħa ta' bejn 30.6.2008-4.7.2008 % tal-kwantità mitluba sabiex tingħata	Limiti
09.4324	L-Albanija	100	
09.4325	Il-Bożnja-Ħerżegovina	0	Intlaħqu
09.4326	Is-Serbja, il-Montenegro u l-Kosovo	100	
09.4327	L-Ex Repubblika Jugożlava tal-Maċedonja	100	
09.4328	Il-Kroazja	100	

L-importazzjoni taz-zokkor f'każ eċċezzjonali u l-importazzjoni taz-zokkor industrijali

It-Titolu VIII tar-Regolament (KE) Nru 950/2006

Is-sena tas-suq 2007/08

In-nru tas-Serje	Tip	Ġimgħa ta' bejn 30.6.2008-4.7.2008 tal-kwantità mitluba sabiex tingħata	Limiti
09.4380	F'każ eċċezzjonali	—	
09.4390	Industrijali	—	

L-importazzjoni taz-zokkor taħt il-kwoti tranżizzjonali tat-tariffi miftuħin għall-Bulgarija u r-Rumanija

Kapitolu 1 Sezzjoni 2 tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006

Is-sena tas-suq 2007/08

Ordni Nru	Tip	Ġimgħa ta' bejn 30.6.2008-4.7.2008 % tal-kwantità mitluba sabiex tingħata	Limiti
09.4365	Il-Bulgarija	0	Intlaħqu
09.4366	Ir-Rumanija	0	Intlaħqu

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-3 ta’ Ġunju 2008

li tabroga d-Deċiżjoni 2005/694/KE dwar l-eżistenza ta’ deficit eċċessiv fl-Italja

(2008/560/KE)

IL-KUNSILL TA’ L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b’mod partikolari l-Artikolu 104(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/694/KE [1], b’segwitu għal rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 104(6) tat-Trattat, ġie deċiż li fl-Italja kien hemm deficit eċċessiv. Il-Kunsill innota li d-deficit pubbliku ġenerali kien ogħla minn iżda qrib il-valur ta’ referenza ta’ 3 % tal-PGD kemm fl-2003 kif ukoll fl-2004, filwaqt li d-dejn gross tal-gvern ġenerali kien madwar 106-107 % tal-PGD fis-sentejn li huma, u b’hekk b’mod ċar ogħla mill-valur ta’ referenza ta’ 60 % tal-PGD tat-Trattat, u ma naqasx b’pass sodisfaċenti fis-snin reċenti.

(2) Fit-28 ta’ Lulju 2005, skond l-Artikolu 104(7) tat-Trattat u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 1467/97 tas-7 ta’ Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta’ deficit eċċessiv [2], il-Kunsill għamel rakkomandazzjoni indirizzata lill-Italja abbażi ta’ rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, bil-ħsieb li s-sitwazzjoni ta’ deficit eċċessiv tinġieb fi tmiemha sa mhux aktar tard mill-2007. Ir-rakkomandazzjoni kienet ippubblikata.

(3) Skond l-Artikolu 104(12) tat-Trattat, Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta’ deficit eċċessiv għandha tiġi abrogata meta, fil-fehma tal-Kunsill, id-deficit eċċessiv fl-Istat Membru kkonċernat ikun ġie kkoreġut.

(4) Skond il-Protokoll dwar il-proċedura ta’ deficit eċċessiv anness mat-Trattat, il-Kummissjoni tipprovdi d-data għall-implimentazzjoni tal-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni tal-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw *data* dwar id-deficit u d-dejn tal-gvern u dwar varjabbli assoċjati oħrajn, darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta’ April u qabel l-1 ta’ Ottubru, skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3605/93 tat-22 ta’ Novembru 1993 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura ta’ deficit eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea [3].

(5) Abbażi tad-*data* pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat) skond l-Artikolu 8 g(1) tar-Regolament (KE) Nru 3605/93, wara n-notifka mill-Italja qabel l-1 ta’ April 2008 u fuq it-tbassir tar-Rebbiegħa 2008 tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— Wara li żdied minn 3,5 % tal-PGD fl-2004 għal 4,2 % tal-PGD fl-2005, id-deficit ġenerali tal-gvern, tnaqqas għal 3,4 % tal-PGD fl-2006 u finalment għal 1,9 % tal-PGD fl-2007, li huwa taħt il-valur ta’ referenza għad-deficit ta’ 3 % tal-PGD. Nett mill-impatt baġitarju tal-miżuri ta’ darba, id-deficit għandu jkun ta’ 1,7 % tal-PGD fl-2007. B’paragun, il-mira stabbilita fl-aġġornament tal-programm ta’ stabbiltà ta’ Diċembru 2006 kienet ta’ 2,8 % tal-PGD.

[1] ĠU L 266, 11.10.2005, p. 57.

[2] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1056/2005 (ĠU L 174, 7.7.2005, p. 5).

[3] ĠU L 332, 31.12.1993, p. 7. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2103/2005 (ĠU L 337, 22.12.2005, p. 1).

— L-aġġustament kien immexxi minn żieda fid-dħul mit-taxxi permanenti matul il-perijodu 2006-2007, li fil-biċċa l-kbira kien jisboq l-aspettattivi. Dan kien fil-biċċa l-kbira minħabba li l-miżuri adottati kienu effettivi aktar milli mistenni u tkabbir ekonomiku pjuttost ogħla milli mbassar. Wara stima li l-PGD fl-2005 mar lura bi ¼ ta' punt perċentwali tal-PGD, il-bilanċ strutturali (jiġifieri l-ammont tal-bilanċ aġġustat ċiklikament li ma jinkludix il-miżuri ta' darba u miżuri temporanji oħrajn) huwa stmat li tjieb b'1¾ u 1¼ punti perċentwali tal-PGD fl-2006 u l-2007 rispettivament.

— għall-2008, it-tbassir tar-rebbiegħa ta' l-2008 jipprevedi żieda fid-defiċit ta' 2,3 % tal-PGD, inkluż 0,1 % tal-PGD mir-rikavat ta' darba mill-bejgħ ta' proprjetà immobbli. L-aggravazzjoni prevista tal-bilanċ baġitarju ser tirriżulta miż-żieda fil-proporzjon tan-nefqa primarja kurrenti mal-PGD u taxxi kurrenti aktar baxxi. Dan huwa parzjalment kontro-bilanċjat minn tnaqqis antiċipat fin-nefqa kapitali, li jirrifletti n-nefqa sostanzjali ta' darba magħmula fl-2007. Minkejja li l-projezzjoni għad-defiċit ta' 2,3 % tal-PGD hija biss ftit ogħla mill-mira uffiċjali għad-defiċit ta' 2,2 % tal-PGD stabbilta fl-aġġornament ta' Novembru 2007 tal-programm ta' stabbiltà, din ta' l-aħħar kienet ipprojettata permezz ta' stima tal-produzzjoni tad-defiċit fl-2007 ogħla sewwa mir-riżultat rrappurtat. Għall-2009, it-tbassir tar-rebbiegħa jipprevedi, abbażi li ma jkunx hemm tibdil fil-politika, defiċit ta' 2,4 % tal-PGD. Dan jimplika li d-defiċit tniżżel taħt il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PGD b'mod kredibbli u sostenibbli.

— madankollu, il-bilanċ strutturali huwa projettat li jiggrava b'iktar minn ¼ ta' punt perċentwali tal-PGD fl-2008 u, abbażi li ma jkunx hemm tibdil fil-politika, li se jitjieb bi ¼ ta' punt perċentwali fl-2009. Dan għandu jkun ikkunsidrat fl-isfond tal-ħtieġa li jsir progress lejn il-kisba ta' l-objettiv ta' medda medja ta' żmien (MTO – medium term objective) għall-pożizzjoni baġitarja, li għall-Italja hija pożizzjoni bbilanċjata f'termini strutturali,

— wara li għal għaxar snin il-proporzjon tad-dejn tal-gvern naqas għal taħt il-104 % tal-PGD fl-2004 (minn iktar minn 121 % tal-PGD fl-1994), huwa żdied b'2 punti perċentwali tal-PGD fl-2005 u b'0,6 punti perċentwali oħrajn fl-2006, għal 106½ % tal-PGD. Il-proporzjon tad-dejn naqas għal darb'oħra għal 104 % tal-PGD fl-2007. L-iżvilupp tal-proporzjon tad-dejn ġie affettwat b'mod sinifikanti minn operazzjoni finanzjarja temporanja li żiedet id-dejn, jiġifieri l-akkumulazzjoni ta' l-assi likwidi fl-2006 u t-treġġigħ lura tagħha fl-2007. Mingħajr din l-operazzjoni, il-proporzjon tad-dejn kien jibqa' pjuttost stabbli fl-2006, b'mod li jirrifletti t-titjib fil-bilanċ pożittiv primarju f'konformità mar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill. Skond it-tbassir tar-rebbiegħa ta' l-2008 tas-servizzi tal-Kummissjoni, bl-ipoteżi li ma jkunx hemm tibdil fil-politika, il-proporzjon tad-dejn huwa projettat li ser jaqa' għal madwar 102½ % sa l-2009. Filwaqt li fl-Italja l-proporzjon tad-dejn jibqa' għoli u b'mod ċar ogħla mill-valur ta' referenza, huwa jista' jitqies li naqas b'konformità mal-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv fl-2007.

(6) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fl-Italja ġie kkoreġut u d-Deċiżjoni 2005/694/KE għaldaqstant għandha tiġi abrogata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni komplessiva jirriżulta li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv fl-Italja ġiet ikkoreġuta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2005/694/KE hija b'dan abrogata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika ta' l-Italja.

Magħmula fil-Lussemburgu, 3 ta' Ġunju 2008

Għall-Kunsill

Il-President

C. LAGARDE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-3 ta' Ġunju 2008

li tabroga d-Deċiżjoni 2005/730/KE dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv fil-Portugall

(2008/561/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 104(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/730/KE ([1]), wara rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 104(6) tat-Trattat, ġie deċiż li kien jeżisti defiċit eċċessiv fil-Portugall. Il-Kunsill innota li d-defiċit ġenerali ppjanat tal-gvern għas-sena 2005 kien ta' 6,2 % tal-PGD, 'il fuq mit-3 % tal-valur ta' referenza tal-PGD skond it-Trattat, filwaqt li d-dejn gross ġenerali tal-gvern kien mistenni li jilħaq is-66,5 % tal-PGD, 'il fuq mis-60 % tal-valur ta' referenza tal-PGD skond it-Trattat.

(2) Fl-20 ta' Settembru 2005, skond l-Artikolu 104(7) tat-Trattat u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar it-tħaffif u l-ikkjarifikar ta' l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv ([2]), il-Kunsill, abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, għamel rakkomandazzjoni indirizzata lill-Portugall bil-għan li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv tinġieb fi tmiemha sa mhux aktar tard mill-2008. Ir-rakkomandazzjoni kienet ġiet ippubblikata.

(3) Skond l-Artikolu 104(12) tat-Trattat, id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tiġi abrogata meta d-defiċit eċċessiv fl-Istat Membru kkonċernat ikun, fil-fehma tal-Kunsill, ġie korrett.

(4) Skond il-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness għat-Trattat, il-Kummissjoni tipprovdi d-data għall-implimentazzjoni tal-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni tal-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw data dwar id-defiċits u d-dejn tal-gvern u fatturi varjabbli assoċjati oħra darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta' April u qabel l-1 ta' Ottubru, skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3605/93 tat-22 ta' Novembru 1993 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ([3]).

(5) Abbażi tad-data pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat) skond l-Artikolu 8 g(1) tar-Regolament (KE) Nru 3605/93, wara n-notifika mill-Portugall qabel l-1 ta' April 2008 u abbażi tat-tbassir tar-Rebbiegħa 2008 mis-servizzi tal-Kummissjoni, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— id-defiċit ġenerali tal-gvern tnaqqas minn 6,1 % tal-PGD fl-2005 għal 3,9 % tal-PGD fl-2006 u għal 2,6 % tal-PGD fl-2007, li ġġibu taħt il-valur ta' referenza tad-defiċit ta' 3 % tal-PGD sena qabel l-iskadenza stabbilita mill-Kunsill. Dan ta' l-aħħar jaqbel b'mira ta' 3 % tal-PGD stabbilita fl-aġġornament ta' Diċembru 2007 tal-programm ta' stabbiltà tal-Portugall,

— kemm proporzjon ta' l-infiq tal-gvern li qed jaqa' mal-PGD kif ukoll proporzjon ta' dħul li qed jogħla mal-PGD ikkontribwew għat-titjib fil-bilanċ tal-gvern. Il-proporzjon ta' l-infiq naqas b' 1¼ punti perċentwali tal-PGD fl-2006 u kważi ½ ta' punt perċentwali tal-PGD fl-2007. B'mod parallel, il-proporzjon tad-dħul tal-gvern żdied b'xi ¾ ta' punt perċentwali tal-PGD kemm fl-2006 kif ukoll l-2007. Il-konsolidazzjoni fiskali kienet tiddependi l-aktar fuq miżuri strutturali, b'kontribut marġinali minn operazzjoni ta' darba li tiswa 0,1 % tal-PGD fl-2007. It-titjib fil-bilanċ strutturali (jiġifieri l-bilanċ nett ċiklikament aġġustat ta' miżuri ta' darba jew oħrajn temporanji) hu stmat għal żewġ punti perċentwali tal-PGD fl-2006 u punt perċentwali tal-PGD fl-2007, li hu konformi mar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill skond l-Artikolu 104(7) għal tnaqqis tal-bilanċ strutturali b' 1,5 % tal-PGD fl-2006 u, mill-inqas, ¾ % tal-PGD fl-2007,

([1]) ĠU L 274, 20.10.2005, p. 91.
([2]) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1056/2005 (ĠU L 174, 7.7.2005, p. 5).
([3]) ĠU L 332, 31.12.1993, p. 7. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2103/2005 (ĠU L 337, 22.12.2005, p. 1).

— għall-2008, it-tbassir ekonomiku tar-rebbiegħa 2008 tas-servizzi tal-Kummissjoni, jipproġetta tnaqqis ieħor tad- defiċit, għal 2,2 % tal-PGD, prinċipalment instigat minn xi dħul addizzjonali, bl-eżekuzzjoni baġitarja li tibbenefika minn operazzjoni ta' darba li tnaqqas id-defiċit b'0,2 % tal-PGD. B'mod ġenerali dan huwa konformi mal-miri tad-defiċit uffiċjali ta' 2,4 % tal-PGD stabbiliti fl-aġġornament tal-programm ta' stabbiltà tal-Portugall ta' Diċembru 2007 u l-mira riveduta ta' 2,2 % tal-PGD imħabbra mill-awtoritajiet Portugiżi lejn l-aħħar ta' Marzu 2008. Għall-2009, it-tbassir tar-rebbiegħa jipproġetta, abbażi ta' l-ebda bidla fil-politika, defiċit tal-gvern ta' 2,6 % tal-PGD. Dan jindika li d-defiċit tnaqqas għal taħt il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PGD b'mod kredibbli u sostenibbli,

— madankollu, il-bilanċ strutturali huwa stmat li jitjieb b'madwar ¼ ta' punt perċentwali tal-PGD fl-2008 u, abbażi ta' l-ebda bdil fil-politika, li jmur għall-agħar b' ¼ ta' punt perċentwali tal-PGD fl-2009. Dan għandu jittieħed fl-isfond tal-ħtieġa li jsir progress lejn l-objettiv għall-perijodu medju (MTO) għall-pożizzjoni baġitarja, li għall-Portugall huwa defiċit strutturali ta' 0,5 % tal-PGD,

— id-dejn tal-gvern naqas minn 64,7 % tal-PGD fl-2006 għal 63,6 % tal-PGD fl-2007. It-tkabbir baxx tal-PGD u d-defiċits tal-gvern li għadhom relattivament għoljin previsti fit-tbassir ekonomiku tar-rebbiegħa 2008 tas-servizzi tal-Kummissjoni huma mistennija li jroddu dejn tal-gvern għal madwar 64¼ % tal-PGD fl-2009.

(6) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fil-Portugall ġie korrett u għaldaqstant id-Deċiżjoni 2005/730/KE għandha tiġi abrogata.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv fil-Portugall ġiet korretta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2005/730/KE hija b'dan abrogata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Portugiża.

Magħmula fil-Lussemburgu, 3 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kunsill
Il-President
C. LAGARDE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-3 ta' Ġunju 2008

li tabroga d-Deċiżjoni 2005/182/KE dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv fis-Slovakkja

(2008/562/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 104(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/182/KE ([1]), wara rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 104(6) tat-Trattat, ġie deċiż li kien jeżisti defiċit eċċessiv fis-Slovakkja. Il-Kunsill nnota li d-defiċit tal-gvern ġenerali kien ta' 3,6 % tal-PGD fl-2003, ogħla mit-3 % tal-valur ta' referenza tal-PGD tat-Trattat.

(2) Fil-5 ta' Lulju 2004, skond l-Artikolu 104(7) tat-Trattat u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar it-tħaffif u l-ikkjarifikar ta' l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv ([2]), il-Kunsill, abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, għamel rakkomandazzjoni indirizzata lis-Slovakkja bil-għan li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv tinġieb fi tmiemha sa mhux aktar tard mill-2007. Ir-rakkomandazzjoni kienet ġiet ippubblikata.

(3) Skond l-Artikolu 104(12) tat-Trattat, id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tiġi abrogata meta d-defiċit eċċessiv fl-Istat Membru kkonċernat ikun, fil-fehma tal-Kunsill, ġie korrett.

(4) Skond il-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness għat-Trattat, il-Kummissjoni tipprovdi d-data għall-implimentazzjoni tal-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni tal-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw id-data dwar id-defiċits u d-dejn tal-gvern u fatturi varjabbli assoċjati oħra darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta' April u qabel l-1 ta' Ottubru, skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3605/93 tat-22 ta' Novembru 1993 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ([3]).

(5) Fuq il-bażi tad-data pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat) skond l-Artikolu 8 g(1) tar-Regolament (KE) Nru 3605/93, wara n-notifka mis-Slovakkja qabel l-1 ta' April 2008 u abbażi tat-tbassir tar-Rebbiegħa 2008 mis-servizzi tal-Kummissjoni, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— minħabba reviżjonijiet tad-data wara d-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-2004 dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv, id-defiċit tal-gvern ġenerali baqa' taħt it-3 % tal-PGD fis-snin 2003-2005. Wara li żdied għal 3,6 % tal-PGD fl-2006 tnaqqas għal 2,2 % tal-PGD fl-2007, li hu taħt il-valur ta' referenza tad-defiċit ta' 3 % tal-PGD. B'paragun il-mira stabbilita fl-aġġornament tal-programm ta' konverġenza ta' Diċembru 2006 kienet ta' 2,9 % tal-PGD;

— il-konsolidazzjoni fiskali bbenefikat mit-tkabbir vivaċi tal-PGD, ta' l-impjiegi u tad-dħul, li ppermetta li l-proporzjon tan-nefqa meta mqabbel mal-PGD jonqos aktar malajr mill-proporzjon tad-dħul meta mqabbel mal-PGD. L-inżul tal-proporzjon tan-nefqa meta mqabbel mal-PGD ġie instigat ukoll mit-trażżin tan-nefqa u r-riformi tan-nefqa bħal restrizzjonijiet sostanzjali fuq il-benefiċċji soċjali. Madankollu, iż-żieda ċiklika u d-dividendi tat-tkabbir mir-riformi strutturali ma ġewx sfruttati bis-sħiħ għal konsolidazzjoni fiskali. Bħala riżultat, id-defiċit strutturali (jiġifieri l-bilanċ nett aġġustat ċiklikament ta' miżuri ta' darba u oħrajn temporanji) hu stmat li ddeterjora minn xi 1½ % tal-PGD fl-2003 għal madwar 3 % tal-PGD fl-2006 qabel ma tjieb għal madwar 2½ % tal-PGD sa l-2007. Madankollu, parti mid-deterjorazzjoni strutturali tista' tiġi attribwita għall-introduzzjoni tat-tieni pilastru ffinanzjat tal-pensjoni fl-2005 fejn it-trasferimenti għal dan il-pilastru ġew stmati li żdiedu minn 0,8 % tal-PGD fl-2005 għal 1,2 % u 1,3 % tal-PGD fl-2006 u l-2007 rispettivament. Barra minn hekk, żidiet fit-taxxi fuq is-sigaretti preċeduti minn ħażna minn qabel imdaqqsa ta' sigarretti fi stadji varji tal-katina tad-distribuzzjoni wasslu għal ċaqlieq imdaqqas fid-dħul mit-taxxi li rriżulta f'aktar dħul mit-taxxi fl-2003, l-2005 u l-2007 segwit minn tnaqqis fid-dħul ekwivalenti fis-snin ta' wara,

([1]) ĠU L 62, 9.3.2005, p. 16 (mhux disponibbli bil-Malti).

([2]) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1056/2005 (ĠU L 174, 7.7.2005, p. 5) (mhux disponibbli bil-Malti).

([3]) ĠU L 332, 31.12.1993, p. 7. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2103/2005 (ĠU L 337, 22.12.2005, p. 1) (mhux disponibbli bil-Malti)

— għall-2008, it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tar-Rebbiegħa 2008 jipprevedi li d-defiċit nominali jitnaqqas iżjed, għal 2,0 % tal-PGD, instigat prinċipalment minn prospetti ta' tkabbir qawwija kontinwi u xi miżuri li jżidu d-dħul bħat-twessiegħ tal-bażi tat-taxxa fuq id-dħul personali u dak korporattiv u żieda fil-limitu massimu fuq il-kontribuzzjonijiet soċjali. Dan huwa f'konformità mal-mira ta' defiċit uffiċjali ta' 2,0 % tal-PGD stabbilita fi Frar 2008. Għall-2009, it-tbassir tar-Rebbiegħa jipprevedi, fuq bażi ta' ebda tibdil ta' politika, żieda fid-defiċit għal 2,3 % tal-PGD. Dan jindika li d-defiċit tniżżel għal taħt il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PGD b'mod kredibbli u sostenibbli,

— madankollu, il-bilanċ strutturali huwa stmat li jiddeterjora b'madwar ¼ ta' punt perċentwali tal-PGD fl-2008 u, fuq bażi ta' ebda tibdil ta' politika, b'madwar ¼ ta' punt perċentwali fl-2009. Wieħed irid jara dan fl-isfond tal-ħtieġa li jsir progress lejn l-objettiv għall-perijodu medju (MTO) għall-pożizzjoni baġitarja, li għas-Slovakkja huwa defiċit strutturali ta' kemmxejn inqas minn 1 % tal-PGD,

— id-dejn tal-gvern jibqa' ferm taħt il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PGD. Dan niżel minn 42,4 % tal-PGD fl-2003 għal 29,4 % fl-2007. Skond it-tbassir tar-Rebbiegħa 2008, il-proporzjon tad-dejn huwa mistenni jibqa' ġeneralment stabbli matul il-perijodu ta' tbassir (fuq bażi ta' ebda tibdil ta' politika).

(6) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fis-Slovakkja ġie korrett u għaldaqstant id-Deċiżjoni 2005/182/KE għandha tiġi abrogata.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni ġenerali jirriżulta li s-sitwazzzjoni ta' defiċit eċċessiv fis-Slovakkja ġiet korretta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2005/182/KE hija b'dan abrogata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Slovakka.

Magħmula fil-Lussemburgu, 3 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

C. LAGARDE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-3 ta’ Ġunju 2008

li tabroga d-Deċiżjoni 2005/185/KE dwar l-eżistenza ta’ defeċit eċċessiv fir-Repubblika Ċeka

(2008/563/KE)

IL-KUNSILL TA’ L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b’mod partikolari l-Artikolu 104(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/185/KE [1], li ssegwi rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 104(6) tat-Trattat, ġie deċiż li fir-Repubblika Ċeka kien hemm defiċit eċċessiv. Il-Kunsill innota li d-defiċit ġenerali tal-gvern kien ta’ 12,9 % tal-PGD fl-2003 (5,9 % tal-PGD li jeskludi spiża maġġuri ta’ darba marbuta ma’ garanziji li ngħataw mill-Istat), ‘il fuq sew mill-valur ta’ referenza fit-Trattat ta’ 3 % tal-PGD.

(2) Fil-5 ta’ Lulju 2004, skond l-Artikolu 104(7) tat-Trattat u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 1467/97 tas-7 ta’ Lulju 1997 dwar it-tħaffif u l-ikkjarifikar ta’ l-implimentazzjoni tal-proċedura ta’ defiċit eċċessiv [2], il-Kunsill, fuq il-bażi tar-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, indirizza rakkomandazzjoni lir-Repubblika Ċeka bl-għan li l-qagħda tad-defiċit eċċessiv tinġieb fi tmiemha sa mhux aktar tard mill-2008. Ir-rakkomandazzjoni saret pubblika.

(3) Minħabba t-tbassir ta’ nfiq baġitarju eċċessiv fl-2007 u l-eċċess kontinwu ta’d-defiċit fuq il-valur ta’ referenza fl-2008, il-Kunsill adotta deċiżjoni skond l-Artikolu 104(8) fl-10 ta’ Lulju 2007, ibbażata fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, fejn iddikjara li l-azzjoni li qed tieħu r-Repubblika Ċeka ma kinitx tidher adegwata biex tikkoreġi d-defiċit eċċessiv sa l-iskadenza ta’ l-2008 [3]. Fl-10 ta’ Ottubru 2007, il-Kunsill ħareġ rakkomandazzjoni ġdida skond l-Artikolu 104(7), ibbażata fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, li fiha jirrakkomanda lir-Repubblika Ċeka tikkontrolla aktar il-qagħda ħażina tal-baġit fl-2007 u jikkonferma li d-defiċit eċċessiv għandu jispiċċa sa mhux aktar tard mill-2008, bid-9 ta’ April 2008 bħala skadenza għall-awtoritajiet Ċeki biex jieħdu azzjoni effettiva. Fuq il-bażi tat-tbassir disponibbli dak iż-żmien, il-Kunsill stieden lill-awtoritajiet Ċeki biex jiżguraw titjib fil-bilanċ strutturali (jiġifieri l-bilanċ aġġustat ċiklikament nett tal-miżuri ta’ darba jew oħrajn temporanji) ta’ mhux inqas minn — % tal-PGD fl-2008 meta mqabbel ma’ l-2007.

(4) Skond l-Artikolu 104(12) tat-Trattat, Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta’ defiċit eċċessiv għandha tiġi abrogata, meta, fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fl-Istat Membru kkonċernat ikun ġie kkoreġut.

(5) Skond il-Protokoll dwar il-proċedura ta’ defiċit eċċessiv anness mat-Trattat, il-Kummissjoni tipprovdi d-data għall-implimentazzjoni tal-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni tal-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw data dwar id-defiċit u d-dejn tal-gvern u varjabbli assoċjati oħrajn darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta’ April u qabel l-1 ta’ Ottubru, f’konformità ma’ l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3605/93 tat-22 ta’ Novembru 1993 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tad-defiċit eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea [4].

(6) Fuq il-bażi tad-data pprovduta mill-Kummissjoni (l-Eurostat), skond l-Artikolu 8 g(1) tar-Regolament (KE) Nru 3605/93 b’segwitu għan-notifka mir-Repubblika Ċeka qabel l-1 ta’ April 2008 u fuq it-tbassir tar-Rebbiegħa 2008 tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— id-defiċit pubbliku ġenerali tnieżżel minn 2,7 % tal-PGD fl-2006 għal 1,6 % tal-PGD fl-2007 li hu taħt il-valur ta’ referenza fit-Trattat ta’ 3 % tal-PGD qabel l-iskadenza stabbilita mill-Kunsill. Dan jaqbel mal-mira ta’ 4 % tal-PGD fil-programm ta’ konverġenza ta’ Marzu 2007,

— filwaqt li d-dħul mit-taxxi qabeż kull aspettattiva minħabba tkabbir ekonomiku aktar minn dak mistenni, it-tnaqqis tad-defiċit fl-2007 kien ukoll konsegwenza ta’ kontroll fuq l-infiq, partikolarment fir-rigward ta’ kumpens lill-impjegati tas-servizz pubbliku u tal-konsum intermedju. Il-parti l-kbira ta’ dak li ġie ffrankat fuq in-nefqa huwa ta’ natura permanenti. It-titjib fil-bilanċ strutturali (jiġifieri l-bilanċ aġġustat ċiklikament wara l-miżuri ta’ darba u miżuri temporanji oħra) huwa stmat li kien kemm kemm ‘il fuq minn ½ % tal-PGD fl-2007,

[1] ĠU L 62, 9.3.2005, p. 20.
[2] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1056/2005 (ĠU L 174, 7.7.2005, p. 5).
[3] Id-Deċiżjoni 2007/640/KE (ĠU L 260, 5.10.2007, p. 13).
[4] ĠU L 332, 31.12.1993, p. 7. Ir-Regolament kif l-aħħar emenda bir-Regolament (KE) Nru 2103/2005 (ĠU L 337, 22.12.2005, p. 1).

— għall-2008, it-tbassir tar-rebbiegħa 2008 jipprevedi li d-defiċit se jkompli nieżel, għal 1,4 % tal-PGD, mgħejjun minn aktar miżuri ta' kontroll fuq l-infiq, miżuri leġislattivi biex tonqos in-nefqa soċjali u l-introduzzjoni ta' miżati parzjali fuq is-saħħa. Id-dħul bħala persentaġġ tal-PGD huwa mistenni li jibqa' ġeneralment kostanti b'riżultat ta' firxa wiesgħa ta' miżuri marbuta mat-taxxa implimentati fl-2008. Dan it-tbassir tar-rebbiegħa huwa konformi mal-mira ta' defiċit ta' 1,5 % tal-PGD fin-notifika fiskali ta' April. Għall-2009, it-tbassir tar-rebbiegħa jipprevedi tnaqqis ulterjuri fid-defiċit għal 1,1 % tal-GDP, fuq is-suppożizzjoni li ma jkun hemm ebda tibdil fil-politika ibbażata fuq kontinwazzjoni tal-kontroll fuq l-infiq, Dan jindika li d-defiċit tniżżel għal taħt il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PGD b'mod kredibbli u sostenibbli,

— Il-bilanċ strutturali huwa previst li fl-2008 jitjieb bi kważi ½ ta' punt perċentwali tal-PGD u għal darb'oħra, fuq is-suppożizzjoni li ma jkun hemm ebda tibdil fil-politika ibbażata fuq kontinwazzjoni tal-kontroll fuq l-infiq, ukoll fl-2009. Wieħed irid jara dan fl-isfond tal-ħtieġa li titħaffef il-kisba ta' l-objettiv għal żmien medju (MTO) għall-qagħda tal-baġit, li għar-Repubblika Ċeka huwa defiċit strutturali ta' 1 % tal-PGD, kif irrakkomandat fl-Opinjoni tal-Kunsill ta' Marzu 2008 dwar l-aġġornament ta' Novembru 2007 tal-programm ta' konverġenza.

— id-dejn tal-gvern jibqa' ferm taħt il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PGD. Id-dejn tal-gvern niżel minn 29,4 % tal-PGD fl-2006 għal 28,7 % fl-2007. Skond it-tbassir tar-rebbiegħa 2008, il-proporzjon tad-dejn huwa mistenni li jkompli jinżel taħt it-28 % tal-PGD sa l-aħħar ta' l-2009 (fuq is-suppożizzjoni li ma jkunx hemm ebda tibdil fil-politika).

(7) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fir-Repubblika Ċeka ġie korrett u d-Deċiżjoni 2005/185/KE għandha għalhekk tiġi abrogata.

ADDOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni kumplessiva jirriżulta li l-qagħda ta' defiċit eċċessiv fir-Repubblika Ċeka ġiet korretta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2005/185/KE hija b'dan abrogata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Ċeka.

Magħmula fil-Lussemburgu, 3 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kunsill
Il-President
C. LAGARDE

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Ġunju 2008

li tippermetti lill-Istati Membri sabiex jestendu l-awtorizzazzjonijiet proviżorji mogħtija għas-sustanza attiva ġdida profoxydim

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3080)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/564/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti [1], u b'mod partikolari r-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 8(1) tagħha,

Billi:

(1) Skond l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 91/414/KEE, f'Marzu 1998 Spanja rċeviet applikazzjoni mingħand BASF AG għall-inklużjoni tas-sustanza attiva profoxydim fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/43/KE [2] kkonfermat li l-dokument kien komplut u li seta' jitqies bħala wieħed li jissodisfa, fil-prinċipju, ir-rekwiżiti tad-dejta u ta' l-informazzjoni ta' l-Annessi II u III ta' dik id-Direttiva.

(2) Il-konferma tal-kompletezza tad-dokument kienet meħtieġa sabiex dan seta' jiġi eżaminat fid-dettall u sabiex l-Istati Membri seta' jkollhom il-possibbiltà li jagħtu awtorizzazzjonijiet proviżorji, għall-perjodi sa tliet snin, għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom is-sustanza attiva kkonċernata, filwaqt li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 91/414/KEE u, b'mod partikolari, il-kundizzjoni dwar l-evalwazzjoni dettaljata tas-sustanza attiva u tal-prodott għall-protezzjoni tal-pjanti fid-dawl tar-rekwiżiti stipulati minn dik id-Direttiva.

(3) Għal din is-sustanza attiva, l-effetti fuq is-saħħa tan-nies u l-ambjent ġew stmati skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6(2) u (4) tad-Direttiva 91/414/KEE, għall-użu propost mill-applikant. L-Istat Membru *rapporteur* ressaq abbozz ta' rapport evalwattiv lill-Kummissjoni fit-28 ta' Marzu 2001.

(4) Wara li tressaq l-abbozz tar-rapport evalwattiv mill-Istat Membru *rapporteur*, kien hemm il-ħtieġa li tintalab iktar informazzjoni mill-applikant u li l-Istat Membru *rapporteur* jeżamina dik l-informazzjoni u jressaq l-evalwazzjoni tiegħu. Għalhekk, l-eżaminazzjoni tad-dokument għadha għaddejja u mhux se jkun possibbli li l-evalwazzjoni tintemm fil-qafas ta' żmien stipulat fid-Direttiva 91/414/KEE.

(5) Minħabba li l-evalwazzjoni s'issa ma identifikat l-ebda periklu imminenti, l-Istati Membri għandhom jingħataw il-possibbiltà li jġeddu l-awtorizzazzjonijiet proviżorji mogħtija għall-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti li fihom is-sustanzi attivi kkonċernati għal perjodu ta' 24 xahar skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tad-Direttiva 91/414/KEE sabiex tkun tista' titkompla l-eżaminazzjoni tad-dokumenti. Huwa mistenni li l-proċess ta' evalwazzjoni u tat-teħid tad-deċiżjonijiet fir-rigward ta' deċiżjoni dwar il-possibbiltà ta' l-inklużjoni tal-profoxydim fl-Anness I ser jintemm fi żmien 24 xahar.

(6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

[1] ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/45/KE (ĠU L 94, 5.4.2008, p. 21).
[2] ĠU L 14, 19.1.1999, p. 30.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Istati Membri jistgħu jestendu l-awtorizzazzjonijiet proviżorji għall-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti li jkun fihom il-profoxydim għal perjodu li ma jaqbiżx l-24 xahar mid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 30 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Ġunju 2008

li tagħraf fil-prinċipju l-kompletezza tad-dokumenti mressqa għal eżami dettaljat fid-dawl ta' l-inklużjoni possibbli ta' *Paecilomyces fumosoroseus* strain Fe9901 u *Tricoderma atroviride* strain I-1237 fl-Anness I għad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3114)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/565/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-ħarsien tal-pjanti [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 6(3) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 91/414/KEE tipprovdi għall-iżvilupp ta' lista Komunitarja ta' sustanzi attivi awtorizzati għall-inkorporazzjoni fil-prodotti għall-ħarsien tal-pjanti.

(2) Dokument għas-sustanza attiva *Paecilomyces fumosoroseus* strain Fe 9901 ġie mressaq minn FuturEco lill-awtoritajiet tal-Belġju fl-4 ta' Frar 2005 b'applikazzjoni biex tinkiseb l-inklużjoni tagħha fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE. Għal *Trichoderma atroviride* strain I-1237 tressaq dokument minn AGRAUXINE lill-awtoritajiet ta' Franza fit-28 ta' Awwissu 2007 flimkien ma' applikazzjoni biex tinkiseb l-inklużjoni tagħha fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE.

(3) L-awtoritajiet tal-Belġju u ta' Franza indikaw lill-Kummissjoni li, fuq eżami preliminari, id-dokumenti għas-sustanzi attivi kkonċernati jidhru li jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-*data* u tat-tagħrif stipulati fl-Anness II għad-Direttiva 91/414/KEE. Id-dokumenti mressqa jidhru wkoll li jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-*data* u tat-tagħrif stipulati fl-Anness III għad-Direttiva 91/414/KEE fir-rigward ta' prodott wieħed għall-ħarsien tal-pjanti li fih is-sustanza attiva kkonċernata. Skond l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 91/414/KEE, id-dokumenti sussegwentement intbagħtu mill-applikant lill-Kummissjoni u Stati Membri oħra, u ġew riferuti lill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali.

(4) B'din id-Deċiżjoni għandu jiġi kkonfermat b'mod formali fil-livell Komunitarju li d-dokumenti jitqiesu li jissodisfaw fil-prinċipju r-rekwiżiti tad-*data* u tat-tagħrif stipulati fl-Anness II u, għall-inqas għal prodott wieħed għall-ħarsien tal-pjanti li fih is-sustanza attiva kkonċernata, ir-rekwiżiti stipulati fl-Anness III għad-Direttiva 91/414/KEE.

(5) Din id-Deċiżjoni ma għandhiex tippreġudika d-dritt tal-Kummissjoni li titlob lill-applikant jippreżenta *data* jew tagħrif ulterjuri sabiex jiċċara ċerti punti fid-dokument.

(6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 91/414/KEE, id-dokumenti li jikkonċernaw is-sustanzi attivi identifikati fl-Anness għal din id-Deċiżjoni, li tressqu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri bil-ħsieb li tinkiseb l-inklużjoni ta' dawk is-sustanzi fl-Anness I għal din id-Direttiva, jissodisfaw fil-prinċipju r-rekwiżiti tad-*data* u tat-tagħrif stipulati fl-Anness II għal din id-Direttiva.

Id-dokumenti jissodisfaw ukoll ir-rekwiżiti tad-*data* u tat-tagħrif stipulati fl-Anness III għal din id-Direttiva fir-rigward ta' prodott wieħed għall-ħarsien tal-pjanti li fih is-sustanza attiva, fid-dawl ta' l-użi proposti.

Artikolu 2

L-Istat Membru relatur għandu jeżamina fid-dettall id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 1 u għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-konklużjonijiet ta' l-eżami tiegħu flimkien ma' rakkomandazzjoni dwar l-inklużjoni jew le fl-Anness I għad-Direttiva 91/414/KEE tas-sustanzi attivi msemmija fl-Artikolu 1 u kwalunkwe kundizzjoni dwar dawn l-inklużjonijiet mill-iktar fis u mhux aktar tard minn perjodu ta' sena mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

[1] ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/45/KE (ĠU L 94, 5.4.2008, p. 21).

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 30 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Is-sustanza attiva kkonċernata b'din id-deċiżjoni

Isem Komuni, Numru ta' Identifikazzjoni CIPAC	Applikant	Data ta' l-applikazzjoni	Stat Membru Relatur
Paecilomyces fumosoroseus strain Fe 9901 Nru CIPAC: Mhux rilevanti	FuturEco	fl-4 ta' Frar 2005.	BE
Trichoderma atroviride strain I-1237 Nru CIPAC: Mhux rilevanti	AGRAUXINE	fit-28 ta' Awwissu 2007.	FR

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-1 ta' Lulju 2008

li tirrikonoxxi fil-prinċipju l-kompletezza tad-dossiers li tressqu għal eżaminazzjoni dettaljata bil-ħsieb ta' l-inklużjoni possibbli tal-phosphane u t-thiencarbazone fl-Anness I għad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 3216)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/566/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 6(3) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 91/414/KEE tipprovdi għall-iżvilupp ta' lista Komunitarja ta' sustanzi attivi awtorizzati għall-inkorporazzjoni fil-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti.

(2) Dossier għas-sustanza attiva phosphane kien ippreżentat minn S&A Service und Anwendungstechnik GmbH lill-awtoritajiet tal-Ġermanja fil-11 ta' Ottubru 2007 b'applikazzjoni biex tinkiseb l-inklużjoni f'Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Għal thiencarbazone kien ippreżentat dossier minn Bayer Crop Science lill-awtoritajiet tar-Renju Unit fit-13 ta' April 2007 b'applikazzjoni biex tinkiseb l-inklużjoni f'Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE.

(3) L-awtoritajiet tal-Ġermanja u r-Renju Unit indikaw lill-Kummissjoni li, fuq eżaminazzjoni preliminarja, id-dossiers għas-sustanzi attivi kkonċernati jidhru li jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-*data* u ta' l-informazzjoni stabbiliti fl-Anness II tad-Direttiva 91/414/KEE. Id-dossiers imressqa jidhru wkoll li jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-*data* u l-informazzjoni stabbiliti f'Anness III tad-Direttiva 91/414/KEE fir-rigward ta' prodott wieħed għall-protezzjoni tal-pjanti li fih is-sustanza attiva kkonċernata. Skond l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 91/414/KEE, d-dossiers sussegwentement intbagħtu mill-applikant lill-Kummissjoni u lil Stati Membri oħra, u ġew riferuti lill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali.

(4) Permezz ta' din id-Deċiżjoni għandu jiġi formalment ikkonfermat fuq livell Komunitarju li d-dossiers għandhom jitqiesu li fil-prinċipju huma f'konformità mal-kondizzjonijiet dwar id-*data* u l-informazzjoni stabbiliti fl-Anness II u, għal mill-inqas prodott wieħed għall-protezzjoni tal-pjanti li fih is-sustanza attiva kkonċernata, mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness III tad-Direttiva 91/414/KEE.

(5) Din id-Deċiżjoni m'għandiex tippreġudika d-dritt tal-Kummissjoni li titlob lill-applikant li jressaq aktar *data* jew informazzjoni sabiex jiċċara ċerti punti fid-dossier.

(6) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deċiżjoni huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:t

Artikolu 1

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 91/414/KEE, id-dossiers li jikkonċernaw s-sustanzi attivi identifikati fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni, li ġew imressqa lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri bil-għan li tinkiseb l-inklużjoni ta' dawk is-sustanzi fl-Anness I ta' dik id-Direttiva, issodisfaw fil-prinċipju r-rekwiżiti dwar id-*data* u l-informazzjoni stipolati fl-Anness II ta' dik id-Direttiva.

Id-dossiers jissodisfaw ukoll ir-rekwiżiti dwar id-*data* u l-informazzjoni stipolati fl-Anness III ta' dik id-Direttiva fir-rigward ta' prodott wieħed għall-protezzjoni tal-pjanti li fih s-sustanza attiva, fid-dawl ta' l-użi proposti.

Artikolu 2

L-Istat Membru rapporteur għandu jsegwi l-eżaminazzjoni dettaljata għad-dossiers imsemmija fl-Artikolu 1 u għandu jirrapporta lill-Kummissjoni l-konklużjonijiet ta' l-eżaminazzjoni tiegħu flimkien ma' xi rakkomandazzjoni dwar l-inklużjoni jew le fl-Anness I tad-Direttiva 91/44/KEE tas-sustanzi attivi msemmija fl-Artikolu 1 u kull kundizzjoni għal dawk l-inklużjonijiet malajr kemm jista' jkun u mhux iktar tard minn perjodu ta' sena mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

([1]) ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/45/KE (ĠU L 94, 5.4.2008, p. 21).

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 1 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Sustanza attiva kkonċernata minn din id-deċiżjoni

Isem Komuni, CIPAC Numru ta' l-Identifikazzjoni	Applikant	Data ta' l-applikazzjoni	L-Istat Membru Rapporteur
Phosphane CIPAC-Nru:127	S&A Service und Anwendungstechnik GmbH	11 ta' Ottubru 2007	DE
Thiencarbazone CIPAC-Nru: 797	Bayer Crop Science AG	13 ta' April 2007	UK

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-4 ta' Lulju 2008

li tikkonċerna l-kontribut finanzjarju mill-Komunità, għas-sena 2008, għal azzjonijiet ta' l-OIE fil-qasam tal-benesseri ta' l-annimali u tas-sorveljanza u l-kategorizzazzjoni tal-mard ta' l-annimali

(2008/567/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 20 tagħha,

Billi:

(1) Skond id-Deċiżjoni 90/424/KEE, il-Komunità tista' twettaq, jew tgħin lill-Istati Membri jew lill-organizzazzjonijiet internazzjonali biex iwettqu, il-miżuri tekniċi u xjentifiċi meħtieġa għall-iżvilupp tal-leġiżlazzjoni veterinarja tal-Komunità u għall-iżvilupp ta' l-edukazzjoni jew it-taħriġ veterinarju.

(2) Il-Pjan ta' Azzjoni tal-Komunità dwar il-Ħarsien u l-Benesseri ta' l-Annimali 2006-2010 identifika l-ħtieġa li jitkompla l-appoġġ u jinbdew aktar attivitajiet internazzjonali biex titqajjem kuxjenza u jinħoloq kunsens akbar dwar il-benesseri ta' l-annimali bħala waħda mill-ħames oqsma ta' azzjoni ewlenin.

(3) L-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa ta' l-Annimali (OIE) hija l-organizzazzjoni intergovernattiva responsabbli għat-titjib tas-saħħa ta' l-annimali madwar id-dinja. Fl-2005, l-OIE adottat linji gwida dwar il-benesseri ta' l-annimali li jikkonċernaw it-trasport ta' l-annimali bl-art jew bil-baħar, il-qtil ta' l-annimali għall-konsum mill-bniedem u l-qtil bil-ħniena ta' annimali għall-kontroll tal-mard. L-OIE biħsiebha tiżviluppa aktar dawn il-linji gwida, tadotta linji gwida ġodda u tappoġġa l-implimentazzjoni tal-linji gwida li diġa ġew adottati mill-pajjiżi membri ta' l-OIE, b'mod partikolari billi tipprovdi taħriġ u gwida.

(4) L-avvenimenti ppjanati ta' taħriġ u komunikazzjoni ta' l-OIE huma neċessarji għall-iżvilupp ta' leġiżlazzjoni veterinarja fis-seħħ, kif ukoll għall-iżvilupp ta' edukazzjoni u taħriġ veterinarju, fil-pajjiżi parteċipanti kollha. It-titjib f'pajjiżi terzi huwa marbut strettament ma' l-iżvilupp ta' leġiżlazzjoni veterinarja tal-Komunità u mal-ħtieġa li din il-leġiżlazzjoni tkun effettiva fl-ilħiq ta' l-għanijiet tagħha. Barra minn hekk, l-avvenimenti ppjanati ta' taħriġ u komunikazzjoni jaqblu max-xewqa tal-parti l-kbira taċ-ċittadini Ewropej [2] li l-kundizzjonijiet ta' benesseri ta' l-annimali f'pajjiżi li jesportaw lejn il-Komunità jkunu ekwivalenti għal dawk applikati fil-Komunità. Il-Komunità għandha għalhekk tagħti kontribut għall-finanzjament ta' dawn l-avvenimenti.

(5) L-għan tat-Tieni Konferenza Dinjija ta' l-OIE dwar il-Benesseri ta' l-Annimali "Inħaddmu l-Istandards ta' l-OIE" huwa li tappoġġa l-implimentazzjoni dinjija tal-linji gwida ta' l-OIE għat-trasport bil-baħar u bl-art tal-bhejjem, il-qtil tal-bhejjem għall-konsum mill-bniedem u l-qtil għall-kontroll tal-mard. Il-konferenza biħsiebha wkoll iżżid il-prominenza tal-benesseri ta' l-annimali kif ukoll theġġeġ lill-veterinarji u lis-Servizzi Veterinarji biex jieħdu responsabbiltà akbar għall-benesseri ta' l-annimali.

(6) It-tieni Konferenza Dinjija ta' l-OIE dwar il-Benesseri ta' l-Annimali jista' jkollha influwenza konsiderevoli fuq l-iżvilupp tal-leġiżlazzjoni veterinarja tal-Komunità. L-għanijiet tagħha huma konformi ma' l-għanijiet stipulati fil-Pjan ta' Azzjoni tal-Komunità dwar il-Ħarsien u l-Benesseri ta' l-Annimali 2006-2010. Għalhekk huwa xieraq li jingħata kontribut finanzjarju mill-Komunità għall-konferenza ta' l-OIE.

(7) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-reġjuni dwar Strateġija ġdida li tikkonċerna s-Saħħa ta' l-Annimali għall-UE (2007-2013) tiddeskrivi l-prijoritizzazzjoni ta' intervent ta' l-UE bħala wieħed mill-pilastri ta' l-istrateġija ġdida dwar is-saħħa ta' l-annimali. F'dan il-kuntest studju dwar l-ispiża ta' sorveljanza u kategorizzazzjoni tal-mard ta' l-annimali fil-qafas tas-segwitu ta' l-OIE ta' l-Inizjattiva Globali tas-Saħħa ta' l-Annimali, jipprovdi tagħrif li jgħin fil-kategorizzazzjoni tal-mard ta' l-annimali u fil-prijoritizzazzjoni tal-miżuri ta' sorveljanza.

(8) L-OIE għandha monopolju *de facto* fis-settur tagħha, kif imsemmi fl-Artikolu 168 (1) (ċ) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-regolament finanzjaru applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej [3]; għalhekk mhix meħtieġa sejħa għal proposti.

---

[1] ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

[2] Ewrobarometru Speċjali 270: Attitudes of EU citizens towards Animal Welfare, http://ec.europa.eu/food/animal/welfare/survey/sp_barometer_aw_en.pdf, p. 32.

[3] ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE, Euratom) Nru 478/2007 (ĠU L 111, 28.4.2007, p. 13).

(9) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Kontribut finanzjarju tal-Komunità, għall-finanzjament ta' seminar ta' taħriġ dwar l-implimentazzjoni tal-Linji Gwida ta' l-OIE li jikkonċernaw il-benesseri ta' l-annimali, organizzat mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa ta' l-Annimali (OIE), ta' EUR 100 000 li jikkostitwixxi kofinanzjament Komunitarju b'massimu ta' 65 % ta' l-ispejjeż totali eliġibbli huwa approvat.

Artikolu 2

Huwa approvat kontribut finanzjarju tal-Komunità, ta' EUR 200 000 għall-finanzjament tat-Tieni Konferenza Dinjija ta' l-OIE dwar il-Benesseri ta' l-Annimali "Inħaddmu l-Istandards ta' l-OIE", organizzata mill-OIE fl-2008, li jikkostitwixxi kofinanzjament Komunitarju b'massimu ta' 50 % ta' l-ispejjeż totali eliġibbli.

Artikolu 3

Huwa approvat kontribut finanzjarju tal-Komunità, għall-finanzjament ta' studju dwar l-ispiża ta' sorveljanza u kategorizzazzjoni ta' mard ta' l-annimali mill-OIE fl-2008, ta' EUR 200 000 li jikkostitwixxi kofinanzjament Komunitarju b'massimu ta' 67 % ta' l-ispejjeż totali eliġibbli.

Artikolu 4

Il-kontribut finanzjarju stipulat fl-Artikoli 1, 2 u 3 għandu jkun iffinanzjat permezz tal-linja tal-baġit 17 04 02 01 tal-baġit tal-Komunitajiet Ewropej għall-2008.

Ftehim ta' għotja għall-kontributi finanzjarji stipulati fl-Artikoli 1, 2 u 3 se jingħata lill-OIE mingħajr sejħa għal proposti billi l-OIE hija l-organizzazzjoni intergovernattiva għat-titjib tas-saħħa ta' l-annimali madwar id-dinja u għandha monopolju *de facto*.

Magħmula fi Brussell, 4 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

ta' l-24 ta' Ġunju 2005

dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata

(2008/568/PESK)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 24 u 38 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Presidenza,

Billi:

(1) Fil-laqgħa tiegħu tas-27 u t-28 ta' Novembru 2003, il-Kunsill iddeċieda li jawtorizza l-Presidenza, assistita mis-SĠ/RGħ, biex tiftaħ negozjati skond l-Artikoli 24 u 38 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ma' ċerti stati terzi, sabiex l-Unjoni Ewropea tikkonkludi ma' kull wieħed minnhom Ftehim dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata.

(2) Wara din l-awtorizzazzjoni biex jinfetħu negozjati, il-Presidenza, assistita mis-SĠ/RGħ, innegozjat Ftehim mal-Konfederazzjoni Żvizzera dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata.

(3) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata hu b'dan approvat f'isem l-Unjoni Ewropea.

It-test tal-Ftehim hu mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill hu b'dan awtorizzat jagħżel il-persuna/i bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim sabiex torbot/jorbtu l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandu jkollha effett fid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fil-Lussemburgu, 24 ta' Ġunju 2005.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LUX

TRADUZZJONI

FTEHIM

bejn il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Unjoni Ewropea dwar il-proċeduri ta’ sigurtà għall-iskambju ta’ informazzjoni klassifikata

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA, u

L-UNJONI EWROPEA, minn issa ’il quddiem “l-UE”, rrappreżentata mill-Presidenza tal-Kunsill ta’ l-Unjoni Ewropea,

minn issa ’il quddiem imsejħa “l-Partijiet”,

WARA LI KKUNSIDRAW li l-Konfederazzjoni Żvizzera u l-UE jaqsmu l-għanijiet biex isaħħu s-sigurtà tagħhom f’kull mod u biex jipprovdu ċ-ċittadini tagħhom b’livell għoli ta’ sigurtà f’żona ta’ sigurtà;

WARA LI KKUNSIDRAW li l-Konfederazzjoni Żvizzera u l-UE jaqblu li konsultazzjonijiet u kooperazzjoni għandhom jiġu żviluppati bejniethom dwar kwistjonijiet ta’ interess komuni relatati mas-sigurtà;

WARA LI KKUNSIDRAW li, f’dan il-kuntest, teżisti għalhekk ħtieġa permanenti għal skambju ta’ informazzjoni klassifikata bejn il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-UE;

WAQT LI JIRRIKONOXXU li konsultazzjoni u kooperazzjoni sħaħ u effettivi jistgħu jeħtieġu aċċess għal informazzjoni u materjal klassifikat ta’ l-Iżvizzera u ta’ l-UE, kif ukoll l-iskambju ta’ informazzjoni klassifikata u materjal relatat bejn il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-UE;

KONXJI LI tali aċċess għal, u skambju ta’, informazzjoni klassifikata u materjal relatat jeħtieġ miżuri xierqa ta’ sigurtà;

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Sabiex jitwettaq l-għan tat-tisħiħ tas-sigurtà ta’ kull wieħed mill-Partijiet f’kull mod, dan il-Ftehim japplika għal informazzjoni jew materjal klassifikati fi kwalunkwe forma li jiġu pprovduti jew skambjati bejn il-Partijiet.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta’ dan il-Ftehim, informazzjoni klassifikata għandha tfisser kwalunkwe informazzjoni (jiġifieri, tagħrif li jista’ jiġi kkomunikat fi kwalunkwe forma) jew materjal determinat bħala wieħed li jkun jeħtieġ li jiġi mħares kontra kxif mhux awtorizzat u li jkun ġie kkwalifikat tali minn klassifikazzjoni ta’ sigurtà (minn issa ’l quddiem: “informazzjoni klassifikata”).

Artikolu 3

Għall-finijiet ta’ dan il-Ftehim, “UE” għandha tfisser il-Kunsill ta’ l-Unjoni Ewropea (minn issa ‘l quddiem: “il-Kunsill”), is-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (minn issa ’l quddiem “il-Kummissjoni Ewropea”).

Artikolu 4

Kull Parti għandha:

(a) tipproteġi u tħares informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim ipprovduta jew skambjata mill-Parti l-oħra;

(b) tiżgura li informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim ipprovduta jew skambjata żżomm il-klassifikazzjoni ta’ sigurtà mogħtija lilha mill-Parti li tipprovdiha. Il-Parti li tirċievi għandha tipproteġi u tħares l-informazzjoni klassifikata skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-regolamenti ta’ sigurtà tagħha stess għal informazzjoni jew materjal li għandhom klassifikazzjoni ta’ sigurtà ekwivalenti, kif speċifikat fl-Arranġamenti tas-Sigurtà li jridu jiġu stabbiliti skond l-Artikoli 11 u 12;

(ċ) ma tużax tali informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim għal finijiet li mhumiex dawk stabbiliti mill-awtur u dawk li għalihom tingħata jew tiġi skambjata l-informazzjoni;

(d) ma tiżvelax tali informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim lil partijiet terzi, jew lil kwalunkwe istituzzjoni jew entità ta’ l-UE mhux imsemmija fl-Artikolu 3, mingħajr il-kunsens minn qabel ta’ min joriġinah.

Artikolu 5

1. Informazzjoni klassifikata tista' tinkixef jew tiġi rilaxxata, skond il-prinċipju tal-kontroll ta' l-awtur, minn Parti waħda, "il-Parti li tipprovdi", lill-Parti l-oħra, "il-Parti li tirċievi".

2. Għal rilaxx lil riċevituri oħra li mhumiex il-Partijiet ta' dan il-Ftehim, deċiżjoni dwar żvelar jew rilaxx ta' informazzjoni klassifikata tittieħed mill-Parti li tirċievi wara l-kunsens tal-Parti li tipprovdi, skond il-prinċipju tal-kontroll ta' l-awtur kif definit fir-regolamenti ta' sigurtà tagħha.

3. Fl-implimentazzjoni tal-paragrafi 1 u 2, l-ebda rilaxx ġeneriku m'għandu jkun possibbli sakemm ma jkunux ġew stabbiliti u miftehma proċeduri bejn il-Partijiet dwar ċerti kategoriji ta' informazzjoni, rilevanti għall-ħtiġiet operazzjonali tagħhom.

Artikolu 6

Kull waħda mill-Partijiet, u entitajiet tagħha kif imfisser fl-Artikolu 3, għandu jkollha organizzazzjoni ta' sigurtà u programmi ta' sigurtà, ibbażati fuq tali prinċipji bażiċi u standards minimi ta' sigurtà li għandhom jiġu implimentati fis-sistemi ta' sigurtà tal-Partijiet li jkunu ser jiġu stabbiliti skond l-Artikoli 11 u 12, biex jiżguraw li livell ekwivalenti ta' protezzjoni jiġi applikat għal informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim.

Artikolu 7

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-persuni kollha li, fit-twettiq tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom jeħtieġu aċċess, jew li d-dmirijiet jew funzjonijiet tagħhom jistgħu jagħtuhom aċċess, għal informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata taħt dan il-Ftehim, ikunu ngħataw l-approvazzjoni tas-sigurtà kif xieraq qabel ma jingħataw aċċess għal tali informazzjoni.

2. Il-proċeduri għall-approvazzjoni tas-sigurtà għandhom jiġu maħsuba biex jiddeterminaw jekk individwu jistax ikollu aċċess għal informazzjoni klassifikata, b'konsiderazzjoni tal-lealtà u l-affidabbiltà tiegħu/tagħha u kemm wieħed jista' joqgħod fuqu/ha.

Artikolu 8

Il-Partijiet għandhom jipprovdu għajnuna reċiproka fir-rigward tas-sigurtà ta' informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim u kwistjonijiet ta' interess komuni ta' sigurtà. Konsultazzjonijiet u spezzjonijiet ta' sigurtà miftiehma b'mod reċiproku għandhom jitwettqu mill-awtoritajiet kif definit fl-Artikolu 11 biex jistmaw l-effikaċja ta' l-Arranġamenti tas-Sigurtà fi ħdan ir-responsabbiltà rispettiva tagħhom li għandha tiġi stabbilita skond l-Artikoli 11 u 12.

Artikolu 9

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim

(a) Fir-rigward ta' l-UE:

kull korrispondenza għandha tintbagħat lill-Kunsill fl-indirizz li ġej:

Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Uffiċjal Kap tar-Reġistru
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussel;

Kull korrispondenza għandha tintbagħat mill-Uffiċjal Kap tar-Reġistru tal-Kunsill lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni Ewropea bla ħsara għall-paragrafu 2.

(b) Fir-rigward tal-Konfederazzjoni Żvizzera,

il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Uffiċjal Kap tar-Reġistru tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin ta' l-Iżvizzera u mibgħuta, fejn xieraq, permezz tal-Missjoni ta' l-Iżvizzera għall-Unjoni Ewropea, fl-indirizz li ġej:

Missjoni ta' l-Iżvizzera għall-Unjoni Ewropea
Uffiċjal tar-Reġistru
Place du Luxembourg, 1
B-1050 Brussell.

2. Jekk ikun meħtieġ, korrispondenza minn Parti waħda li hi aċċessibbli biss għal uffiċjali, organi jew servizzi kompetenti speċifiċi ta' dik il-Parti tista', għal raġunijiet operazzjonali, tiġi indirizzata u tkun aċċessibbli biss għal uffiċjali, organi jew servizzi kompetenti speċifiċi tal-Parti l-oħra nnominati b'mod speċifiku bħala riċevituri, waqt li jittieħed kont tal-kompetenzi tagħhom u skond il-prinċipju li jistabbilixxi l-ħtieġa li jkunu jafu. Sa fejn għandha x'taqsam l-UE, din il-korrispondenza għandha tiġi trasmessa permezz ta' l-Uffiċjal Kap tar-Reġistru tal-Kunsill. Sa fejn għandha x'taqsam il-Konfederazzjoni Żvizzera, din il-korrispondenza tista' tiġi trasmessa permezz tal-Missjoni ta' l-Iżvizzera għall-Unjoni Ewropea.

Artikolu 10

Is-Segretarju ta' l-Istat tad-Dipartiment Federali ta' l-Affarijiet Barranin tal-Konfederazzjoni Żvizzera, u s-Segretarji-Ġenerali tal-Kunsill u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jissorveljaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 11

Sabiex jiġi implimentat dan il-Ftehim:

(1) L-Awtoritajiet ta' Sigurtà Nazzjonali tal-Konfederazzjoni Żvizzera (id-Dipartiment Federali tal-Ġustizzja u l-Pulizija, l-Uffiċċju Federali tal-Pulizija u d-Dipartiment Federali tad-Difiża, il-Protezzjoni Ċivili u l-Isport, id-Difiża - Persunal tal-Kap tal-Forzi Armati, Sigurtà ta' Informazzjoni u Protezzjoni ta' Faċilità), li jaġixxu f'isem il-gvern tal-Konfederazzjoni Żvizzera u taħt l-awtorità tagħha, għandhom ikunu responsabbli għall-iżvilupp ta' Arranġamenti ta' Sigurtà għall-protezzjoni u s-salvagwardja ta' informazzjoni klassifikata pprovduta lill-Konfederazzjoni Żvizzera taħt dan il-Ftehim.

(2) L-Uffiċċju tas-Sigurtà tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill (minn issa 'l quddiem: "GSC Uffiċċju tas-Sigurtà"), taħt it-tmexxija u f'isem is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, li jaġixxi f'isem il-Kunsill u taħt l-awtorità tiegħu għandu jkun responsabbli għall-iżvilupp ta' arranġamenti ta' sigurtà għall-protezzjoni u s-salvagwardja ta' informazzjoni klassifikata pprovduta lill-UE taħt dan il-Ftehim.

(3) Id-Direttorat għas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea, li jaġixxi f'isem il-Kummissjoni Ewropea u taħt l-awtorità tagħha, għandu jkun responsabbli għall-iżvilupp ta' Arranġamenti ta' Sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata taħt dan il-Ftehim fi ħdan il-Kummissjoni Ewropea u fil-bini tagħha.

Artikolu 12

L-Arranġamenti ta' Sigurtà li għandhom jiġu stabbiliti skond l-Artikolu 11 bi ftehim bejn l-erba' Uffiċċji kkonċernati ser jistabbilixxu l-istandards ta' protezzjoni reċiproka ta' sigurtà għal informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim. Għall-UE, dawn l-istandards għandhom ikunu soġġetti għall-approvazzjoni mill-Kumitat tas-Sigurtà tal-Kunsill.

Artikolu 13

L-Awtoritajiet definiti fl-Artikolu 11 għandhom jistabbilixxu proċeduri li jridu jiġu segwiti fil-każ li jiġi ppruvat jew suspettat li l-informazzjoni klassifikata ġiet kompromessa bla ħsara għal dan il-Ftehim.

Artikolu 14

Qabel ma tingħata informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim bejn il-Partijiet, l-awtoritajiet tas-sigurtà responsabbli definiti fl-Artikolu 11 iridu jaqblu li l-Parti li tirċievi hi kapaċi tipproteġi u tissalvagwardja l-informazzjoni soġġetta għal dan il-Ftehim b'mod konsistenti ma' l-arranġamenti li għandhom jiġu stabbiliti skond l-Artikoli 11 u 12.

Artikolu 15

Dan il-Ftehim bl-ebda mod ma jżomm lill-Partijiet milli jikkonkludu xi Ftehim ieħor relatat mal-provvediment jew l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata soġġetta għal dan il-Ftehim sakemm dawn ma jkunux f'konflitt mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 16

Id-differenzi kollha bejn il-Partijiet li jinqalgħu mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu ttrattati permezz ta' negozjati bejniethom.

Artikolu 17

1. Dan il-Ftehim għandu jidħol fis-seħħ fl-ewwel jum ta' l-ewwel xahar wara li l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin dwar il-kompletar tal-proċeduri interni meħtieġa għal dan il-għan.

2. Dan il-Ftehim jista' jiġi rivedut biex jiġu kkunsidrati emendi possibbli fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet.

3. Kwalunkwe emenda għal dan il-Ftehim għandha ssir biss bil-miktub u bi ftehim komuni bejn il-Partijiet. Għandha tidħol fis-seħħ ma' notifika reċiproka kif previst taħt il-paragrafu 1.

Artikolu 18

Dan il-Ftehim jista' jiġi ddenunzjat minn Parti waħda b'notifika bil-miktub ta' denunzja mogħtija lill-Parti l-oħra. Tali denunzja għandha tibda sseħħ sitt xhur wara li l-Parti l-oħra tkun irċeviet in-notifika, iżda m'għandhiex taffettwa obbligi diġà kkuntrattati taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim. B'mod partikolari, kull informazzjoni klassifikata pprovduta jew skambjata skond dan il-Ftehim għandha tibqa' tiġi protetta skond id-dispożizzjonijiet fih stabbiliti.

B'XHIEDA TA' DAN, dawn hawn taħt iffirmati, debitament awtorizzati rispettivament, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, fit-28 ta' April 2008 f'żewġ kopji t-tnejn bil-lingwa Ingliża.

Għall-Konfederazzjoni Żvizzera	*Għall-Unjoni Ewropea*

Informazzjoni dwar id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata

Fit-28 ta' April 2008 u s-7 ta' Mejju 2008 rispettivament, l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera nnotifikaw lil xulxin bit-tmiem tal-proċeduri meħtieġa għad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim (1).

Għaldaqstant il-Ftehim daħal fis-seħħ fl-1 ta' Ġunju 2008, skond l-Artikolu 17 tiegħu.

(1) Ara paġna 57 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.